

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А.  
Добролюбова»

*На правах рукописи*

МАЛЮТИНА Елена Александровна

**РАЗВИТИЕ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ  
ВЗРОСЛЫХ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ  
ЯЗЫКЕ В ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания  
(иностранные языки, уровень профессионального образования)  
(педагогические науки)

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Научный руководитель:  
доктор педагогических наук, профессор  
ОБЕРЕМКО Ольга Георгиевна

Нижегород – 2022

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b> .....	3
<b>Глава I. Лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых</b> .....	19
§ 1.1. Проблема развития российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации.....	19
§ 1.2. Лингвopsихологические и социальные особенности взрослых и их учет в дополнительном лингвистическом образовании.....	43
§ 1.3. Концептуальные основы развития российской культурной идентичности взрослых в обучении иностранным языкам.....	57
Выводы по главе I.....	79
<b>Глава II. Методика развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке</b> .....	81
§ 2.1. Анализ учебно-методических комплексов, используемых на курсах иностранного языка для взрослых.....	81
§ 2.2. Модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых, и описание методики работы.....	93
§ 2.3. Экспериментальная проверка эффективности разработанной модели и методики ее реализации в обучении иностранному языку взрослых.....	124
Выводы по главе II.....	145
<b>Заключение</b> .....	147
<b>Список использованной литературы</b> .....	150
<b>Приложения</b> .....	167

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность исследования.** Социальная нестабильность общества, межнациональные конфликты, информационные войны и вынужденная самоизоляция оказали отрицательное воздействие на идентификационные процессы различных социальных слоев общества. Среди негативных тенденций отмечается бездоказательная критика российских нравственных ценностей, отрицание идеалов патриотизма и вклада России в мировую культуру.

В условиях новых геополитических вызовов возникает необходимость модернизации образования любого уровня в контексте осознания обучающимися значимости российской гражданственности, патриотизма, этнической духовности и гармонизации межнациональных отношений. Следовательно, проблема формирования и развития российской культурной идентичности у граждан России приобретает особую актуальность. В этой связи в проекте указа Президента Российской Федерации содержится требование об укреплении традиционных российских духовно-нравственных ценностей, таких как патриотизм, служение Отечеству, гуманизм, историческая память, крепкая семья, созидательный труд, единство народов России и другие [114]. Решение вышеназванной проблемы может быть достигнуто путем совершенствования форм и методов образования с целью продвижения традиционных российских ценностей, в частности, на основе реализации положений Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 27.12.2012 г., а также приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 (В ред. приказа Минобрнауки РФ от 15.11.2013 г. № 1244) «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам», в которых отражена необходимость воспитания взаимоуважения, гражданственности, патриотизма [115]. Кроме того, необходимо учитывать содержание

государственных программ «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016-2020 годы» и «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2021-2025 годы» в рамках национального проекта «Образование», которые предполагают формирование российской гражданской идентичности, проведение мероприятий патриотической направленности, воспитание гармонично развитой и социально ответственной личности на основе духовно-нравственных ценностей народов Российской Федерации.

В современных условиях углубляющейся национально-культурной дифференциации различные этнокультурные общности стремятся к сглаживанию межкультурных противоречий, достижению паритета и сохранению национальной самобытности культур [8], [11], [15]. При этом отмечается появление лингвокультурных барьеров и недопониманий, ведущих к межнациональной конфронтации [94], [97], [105]. Отметим, что туристы и зарубежные деловые партнеры, приезжающие в Россию из разных стран, интересуются культурой, укладом жизни, особенностями нашего государства, а также граждане Российской Федерации, находящиеся в стране пребывания, оказываются в ситуациях, когда необходимо представить собственную страну и культуру иноязычному собеседнику. Российская культурная идентичность основывается на глубоких знаниях своей страны и о своей стране, специфики собственного региона, чувстве патриотизма. С другой стороны, российская культурная идентичность предполагает знание ментальности иноязычного собеседника, образа мышления и культуры партнера по общению, иначе донести собственную точку зрения на иностранном языке до зарубежного коммуниканта не представляется возможным.

Лингвистическое образование приобретает особую актуальность в решении проблемы развития российской культурной идентичности личности, так как изучение иностранного языка позволяет постичь картину

мира другого народа и одновременно расширить собственные границы, пробудить интерес к родной культуре и межкультурным различиям.

По мнению ряда исследователей, причиной неуспеха в реальной коммуникации являются игнорирование культурных различий и культурная неосведомленность [143], [157]. Эффективная межкультурная коммуникация на иностранном языке подразумевает не только владение единицами языка. Несмотря на владение лексико-грамматическими моделями, коммуниканты не всегда способны правильно понять друг друга. В этой связи возникает необходимость формирования поликультурной языковой личности, особенностью которой является осознанная самоидентификация в спектре культур современных этнокультурных общностей [107]. Использование языковых единиц требует знания их происхождения, речевого узуса, сведений из истории, политической и культурной жизни родной страны и стран изучаемого языка [73], [75].

Отмечается, что человек часто осознает необходимость в реальной межкультурной коммуникации на этапе послевузовского обучения, что обуславливает тенденцию увеличения интереса взрослых к изучению иностранных языков. Контингент взрослых обучающихся может быть различным, так же, как и цели, с которыми граждане приходят на дополнительные программы по изучению иностранных языков. Дополнительное образование является комплексным процессом, обеспечивающим социальное и творческое развитие потенциала человека, способствующим обогащению духовного мира личности [1]. Это подразумевает как специальную организацию обучения, так и самообразование, направленные на повышение социального статуса индивида. Сегодня важнейшей задачей органов государственной власти в сфере образования является создание нормативно-правовых и образовательных основ для непрерывного обучения граждан, поскольку стремление, желание и способности человека к обучению в течение всей жизни (концепция «life-long learning») обеспечивают развитие человеческого

капитала, позволяют формировать основы будущего общества [36], [98].

Как было отмечено выше, новые геоэкономические реалии, повышенная конкуренция на рынке труда приводят к значительному увеличению потребности взрослых к дополнительному образованию, в частности, к овладению иностранными языками. Для решения данной задачи существует множество образовательных программ в виде курсов на базе вузов и учреждений дополнительного образования, программ повышения квалификации и профессиональной переподготовки. Однако вопросы необходимости формирования поликультурной языковой личности взрослых в дополнительном образовании, вариантов развития российской культурной идентичности в процессе овладения иностранными языками не получили достаточной теоретической и практической завершенности.

**Степень разработанности проблемы.** Анализ научной литературы показал, что в последние годы внимание ученых было направлено на вопросы, связанные с проблемой исследования. Проблемы межкультурной коммуникации изучали Н.И. Алмазова, Г.В. Елизарова, Р.П. Мильруд, О.А. Обдалова, О.Г. Оберемко, С.Г. Тер-Минасова, Н.С. Тырхеева, Е.П. Савруцкая, В.В. Сафонова, В.П. Фурманова, А.С. Шимичев, N. Dresser, R. Gibson, E. Hall, G. Hofstede и др. Проблему обучения взрослых исследовали О.В. Агапова, О.Г. Барвенко, С.Г. Вершловский, А.В. Даранский, С.И. Змеев, Н.Ф. Коряковцева, Ю.Н. Кулюткин, А.В. Филатова, А.Н. Щукин, Н.Н. Нечаев, J.V. Carol, G.G. Darkenwald и др. Проблемы лингвообразования в системе дополнительного образования рассматривали А.Г. Калинина, М.К. Кабакчи, Г.А. Китайгородская, Н.С. Тырхеева и др. Проблемы обучения говорению на иностранном языке изучали Э.Г. Азимов, В.И. Байденко, К.Э. Безукладников, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Б.А. Жигалев, И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Е.Н. Соловова, Г.В. Рогова, M. Swain и др. Различные аспекты этнопедагогики и этнопсихологии рассматривали Г.Н. Волков, Е.П. Жирков, К.Ж. Кожаметова, Р.И. Кусарбаев, А.Б. Панькин, Э.А. Саракуев, Т.Г. Стефаненко. Важный существенный вклад в

исследование проблемы идентичности личности внесли В.А. Ядов, Дж. Марша, Э. Эриксон, З. Фрейд. Работы Н.А. Евгеньевой, П.В. Сысоева в значительной степени способствовали изучению поликультурного лингвистического образования. Однако данные работы, предоставляя серьезную научную базу для размышления, не затрагивают проблему формирования поликультурной языковой личности через развитие российской культурной идентичности в области преподавания иностранного языка в условиях дополнительного образования взрослых, тогда как мы ставим перед собой задачу исследовать процесс организации обучения, направленного на выход в реальную межкультурную коммуникацию.

Недостаточная освещенность проблемы развития российской культурной идентичности взрослых в процессе обучения говорению на иностранном языке в теоретических и практических исследованиях обуславливает актуальность данного диссертационного исследования. Состояние образования на сегодняшний день вызывает необходимость определения понятия российской культурной идентичности взрослого, определения ее компонентов и уровней при обучении говорению на иностранном языке в условиях дополнительного лингвистического образования.

Проведенный анализ научной литературы по проблеме обучения взрослых иностранному языку в целом, а также, в частности, в условиях дополнительного образования, нормативных требований к дополнительному лингвистическому образованию, собственный опыт практической работы позволили выявить **ряд противоречий** между:

— социальным заказом, обуславливающим потребность взрослого во владении иностранным языком как инструментом межкультурного общения в различных целях (познавательных, туристических, профессиональных и т.д.), что предполагает способность личности донести свою точку зрения, представить собственную страну иноязычным коммуникантам, убедить в правоте своего высказывания и предотвратить возможность межэтнического

и межкультурного конфликта, и недостаточным уровнем развития умений говорения для ведения устного межкультурного диалога;

— требованиями федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» применительно к дополнительному образованию взрослых, в котором отражена необходимость воспитания чувства патриотизма и гражданственности, и недостаточным уровнем развития российской культурной идентичности взрослых в иноязычной коммуникации;

— преобладанием в дополнительном лингвистическом образовании направленности на овладение культурными особенностями народов стран изучаемого иностранного языка и недостаточной представленностью материалов на иностранном языке о российской культуре, ее базовых понятиях и современном состоянии.

Указанные противоречия позволили сформулировать **проблему исследования**: какова модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании?

В соответствии с поставленной проблемой определена **тема исследования**: «Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании».

**Объект исследования**: процесс обучения говорению на иностранном языке взрослых с позиции развития российской культурной идентичности.

**Предмет исследования**: модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и методика ее реализации.

**Цель исследования**: разработать модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и осуществить ее экспериментальную проверку.



**Гипотеза исследования:** развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования будет результативным, если:

1. Определено понятие российской культурной идентичности обучающихся в процессе иноязычной коммуникации, выявлен ее компонентный состав, выделены уровни ее развития и этапы их достижения.

2. Разработана и реализована модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых, с учетом ментальности иноязычного речевого партнера в условиях дополнительного образования.

3. Пересмотрено и дополнено содержание обучения говорению на иностранном языке взрослых в условиях языковых курсов за счет отобранного специфического языкового материала, отражающего российскую культуру, в соответствии с разработанной моделью организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании.

4. Разработан и применяется авторский комплекс упражнений по развитию российской культурной идентичности обучающихся в процессе обучения говорению на иностранном языке.

Цель, объект, предмет и гипотеза обусловили **задачи исследования:**

1. Уточнить степень разработанности исследуемой проблемы в теории и практике педагогического образования, определить сущность понятия «российская культурная идентичность» в процессе иноязычной коммуникации.

2. Выявить лингвopsихологические и социальные характеристики взрослого контингента обучающихся и определить возможность их учета в процессе развития российской культурной идентичности при организации дополнительного иноязычного образования.

3. Определить компоненты, уровни и этапы развития российской

культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке, произвести отбор языкового и речевого материала, отражающего родную культуру и культуры стран изучаемого языка для включения в учебный процесс.

4. Разработать многокомпонентную модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе авторских принципов обучения с учетом возрастных особенностей и потребностей обучающихся, включающую комплекс упражнений для развития российской культурной идентичности с учетом обычаев, традиций и менталитета представителей иных социокультурных общностей для выражения собственного мнения на основе представлений об отличной ментальности и позиции зарубежного собеседника.

5. Экспериментально проверить эффективность разработанной модели и методики ее реализации в обучении говорению на иностранном языке взрослых обучающихся.

Методологической основой исследования выступили:

— основополагающие идеи теории идентичности личности (В.С. Агеев, А. Адлер, Э. Берн, М.Р. Гинзбург, М.В. Заковоротная, Н.М. Лебедева, В.С. Малахов, А.П. Марков, Дж. Марша, З. Фрейд, Э. Фромм, Л.Б. Шнейдер, Э. Эриксон, В.А. Ядов);

— андрагогические основы обучения (А.В. Даранский, СИ. Змеев, Н.Н. Нечаев, В.Г. Онушкин);

— лингвострановедческий и социокультурный подходы к обучению иностранным языкам (Е.М. Верещагин, М.Н. Вятютнев, Н.А. Евгеньева, Г.В. Елизарова, В.Г. Костомаров, Р.П. Мильруд, Г. Ньюнер, О.Г. Оберемко, Е.И. Пассов, С.Г. Тер-Минасова, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, В.П. Фурманова, И.И. Халеева);

— основные положения общей теории культуры и концепции диалога культур (Л.С. Выготский, М.М. Бахтин, М. Бубер, В.С. Библер, П.С. Гуревич,

М.С. Каган, Д.С. Лихачёв, Ю.М. Лотман, Л. Фейербах);

— концептуальные положения антропологической лингвистики и лингвокультурологии (Ш. Балли, Э. Бенвенист, Е.М. Верещагин, В. Гумбольдт, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, В.А. Маслова, А.А. Потебня, А. Сеше, Ф. де Соссюр, Б.Л. Уорф).

**Теоретическую основу исследования** составили:

— теоретические разработки в области межкультурной коммуникации (М. Беннет, У.Б. Гадикунст, К. Кнапп, А. Кнапп-Поттхоф, Г. Коптельцева, Э.М. Липиански, Г. Малецке, О.А. Обдалова, О.Г. Оберемко, Ю. Рот, Э. Сепир, А. Томас, Д. Трагер, Б. Уорф, Э.Т. Холл, Г. Хофстеде);

— общая теория лингводидактики и методики преподавания иностранных языков (М.А. Ариян, К.Э. Безукладников, Б.А. Жигалев, Н.Д. Гальскова, Г.М. Фролова, Л.А. Милованова, Н.Ф. Коряковцева, Е.Н. Соловова, О.И. Трубицына, М.А. Мосина, К.Г. Чикнаверова);

— теоретические разработки в области дополнительного образования взрослых (Н.И. Булаев, А.Г. Калинина, М.К. Кабакчи, Г.А. Китайгородская, Н.С. Тырхеева, В.Ф. Хозов);

— теория и методика формирования иноязычной компетенции (Н.Д. Гальскова, Е.П. Глумова, А.А. Леонтьев, Н.Ф. Коряковцева, Н.Н. Нечаев, И.В. Леушина, Н.В. Макшанцева, Е.Р. Поршнева, Л.В. Яроцкая);

— теория личностно-деятельностного подхода (Н.И. Алмазова, Е.Н. Дмитриева, И.А. Зимняя, Б.А. Крузе, Э.Г. Крылов, Е.Р. Поршнева, Г.В. Сорокоумова, В.В. Сохранов).

Поставленные задачи решались при помощи следующих **методов исследования**:

1. *Теоретические*: теоретико-методологический анализ философской, психолого-педагогической, культуроведческой, андрагогической методической литературы по теме исследования, сравнение и обобщение результатов исследований отечественных и зарубежных ученых по

изучаемой проблеме, изучение федеральных и международных документов по вопросам образования;

2. *Эмпирические*: изучение опыта, педагогическое наблюдение, беседы с преподавателями и обучающимися, обобщение личного практического опыта организации иноязычного обучения на языковых курсах с использованием разработанной модели организации процесса обучения.

3. *Диагностические*: анкетирование, промежуточный и итоговый контроль устных заданий по темам, анализ монологических и диалогических высказываний обучающихся, общий мониторинг результатов успеваемости.

4. *Математические*: статистическая обработка полученных данных проводимого экспериментального обучения.

**Опытно-экспериментальная база исследования:** Институт непрерывного образования (далее по тексту – ИНО) ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее по тексту - НГЛУ) г. Н. Новгород. Всего в эксперименте задействованы 112 слушателей.

**Организация и этапы исследования.** Исследование проводилось поэтапно с 2018 г. по 2021 г. На первом этапе (2018-2019 гг.) – *научно-поисковом* – определена проблема исследования, осуществлен выбор темы исследования, определена степень разработанности проблемы в отечественных и зарубежных научных работах; проанализированы нормативные документы по дополнительному лингвистическому образованию взрослых; определена теоретическая и методологическая база исследования; сформулированы цель, гипотеза и задачи исследования.

На втором этапе (2019-2020 гг.) – *поисково-практическом* – разработана модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании; осуществлен отбор языковых и речевых единиц информации для обучения взрослых на курсах иностранных языков в четырех основных сферах общения; уточнена и проверена гипотеза

исследования; экспериментально проверены эффективность и целесообразность разработанной модели; проведены диагностический и итоговый срезы.

На третьем этапе (2020-2021 гг.) – *аналитико-обобщающем* – проведена количественная и качественная обработка данных, полученных в ходе экспериментального обучения; сформулированы выводы; оформлен текст диссертации.

**Личный вклад автора** состоит в самостоятельной разработке идеи и структуры исследования, создании модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе авторских принципов обучения; проведении экспериментального обучения, обработке и интерпретации полученных данных; апробации и внедрении материалов исследования в практику обучения иностранному языку взрослых на языковых курсах в НГЛУ.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые:

1. Поставлена и во многом решена проблема развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

2. Выделены *уровни* (стартовый, ассоциативно-аналитический, вербально-аналитический, вербально-креативный) *развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации* и коррелирующие с ними *этапы* обучения: *интеграции, конкретизации, эмоционального вхождения, свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.*

3. Определены *компоненты* российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании (*когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий*).

4. Разработана *модель* организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной

идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе ряда авторских принципов (*этнически-ориентированного обучения, аффективно-интуитивного обучения, создания взаиморасполагающего культурного фона; параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры; использования PR-технологий в обучении иностранному языку; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру*).

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования состоит в следующем:

1. Определено содержание понятия «*российская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации*» как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности иноязычного партнера по межкультурной коммуникации.

2. Выявлены характеристики уровней развития российской культурной идентичности обучающихся при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования по трем ее компонентам (когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий).

3. Предложены критерии оценивания иноязычной устной речи в монологической и диалогической формах применительно к выражению российской культурной идентичности: *владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общероссийскими и региональными; владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка; владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке; владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы; доказательность; умения инициативного говорения; умения*

*реактивного говорения; умение парировать, ответить на провокацию; наличие экстралингвистических средств общения; умение прогнозировать возможные реакции собеседника; полнота раскрытия темы сообщения; логичность изложения; эмоциональная окрашенность речи; объем высказывания и темп речи.*

**Практическая ценность** исследования заключается в:

1. Создании, апробации и внедрении в образовательный процесс модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании.

2. Определении диагностических процедур для выявления уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования, а также разработке комплекса оценочных средств, включающих дескрипторы уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке и критерии оценивания умений устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах.

3. Разработанном комплексе упражнений, включающем упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения: провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия.

4. Положения, раскрытые в исследовании, могут быть использованы в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурного общения по различным направлениям подготовки филологического и нефилологического профиля в вузах, а также в старших классах общеобразовательной школы.

**Апробация результатов исследования** осуществлялась на заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии НГЛУ (2018-2021); кафедры английского языка Высшей школы перевода НГЛУ (2019-2021); выступлениях с научными докладами на международных, всероссийских, региональных и межвузовских научно-

практических конференциях (2018-2022).

**Достоверность и обоснованность результатов исследования** обеспечиваются фундаментальностью теоретических положений, опорой на достижения педагогики, психологии, лингводидактики, теории и методики преподавания иностранных языков, андрагогики; использованием методов научного исследования; логической структурой теоретического исследования и методического эксперимента; количественными и качественными показателями, полученными в ходе экспериментального обучения.

#### **Положения, выносимые на защиту:**

1) Формирование поликультурной языковой личности взрослого, обладающей чувством патриотизма, принадлежности к собственной стране, имеющей традиционные российские духовно-нравственные ценности, способной к межкультурному диалогу, предполагает развитие у обучающихся российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

2) *Российская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации* определяется как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности партнера по межкультурной коммуникации. Российская культурная идентичность при обучении говорению на иностранном языке включает следующие компоненты: *когнитивный, эмоционально-оценочный и поведенческий*.

3) Процесс развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых предполагает наличие следующих этапов: 1) *этап интеграции – стартовый уровень* развития российской культурной идентичности; 2) *этап конкретизации – ассоциативно-аналитический уровень*; 3) *этап эмоционально-вхождения* –



*вербально-аналитический уровень; 4) этап свободного владения предложенным языковым и речевым материалом – вербально-креативный уровень.*

4) Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании усматривается в применении разработанной *модели* организации процесса обучения, спроектированной с учетом лингвопсихологических и социальных характеристик обучающихся и ориентированной на обучение взрослых устному межкультурному общению. Модель включает в себя следующие блоки: *целевой* (лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности), *концептуальный* (подходы, принципы), *содержательный* (лингвистический, психологический, методический компоненты), *методический* (методика работы, включающая стадию планирования, стадию проведения занятия, аналитическую стадию (рефлексии)), а также специфические приемы обучения (провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия), *аналитико-результативный* (уровни развития российской культурной идентичности обучающихся).

5) Модель строится на основе следующих *авторских принципов*: *этнически-ориентированного обучения*, предполагающего учет этнокультурных характеристик обучающихся; *аффективно-интуитивного обучения*, предусматривающего учет эмоциональных реакций (собственных и иноязычного собеседника); *создания взаиморасполагающего культурного фона*, ориентированного на формирование у обучающихся умений выгодно представить свою страну иностранному партнеру; *параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры*, подразумевающего создание возможностей для осуществления компарации культур; *акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры*, предполагающего включение в учебный процесс ключевых явлений собственной культуры, вызывающих наибольший эмоциональный отклик у партнеров по общению; *использования*

*PR- технологий в обучении иностранному языку для привлечения внимания обучающихся к собственной культуре, традициям и обычаям; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру, позволяющего сформировать положительный имидж своей страны, региона.*

**Структура диссертации.** Настоящее диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка использованной литературы (164 источника, в том числе 34 – на иностранном языке) и приложений. Кроме того, в работе представлены 14 таблиц и 6 рисунков.

## **ГЛАВА I. Лингводидактические и социальные предпосылки развития русской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых**

### **§ 1.1. Проблема развития русской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации**

Геополитические, геоэкономические и геокультурные процессы последних двух десятилетий диктуют потребность в решении вопросов идентификации личности, а также ее проявлениях в языке и речи [68], [70]. Международные контакты, взаимодействие различных культурных общностей, а также стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий, приводит к смешению национальных, государственных ценностей, постепенной утрате культурной самобытности, и, как следствие, размытому пониманию личности собственной национально-культурной принадлежности и неспособности выражения своей собственной точки зрения на иностранном языке [73].

Направленность образовательного процесса на воспитание человека культуры является приоритетной и общепризнанной педагогической задачей. Культуросообразность является одним из ведущих принципов в обучении. Обозначенный принцип актуализируется в переломные моменты национальной истории. Так, в 90 -е годы XX века распад Советского Союза и возникновение нового государства, резкий переход от одной социально-экономической модели к другой обусловили переоценку ценностей, изменение национально-культурной идентичности народа, потребность иным образом выстраивать социальную, культурную и духовную действительность [58].

В современном мире прослеживается тенденция трансформации принципа культуросообразности образования в принцип поликультурной направленности. Это обусловлено возросшим числом межкультурных и межэтнических конфликтов в постглобализационном мире. Поликультурное образование имеет целью гармонизацию взаимоотношений представителей

различных этносоциокультурных групп. Оно направлено на воспитание толерантного и уважительного отношения к другим культурам, преодоление классовой, политической и религиозной дискриминации [104], [151].

Проблема развития российской культурной идентичности и культурной идентификации непосредственно связана с образовательным процессом. В этой связи Правительство РФ разработало ряд законопроектов в сфере образования. Одним из таких является Национальная доктрина образования до 2025 года, направленная на воспитание патриотов России, граждан правового, демократического государства, способных к социализации в условиях гражданского общества, уважающих права и свободы личности, обладающих высокой нравственностью и проявляющих национальную и религиозную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Государственные программы «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016–2020 годы» и «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2021–2025 годы» предполагает развитие российской гражданской идентичности, непрерывности образовательного процесса, имеющего цель сформировать российское патриотическое самосознание в трудный экономический период, а также в современных условиях геополитической конкуренции [20]. Поскольку нашей аудиторией являются взрослые люди, имеющие собственные сформированные политические, религиозные и культурные взгляды, и желающие овладеть иностранным языком, прежде всего, как средством общения, мы ведем речь не столько о воспитании или перевоспитании взрослых, сколько о предоставлении им инструментария в виде языковых средств, с помощью которого они будут максимально успешны и эффективны в условиях иноязычной межкультурной коммуникации.

На сегодняшний день одной из основных задач современного образования является создание возможностей для развития российской культурной идентичности всех категорий обучающихся. Возникает потребность

общества не допустить ее «размытого» состояния, подготовить граждан к продуктивному межкультурному взаимодействию, сформировать стержень ценностей национальной культуры, представляющих основу самоидентичности [17], [31].

Обозначенная проблема стоит особенно остро в лингвистическом образовании. Дисциплина «Иностранный язык» обладает значительным потенциалом для развития российской культурной идентичности. По справедливому утверждению В.В. Сафоновой, изучение иностранного языка и культуры способствует поликультурному развитию личности обучающихся, осознанию себя как культурно-исторического субъекта [93]. Сопоставляя и сравнивая изучаемые культуры со своей собственной, человек расширяет собственные границы мировосприятия. В. Гумбольдт считал, что человек, изучая иностранные языки, расширяет «диапазон человеческого существования» и постигает картины мира другого народа с помощью другого языка [22, с.198]. В результате такого сопоставления обучающиеся не только развивают собственную культурную идентичность, но и осознают себя частью мирового культурно-исторического диалога. В контексте развития российской культурной идентичности, языковое образование взрослых является наименее изученным и требует пристального рассмотрения, так как данная категория населения является наиболее активной группой в социальном и экономическом отношении. Именно взрослые люди чаще вступают в межкультурный диалог, представляя Россию на мировой арене.

Для достижения цели нашего исследования возникает необходимость раскрыть понятие «российская культурная идентичность» в процессе иноязычной коммуникации. Для этого, прежде всего, необходимо определить понятия «культура», «идентичность», «идентификация».

Слово «culture» имеет латинское происхождение. Данное понятие изначально обозначало возделывание, облагораживание земли. В настоящее время существует более двухсот определений термина «культура» [45, с.28].

Словарь современного русского литературного языка определяет понятие «культура» как «совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни». В.Н. Комиссаров отмечает, что толкование культуры становится шире и оно включает «все особенности исторических, социальных и психологических явлений, характерных для данного этноса, его традиции, ценности, взгляды, институты, поведение, быт, условия жизни – все стороны его бытия и сознания» [45]. С.Г. Тер-Минасова рассматривает культуру как «совокупность результатов деятельности человеческого общества во всех сферах жизни и всех факторов, идей, верований, традиций, обычаев, национального характера и т.д., – всего того, всех тех факторов, которые составляют и обуславливают образ жизни нации, класса, группы людей, включая и семью как группу, в определенный период времени» [109, с. 25].

В разных странах понятие «культура» определяется по-разному. Так, в нашей стране вышеуказанный термин традиционно относится к театру, музыке, живописи, этикету. Понятие «culture» в США трактуется как раса, этничность, традиции, одежда, пища [45].

Определения понятия «культура» можно объединить в шесть основных групп [45] (таблица 1).

Таблица 1

#### Основные определения понятия «культура»

1) <i>Социологические</i>	Культура рассматривается как коллективное «программирование ума» (software of the mind). Данный процесс начинается в семье, затем продолжается в школе, на улице, среди сверстников, в учебных заведениях, на работе и по месту жительства [139].
2) <i>Психологические</i>	Культура рассматривается как образ жизни, навыки, традиционные модели поведения.
3) <i>Антропологические</i>	Понятие «культура» есть отражение и результат деятельности человека во всех сферах жизни общества.

4) <i>Исторические</i>	Данный термин есть продукт истории общества, развитие культуры происходит путем передачи приобретаемого опыта от поколения к поколению.
5) <i>Нормативные</i>	Культура – это свод норм и правил, регламентирующих жизнь людей.
6) <i>Дидактические</i>	Культура отражает то, чему научился человек в течении жизни, а не унаследовал генетически.

К характеристикам культуры можно отнести такие понятия как целостность, независимость, самодостаточность, а также неощутимость. Таким образом, отметим, что понятие «культура» содержит в себе различные смыслы.

Мы, вслед за Э.С. Маркаряном, придерживаемся определения культуры как «специфического способа организации и развития человеческой жизнедеятельности, представленной в продуктах материального и духовного труда, в системе социальных норм и учреждений, в духовных ценностях, а также в совокупности отношений людей к природе, между собой и к самим себе» [59], [60], [61]. Из приведенного определения следует, что:

1. Культура – исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях.

2. Культура – это реализация деятельности человека, все то, что сотворено людьми для собственного существования.

Идентичность (лат. *idem* - тот же самый) означает тождественность, одинаковость, полное совпадение чего-нибудь с чем-нибудь. Существует большое количество определений идентичности. Общим является то, что идентичность представляет собой такое состояние сознания, при котором индивид обладает чувством тождественности самому себе или какому-либо усвоенному идеальному образу. В психологическом и социологическом планах важно понять, что идентификация — это социальный процесс, в

котором устанавливается «одинаковость (полное совпадение) чего-либо с чем-нибудь» [87]. Следует отметить, что термин «идентичность» носит статический характер, являясь результатом «идентификации» – процесса, ведущего к данному состоянию [101], то есть процесс идентификации всегда предшествует появлению идентичности. Таким образом, идентификация может характеризоваться как процесс, позволяющий корректировать или изменять состояние тождественности. Не вызывает сомнений, что идентификация является особой мыслительной процедурой.

Термин «идентичность» близок к таким понятиям, как тождественность, общность, равнозначность, тождество, подобие, samость, единение. Размытость, неопределенность, противоречивость являются противоположными по смыслу словами.

В середине XX века, понятие «идентичность» пришло в методику преподавания иностранных языков из психологии. Процессы и механизмы идентификации впервые были описаны в трудах З. Фрейда. Позднее, Э. Эриксон, фокусируясь на различиях в методах воспитания детей у разных народов, пришел к заключению, что существуют некие ожидания общества от ребенка на каждом этапе его развития. Если индивид не получает одобрения общества, то он не принимается им [127].

Можно выделить личностную и социальную идентичность.

*Личностная идентичность*, являясь психологической категорией, основанной на персональных качествах и характеристиках индивида, понимается как субъективное чувство своей индивидуальной самотождественности и целостности, способность сохранения человеком на протяжении всей жизни единства своего «Я», своей «самости» [140].

*Социальная идентичность* описывается социальными категориями и базируется на анализе групп, к которым индивид принадлежит и с которыми себя отождествляет. «Психологический словарь» рассматривает данное понятие как важнейший механизм социализации, проявляющийся в принятии индивидом социальной роли при вхождении в группу, в осознании



им групповой принадлежности, формировании социальных установок и пр.; как процесс и результат самоотождествления с другим человеком, группой, образом или символом на основании установившейся эмоциональной связи, а также включение их в свой внутренний мир и принятие как собственных норм, ценностей и образцов [87].

Культурная идентичность является компонентом социальной идентичности и определяется как результат процесса осознания себя частью определенной культуры, подразумевает определенную степень отождествления себя с этой культурой и другими ее представителями и соответственно определенную степень ограничения или обособления от других культур [94].

Личностная, социальная и культурная идентичность тесно связаны между собой и определяют личность индивида.

Механизмы идентификации изучались во многих философских трудах. Так, в русле бихевиоризма (Д. Доллард, Н. Миллер, М. Шериф и др.) содержанием идентификации является процесс установление ролевых взаимоотношений, где ценности разделяются обеими сторонами, формируются зависимости и привязанности. Результатом данного процесса является усвоение индивидом новых поведенческих паттернов. В бихевиористской теории процесс идентификации признается сознательным [80].

Социологическое направление символический интеракционизм (symbolic interactionism), изучающее коммуникацию, осуществляемую при помощи символов, разграничивает понятия самоидентичности, то есть то, как сам человек индивидуально воспринимает себя, и идентичности, то есть то, как другие воспринимают социальную позицию индивида.

В отечественной психологии проблема идентичности личности затрагивается многими ведущими исследователями. Так, Л.С. Выготский высказывает точку зрения о том, что психические процессы человека базируются на межличностных отношениях в определенных социальных

ситуациях. Ребенок отождествляет себя с родителями, перенимает их ценностные ориентации [68].

С.Л. Рубинштейн имеет схожие взгляды на проблему самоопределения человека. По мнению ученого, «специфика человеческого способа существования заключается в мере соотношения самоопределения и определения Другими» [90].

По мнению В.С. Мухиной, идентификация является основным механизмом структуризации самосознания, за счет которого обеспечивается развитие личности индивида в процессе социализации и персонификации. Идентификации формируются в процессе игровой деятельности ребенка, подражания образу других людей, главным образом родителей. Индивид приобретает определенный набор характеристик, обуславливающий его отношение к другим и к самому себе [10].

М. Обозов подчеркивает, что потребность человека в общении определяет его идентичность. Идентификация представляет собой механизм объединения группы, целью которого является создание чувства «Мы».

А.М. Цирульников, базируясь на данных собственных исследований, определяет путь гражданской, общечеловеческой, индивидуальной идентификации личности человека и её самоидентификации через принятие человеком продуктивной роли члена местного и (или) этнокультурного сообщества. Личность развивается только тогда, когда, взаимодействуя с культурой и другими представителями этой культуры, усваивает ее, функционирует в культурной среде как носитель ценностей и создает культуру как субъект культурного творчества [10].

Мы придерживаемся определения культурной идентичности как осознание индивида своей принадлежности к определенной культуре, самоотождествление себя с культурными нормами, ценностями и менталитетом своего народа. Развитие российской культурной идентичности взрослых обучающихся является одной из ведущих целей при обучении устной речи на иностранном языке. **Под российской культурной**

**идентичностью взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации мы понимаем умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности партнера по межкультурной коммуникации.**

Россия, как и многие другие государства, является многонациональной страной, на территории которой проживает более 190 этносов. Предполагается, что каждый этнос сохраняет собственную культуру, традиции и обычаи, однако в государственном масштабе все жители РФ представляют единое этносоциокультурное общество, имеющее одинаковые для всех законы, общие средства массовой информации, государственный русский язык, а также исповедующее одни и те же общенациональные ценности.

В результате анализа научных трудов по рассматриваемой проблеме, а также исходя из собственного практического опыта работы, мы выделяем следующие компоненты российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации:

**Когнитивный компонент:**

- *Знания:*
  - фактологических единиц информации, относящихся к собственной культуре: общероссийских и региональных;
  - лингвострановедческие знания о собственной культуре и культуре стран изучаемого языка;
  - возможных причин культурных различий.
- *Навыки:*
  - владения лексическими единицами, отражающими общероссийские и региональные факты культуры;

— экспрессивные и рецептивные навыки сравнения собственной культуры и изучаемой, нахождения сходств и отличий;

— языковые и речевые навыки анализа элементов культуры, заключенных в текстах и устной речи.

- *Умения:*

— убедить аудиторию в собственной точке зрения, отстаивать свою позицию;

— использовать речевые умения для представления собственной культуры на иностранном языке;

— использовать лингвострановедческие знания в процессе коммуникации с представителями другой культуры.

**Эмоционально-оценочный компонент:**

- *Знания:*

— аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке;

— текущих проблем собственной страны и стран изучаемого языка, политической и экономической ситуации.

- *Навыки:*

— контроля отрицательных эмоций в ходе межкультурного общения, особенно если речевое поведение собеседника не соответствует ожидаемому.

- *Умения:*

— пересмотреть укоренившиеся этносоциокультурные стереотипы;

— прогнозировать возможные реакции иноязычного собеседника;

— предвосхищать ход межкультурного диалога.

**Поведенческий компонент включает:**

- *Знания:*

— норм повседневного общения, характерных для представителей собственной культуры, так и культуры стран изучаемого языка;

— этикета межкультурного и межэтнического общения;

— невербальных средств коммуникации, принятых в собственной стране и странах изучаемого языка.

- *Навыки:*

— применения этикетных речевых клише в устной речи на иностранном языке.

- *Умения:*

— инициативного говорения на иностранном языке для донесения информации о российской действительности;

— реактивного говорения на иностранном языке для парирования несостоятельных аргументов иноязычного собеседника и ответов на провокации;

— варьирования собственного речевого поведения в зависимости от высказываний иноязычного собеседника.

Для того, чтобы реализовать российскую культурную идентичность необходима внутренняя убежденность человека в собственных взглядах и отношениях к реальной действительности, которые активизируются на занятиях по иностранному языку.

Отметим, что обучающиеся на курсах иностранных языков являются представителями разных этнических групп, проживающих на территории Российской Федерации. Развивая российскую культурную идентичность, мы предоставляем возможность слушателям курсов рассказать о собственной уникальной этнической культуре, тем самым образуя единую этносоциокультурную общность.

В работах Э. Эриксона выделяется несколько этапов идентификации. Согласно ученому, идентичность не является стабильным и постоянным состоянием, с течением жизни личность постигает различные стадии осознания собственного «Я», проходя определенные циклы. На пути к зрелости и автономии, переходя от одной формы идентичности к другой, человек сталкивается с определенными кризисами. Кризис, с точки зрения Э. Эриксона, дает возможность развития, роста продуктивности человека [127], [128].

Так, в 1990-е гг. XX века на посткоммунистическом пространстве произошел глобальный кризис культурной идентичности. В условиях

крушения общественного строя, социальной дезориентации и дифференциации, общество наполнилось различными экстремистскими, религиозными группировками. Острая необходимость в обретении культурной идентичности, вероятно, привела к возрождению православия в России, олицетворяющего многовековую связь с историей [31].

Начало XXI века характеризуется преобладанием в России Западной культуры, ее ценностей, ориентиров. Духовные ценности претерпевают изменения под влиянием вестернизации и американизации общества [121].

На сегодняшний день наша страна находится в условиях очередного кризиса идентичности, что связано с наметившимися антиглобализационными тенденциями, дискуссионным вопросом о принадлежности России к Западу или Востоку, антироссийскими настроениями в мире в целом. Переориентация геополитических реалий вновь поднимает вопрос об определении сущности российской идентичности [104].

Идентичность может быть как индивидуальной, так и групповой. Индивидуальная идентичность значительно более гибкая, чем групповая, поскольку личность может идентифицировать себя с различными сообществами, менять идентичность, а также иметь разные формы идентичности: семейная, половая, профессиональная, национальная. На разных жизненных этапах человека, идентичности могут или взаимодополнять друг друга или вступать в противоречия.

Осознание собственной идентичности зависит от социальной оценки и от того, как личность воспринимают окружающие. Так, если в каком-либо обществе большинство считает меньшинство невежественным, то лица, принадлежащие к этому меньшинству примут это мнение, что в конечном итоге будет считаться их идентичностью [45].

Отметим, что культурная идентичность зависит от того, в каком социокультурном обществе находится человек. Отметим, что ощущение собственной национальной принадлежности обостряется, когда личность

находится за пределами собственной страны.

Культурная идентичность может варьироваться. Так, например, для французов и немцев европейская идентичность выходит на первый план, при возникновении разногласий с Японией или США. Арабы говорят: «Мы с моим братом против ваших братьев, мы с вашими братьями против всего мира» [45, с. 209].

С учётом специфики лингвистического образования мы ставим ряд **задач**:

- расширение объема знаний о собственной стране, об особенностях собственной культуры, этноса, менталитете, традициях и обычаях российского народа;
- знание менталитета представителей стран изучаемого языка, особенностей их мышления, образа жизни, специфика их стран;
- развитие чувства патриотизма, гражданской принадлежности и уважительного отношения к представителям иных этносоциокультурных обществ;
- развитие умений устного иноязычного общения, способность «заявить о себе», рассказать о собственной культуре, преодолеть этносоциокультурные стереотипы;
- развитие умений сознательного осуществления межкультурной коммуникации с опорой на общечеловеческие ценности.

Процесс культурной идентификации происходит в том числе посредством компарации культур, анализа социокультурных явлений своего и другого народа, следовательно для достижения целей диссертационной работы необходимо провести межкультурный сопоставительный анализ русской, британской и американской культур.

Обучение иностранным языкам взрослых на курсах, регламентируемое законом «Об образовании в Российской Федерации», направлено на развитие и совершенствование *иноязычной коммуникативной компетенции*. Данная компетенция предполагает овладение языком как средством межкультурной коммуникации, как способом познания мира в четырех сферах общения

(бытовой, социально-культурной, учебно-трудовой, профессиональной). В процессе овладения иноязычной компетенцией обучающиеся развивают коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письмо), необходимые для осуществления реального иноязычного общения. Особое внимание уделяется устной форме непосредственной коммуникации – говорению, что подразумевает развитие умений устного общения на иностранном языке [113].

Отметим, что готовность к диалогу культур, способность достойно представить свою страну, преодолеть стереотипы в процессе межличностного общения представителей разных культур имплицитно входит в цели обучения иностранному языку. Однако, как показывает практика, подавляющее большинство взрослых, прошедших курсы по иностранному языку в дополнительном образовании, испытывают трудности, демонстрируют дефицит языковых средств, сталкиваясь с необходимостью представить Россию в ситуациях межкультурного общения. Это связано с тем, что традиционно лингвистическое образование в России (от дошкольного до вузовского) строилось на основе материалов о стране изучаемого языка (достопримечательности, история, праздники, обычаи и традиции Британии, США), вследствие чего у обучающихся не формировались умения рассказать о своей собственной культуре. В результате, среднестатистический взрослый человек не может рассказать о российской культуре, «заявить о себе» в процессе межкультурного общения, испытывает затруднения в ситуациях, когда требуется преодолеть стереотипы и избежать межнациональных конфликтов.

Основываясь на философско-лингвистической концепции В. Гумбольдта, утверждающей, что язык – есть форма выражения «духа народа», мы, вслед за Е.Н. Дмитриевой и О.Г. Оберемко считаем, что при обучении иностранному языку важно развивать у обучающихся способность «вчувствования» в этническую картину мира [23].

Российская культурная идентичность, являясь именно внутренней



убежденностью в своей правоте, основывается, с одной стороны, на знаниях о своей стране, любви к России, чувстве патриотизма. С другой стороны, она предполагает также знание ментальности иноязычного собеседника, его образа мышления и культуры. Иначе донести собственную точку зрения на иностранном языке до партнера по коммуникации не представляется возможным. Возникают ситуации, в которых человек, любящий собственную страну и убежденный в своих взглядах, пытаясь донести свои позиции до иноязычного собеседника не достигает успеха, поскольку это происходит таким образом, что другой не может воспринять данную информацию. Это обусловлено тем, что особенности иноязычного речевого партнера не учитываются. Следовательно, чтобы реализовать российскую культурную идентичность, необходимо понимание речевого партнера.

Исследователь в области психологии Дж. Марша выявил четыре этапа развития идентичности личности в профессиональной, религиозной и политической сферах [153]:

1) *Диффузная идентичность (Identity Diffusion)* – размытая, неопределённая идентичность. На данном этапе индивид не имеет четких убеждений, не определился с будущей профессией и не столкнулся с кризисом идентичности. Человек не осуществляет ни поиск, ни выбор своего эго-идеала. У взрослого индивида такое состояние характеризуется нежеланием принимать на себя какие-либо обязательства, возлагать ответственность, удовлетворением своим незначительным местом в обществе, отсутствием стремлений его изменить или пересмотреть.

2) *Предрешенная идентичность (Foreclosure Identity)* характеризуется наличием образа идентификации, включением человека в соответствующую систему отношений, однако это не является самостоятельно достигнутым результатом поиска в пережитый кризис. Индивид формирует предрешенную идентичность под действием внешних обстоятельств и на основе мнений других людей, некритически следуя чужому примеру или авторитету (позиция родителей, педагогов, коллег, друзей и т.д.).

3) *Мораторий (Moratorium)*. На данном этапе индивид еще не выбрал четко определенный образ идентификации, однако человека находится в процессе кризиса самоопределения и активного внутреннего поиска собственного «эго-идеала».

4) *Достигнутая идентичность (Identity Achievement)* определяется тем, что кризис завершён, индивид имеет собственные установки, убеждения, взгляды, планы на будущее и четкие представления о себе, как о части социума [153].

Подчеркнем, что в процессе идентификации происходит изменение личности, переход из одного состояния в иное. Достигнутая идентичность не является константным состоянием и процесс самоопределения может пойти в обратном направлении.

На схеме наглядно представлено соотношение этапов идентичности (рис. 1).



Рисунок 1 – Этапы идентичности по Дж. Марша

Н.А. Евгеньева в своем исследовании развития культурной идентичности личности студента университета, рассматривает понятие

«культурная идентичность личности» в контексте более широкого понятия «идентичность личности» и определяет культурную идентичность как «осознание и эмоциональное принятие человеком своей личностной целостности и определённости на основе самоотождествления с нормами, ценностями и образцами родной культуры, проявляющееся в реализуемых культурно-специфических моделях поведения» [25].

Опираясь на вышеизложенное, мы определили *уровни развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации*, проявляющейся в умениях устного иноязычного общения.

*Стартовый уровень* развития культурной идентичности личности. Для данного уровня характерна демонстрация обучающимся фрагментарных знаний собственной культуры. Взрослый не умеет рассказать о собственной стране, ее культурных особенностях, обычаях, традициях, особенностях своего региона на изучаемом иностранном языке. Проявления родной культуры не подвергаются осмыслению и критическому анализу, а воспринимаются как должные, единственно верные и допустимые. Человек не задумывается о красотах собственной страны, края, региона, не обращает внимание на положительные аспекты жизни в своей стране. Обучающийся демонстрирует наличие этносоциокультурных стереотипов. Взрослый не владеет лингвострановедческими знаниями о своей стране и странах изучаемого языка, не способен самостоятельно выражать свои интенции, мысли, доносить собственные убеждения и точку зрения в процессе коммуникации с иноязычными собеседниками. Способность достойно представить Россию на иностранном языке отсутствует. Обучающийся не умеет выбирать стиль речи в зависимости от коммуникативной задачи, не может варьировать свое речевое поведение в зависимости от ситуации общения, парировать негативные и провокационные высказывания о собственной культуре. Данный уровень является лишь отправной точкой для развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации.

*Ассоциативно-аналитический уровень* развития культурной идентичности. На данном уровне зарождается процесс осознанного познания явлений родной культуры. Обучающийся знакомится с базовыми понятиями российской культуры на иностранном языке, узнает об особенностях своей страны и региона. Под руководством преподавателя слушатель курсов начинает сопоставлять родную и изучаемые культуры, имеет минимальные лингвострановедческие знания как о своей стране, так и о странах изучаемого языка. Представления о межкультурных различиях имеются, однако носят отрывочный характер, обучающийся не проник в ментальность народа стран изучаемого языка. Обучающийся периодически демонстрирует уважительное и толерантное отношение к особенностям чужих культур, однако влияние этносоциокультурных стереотипов при коммуникации с иноязычными собеседниками значительно. Ассоциативно-аналитический уровень характеризуется появлением первых результатов процесса культурной идентификации, установлением ассоциативных связей.

*Вербально-аналитический уровень.* Данный уровень характеризуется потребностью обучающегося в умении представить собственную страну в межкультурном диалоге, пониманием взаимосвязи успеха в межкультурной коммуникации и умения преподнести себя иностранному партнеру, отстаивать собственную точку зрения на иностранном языке. Прослеживается тенденция к творческому решению задач, стремление к расширению и углублению лингвострановедческих знаний как родной культуры, так и изучаемой. В процессе межкультурного общения обучающийся демонстрирует частичное знание базовых категорий собственной культуры, частичное владение аффективными понятиями, учитывает менталитет собеседника. На данном уровне отмечается повышенная чувствительность к проблемам взаимодействия с иноязычными собеседниками, нестандартным ситуациям, проявляется потребность использовать нетрадиционные подходы, заинтересовать собеседника необычными идеями, которые могут его расположить, вывести на новый уровень взаимоотношений. Вербально-

аналитический уровень характеризуется воспроизведением информации по шаблону и по образцу, использование алгоритмов при изложении. Отмечается большая привязка к контексту, заученным вербальным проявлениям коммуникативных намерений, большую роль играют инструкции преподавателя, что обусловлено недостаточным уровнем владения иностранным языком.

***Вербально-креативный уровень*** развития российской культурной идентичности личности. Обучающийся обладает глубокими знаниями собственной культуры на иностранном языке: владеет единицами информации, аффективными понятиями родной культуры, без усилий способен вычленять базовые категории. Человек проявляет эмпатию, толерантность к другим культурам, учитывает ментальность собеседника в ходе межкультурного диалога. Взрослый достигает успеха в межкультурной коммуникации посредством умений грамотно заявить о себе, отстаивать собственную точку зрения на иностранном языке. Он способен самостоятельно, без помощи преподавателя, выработать стратегии и тактики речевого поведения, моделировать ситуации межкультурного общения, искать информацию на иностранном языке, связанную с профессиональной деятельностью, а также выбирать и варьировать тактики речевого поведения в зависимости от ситуации общения. Когнитивный, эмоционально-оценочный и поведенческий компоненты российской культурной идентичности находятся в балансе. Личность переходит от поиска культурной идентификации к практической самореализации. На вербально-креативном уровне отмечается способность достигать коммуникативной цели, находить выход из кажущейся безвыходной ситуации, используя обстановку, предметы, обстоятельства вербальные проявления необычным образом без опоры на учебные материалы. Обучающийся оценивает логичность своих доводов, насколько разнообразны ходы его мыслей, степень уверенности в тех фактах, на основе которых он принимает решения, то есть имеет место критический анализ

информации, который начинает на вербально-аналитическом уровне и полностью разворачивается на вербально-креативном. Реорганизация полученных знаний, умение организованность исходную информацию из определенных источников в определенном логическом порядке согласно цели деятельности. Соотнесение новой информации с ранее полученной и усвоенным опытом и рефлексия, т.е. анализ своей работы, собственной деятельности, ее успехов и неудач.

В нижеприведенной таблице сведены характеристики уровней развития российской культурной идентичности обучающихся в дополнительном образовании по трем ее компонентам (таблица 2).

Таблица 2

Характеристика уровней развития российской культурной идентичности обучающихся по трем ее компонентам

	<b>Когнитивный компонент</b>	<b>Эмоционально-оценочный компонент</b>	<b>Поведенческий компонент</b>
<b>Стартовый уровень</b>	Обучающийся не обладает сформированными ценностными характеристиками родной культуры на иностранном языке и не владеет лингвострановедческим и знаниями о своей стране и странах изучаемого языка; не владеет речевыми навыками и умениями для того, чтобы выразить свои мысли, намерения, переживания в межкультурном диалоге без помощи преподавателя; не знает межкультурные отличия; не умеет представлять свою позицию как носителя	Обучающийся не владеет аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке; не умеет проявлять вербальными средствами доброжелательное отношение к собеседнику и теме разговора; не способен контролировать свои негативные эмоции, если поведение партнера отличается от ожидаемого; не готов пересмотреть свои устоявшиеся этносоциокультурные стереотипы; не	Обучающийся не знает норм повседневного общения, отражающие особенности представителей российской культуры и культуры стран изучаемого языка; не владеет этикетом межкультурного общения; не знаком с невербальными средствами общения, принятыми в культуре стран изучаемого языка; не умеет строить свое

	<p>родной культуры и культурные ценности России на иностранном языке; не владеет умением выбрать стиль речи, подчинить форму высказывания задачам общения; не владеет навыками варьирования выбора и сочетания речевых операций в зависимости от того, в какой ситуации, с каким собеседником происходит общение.</p>	<p>способен нести ответственность за развитие межкультурного диалога.</p>	<p>речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка (в зависимости от ситуации, в которой он находится); не способен правильно интерпретировать речевое поведение партнера; не владеет навыками варьирования своего речевого поведение в зависимости от хода межкультурного диалога</p>
<p><b>Ассоциативно-аналитический уровень</b></p>	<p>Обучающийся имеет минимальные лингвострановедческие знания о своей стране и странах изучаемого языка; может задавать несложные вопросы и давать ответы на них, употребляя в речи знакомые слова и выражения, относящиеся к родной культуре и культуре стран изучаемого языка ; имеет отрывочные представления о межкультурных отличиях; умеет представлять свою позицию как носителя родной культуры и культурные ценности России на иностранном</p>	<p>Обучающийся имеет отрывочные знания аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке; в некоторых ситуациях способен проявлять доброжелательное отношение к собеседнику и теме разговора; наблюдается тенденция контролировать свои негативные эмоции, если поведение партнера незначительно отличается от ожидаемого; отмечается начало пересмотра</p>	<p>Обучающийся минимально знаком с нормами повседневного общения, отражающие особенности представителей российской культуры и культуры стран изучаемого языка; имеет начальные знания этикета межкультурного общения; демонстрирует отрывочное знание невербальных средств общения,</p>

	<p>языке в знакомых отработанных ситуациях; испытывает затруднения с выбором стиля речи, подчинением формы высказывания задачам общения.</p>	<p>устоявшихся этносоциокультурных стереотипов; начало проявления чувства ответственности за развитие межкультурного диалога.</p>	<p>принятыми в культуре стран изучаемого языка; демонстрирует начальные умения строить свое речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка; наблюдается тенденция правильно интерпретировать речевое поведение партнера и владения навыками варьирования своего речевого поведения в зависимости от хода межкультурного диалога.</p>
<p><b>Вербально-аналитический уровень</b></p>	<p>Обучающийся имеет базовые лингвострановедческие знания о своей стране и странах изучаемого языка; умеет анализировать сложившуюся ситуацию общения и принимать правильные решения в знакомых ситуациях общения; способен осуществлять межкультурную коммуникацию по тематике, относящиеся к родной культуре и культуре стран</p>	<p>Обучающийся имеет базовые знания аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке; в большинстве ситуациях способен проявлять доброжелательное отношение к собеседнику и теме разговора; умеет контролировать свои негативные эмоции, если поведение партнера незначительно</p>	<p>Обучающийся имеет базовые представления о нормах повседневного общения, отражающие особенности представителей российской культуры и культуры стран изучаемого языка; имеет достаточные знания этикета межкультурного общения;</p>



	<p>изучаемого языка с незначительными затруднениями; имеет базовые достаточные представления о межкультурных отличиях; умеет представлять свою позицию как носителя родной культуры и культурные ценности России на иностранном языке в разных ситуациях; умеет выбирать стиль речи, подчинением формы высказывания задачам общения, допуская незначительные ошибки</p>	<p>отличается от ожидаемого в большинстве случаев; отмечается пересмотр устоявшихся этносоциокультурных стереотипов; проявления чувства ответственности за развитие межкультурного диалога</p>	<p>демонстрирует базовые знания невербальных средств общения, принятыми в культуре стран изучаемого языка; демонстрирует умения строить свое речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка с меньшим контролем преподавателя; умеет правильно интерпретировать речевое поведение партнера и владения навыками варьирования своего речевого поведения в зависимости от хода межкультурного диалога, допуская 2-3 незначительные ошибки</p>
<p><b>Вербально-креативный уровень</b></p>	<p>Обучающийся имеет обширные лингвострановедческие знания о своей стране и странах изучаемого языка; способен осуществлять межкультурную коммуникацию по тематике, относящиеся к родной культуре и культуре стран</p>	<p>Обучающийся имеет обширные знания аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке; ситуациях способен проявлять доброжелательное отношение к собеседнику и теме разговора в любых</p>	<p>Обучающийся в полном объеме знаком с нормами повседневного общения, отражающие особенности представителей российской культуры и культуры стран</p>

	<p>изучаемого языка в полном объеме ; имеет обширные представления о межкультурных отличиях; умеет представлять свою позицию как носителя родной культуры и культурные ценности России на иностранном языке в разных ситуациях; умеет выбирать стиль речи, подчинением формы высказывания задачам общения</p>	<p>ситуациях; умеет контролировать свои негативные эмоции, если поведение партнера незначительно отличается от ожидаемого; прослеживается преодоление устоявшихся этносоциокультурных стереотипов; принятие ответственности за развитие межкультурного диалога</p>	<p>изучаемого языка; имеет обширные знания этикета межкультурного общения; демонстрирует высокое знание невербальных средств общения, принятых в культуре стран изучаемого языка; демонстрирует умения строить свое речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка в любых ситуациях, не зависимо от контроля преподавателя; правильно интерпретирует речевое поведение партнера и владеет навыками варьирования своего речевого поведения в зависимости от хода межкультурного диалога в любых ситуациях.</p>
--	---	--	--

## **§ 1.2. Лингвопсихологические и социальные особенности взрослых и их учет в дополнительном лингвистическом образовании**

В условиях стремительно меняющегося современного мира, динамичного социально-экономического развития общества, ускоренной модернизации технологий дистанционной коммуникации, высокой конкуренции на рынке труда резко возрастает потребность взрослых к дополнительному образованию [21], [43].

Современное общество нуждается во взрослых, любящих свою страну, свой край, уважающих свой народ, его историю и культуру. Знание истории своего края (города, села), России в целом, способность сохранить и передать традиции своим детям, умение трудиться в коллективе, заботиться об окружающей среде являются необходимыми для патриота. Патриотическое воспитание является обязательным во всех учебных заведениях Российской Федерации [20]. Не вызывает сомнений, что основы культурной идентичности личности закладываются в детском возрасте, когда происходит самоидентификация ребенка как человека определенной культуры, вероисповедания, этноса. Так, взрослый человек является ролевой моделью, транслирующей культурные ценности в своей семье.

Процесс постглобализации оказывает не всегда положительное влияние на формирования патриотизма у взрослых. Напротив, отмечается снижение или отказ от культурных ценностей, традиций и обычаев народа России, меняется система нравственных норм. Взрослые нечасто интересуются культурой своей страны, приобщают к ней своих детей, посещают музей, выставки, театры, смотрят документальные фильмы о России [40].

В психологической, педагогической и методической литературе существуют различные трактовки понятия «взрослый человек». Установлено, что не всегда существует корреляционная зависимость между понятием «взрослость» и возрастом человека. Социально-психологические

факторы, признаваемыми в обществе и непосредственно самой личностью человека, играют главную роль в определении взрослой личности.

Отечественный ученый Ю. Н. Кулюткин характеризует взрослого человека как «прежде всего социально сформированную личность, способную к самостоятельному и ответственному принятию решений в соответствии с нормами и требованиями общества. Это субъект общественно-трудовой деятельности, ведущий самостоятельную жизнь, производственную, общественную, личную. Он самостоятельно принимает решения, активно регулирует свое поведение» [51].

По мнению С.И. Змеева, взрослый человек — это «лицо, обладающее физиологической, психологической, социальной, нравственной зрелостью, экономической независимостью, жизненным опытом и уровнем самосознания, достаточным для ответственного самоуправляемого поведения» [29, с. 22-25].

Согласно ученым Г.Г. Даркенвальду и С.Б. Мерриему, взрослый – «это такой человек, который вышел из роли обучающего по дневной форме обучения (детской и подростковой социальной роли) и принял на себя роль работника, супруга, родителя... Взрослый – это человек, который играет социально значимые продуктивные роли и несет ответственность за свою собственную жизнь» [36].

Исследовали не всегда сходятся во мнении при определении возрастных рамок взрослого периода жизни личности. Так, например, Б.Г. Ананьев относит период взрослости к 21-65 годам, Ю.Н. Кулюткин – к 16-70 годам, Е.И. Степанова – к 18-40 годам. В нашей работе мы принимаем средний возраст взрослого человека за период от 18 до 65 лет [36].

По мнению Г.А. Ключарева и Е.И. Огарева, взрослого человека определяют следующие биологические и социальные характеристики:

- хронологический возраст – период после детства и юности;
- психофизиологическая зрелость;
- социальная зрелость;

- полная гражданская дееспособность;
- экономическая самостоятельность;
- вовлеченность в сферу профессионального (оплачиваемого) труда.

Потребность взрослого в обучении чаще всего обусловлена его профессиональной деятельностью, а также выполнением им других социальных ролей. Образование для взрослого человека прежде всего направлено на решение практических задач его реальной жизни. Соответственно, он преследует конкретные и практические цели в обучении [35].

Наличие опыта и использование его в образовании – основное отличие в образовании детей и взрослых, что может влиять как положительно, так и отрицательным образом на последующую учебу взрослого человека.

Отметим, что среди исследователей в области педагогики и психологии до настоящего времени ведутся дискуссии о способностях взрослых людей к обучению, в том числе к овладению иностранным языком.

Длительное время ученые придерживались точки зрения, что успешное овладение иностранным языком невозможно во взрослом возрасте, так как, по их мнению, только то в человеке прочно и устойчиво, что он постигает в юном возрасте. Психолог Э. Клапаред ввел понятия «психологической окаменелости», характеризуя негибкость ума взрослых. У. Джеймс в своих трудах писал, что человек, достигший возраста 25 лет не может приобрести новые идеи, поскольку проходит любознательность, завершен процесс установления умственных связей, нет способности к ассимиляции, а после 30 лет, согласно исследователю, характер стабилизируется, укореняется и не изменяется [32].

В середине XX века подавляющее большинство педагогических, психологических и методических исследований концентрировалось на ранних этапах жизни человека, а этап взрослости, который является наиболее активным в социальном отношении, оставался без должного внимания. Однако уже в этот период стала ощущаться потребность в создании

специальной науки об образовании взрослых. Б.Г. Ананьев одним из первых стал развивать данное направление и поставил под сомнение «окаменелость» психических функций взрослых, настаивая на необходимости их изучения. Отметим, что его исследования не затрагивали социальное положение, личностные и индивидуальные характеристики взрослого контингента [32].

В вышеуказанный период было проведено множество исследований, посвященных образованию взрослых, получены и обобщены эмпирические данные об особенностях обучения взрослых и отличия их обучения от обучения детей. Так, в 1950 – 1970 гг. XX века стала зарождаться новая наука в сфере образования, учитывающая специфику обучения взрослых – *андрагогика*. Отметим, что данный термин появился давно, а именно в 1833 году он впервые был введен немецким историком А. Каппом. Однако окончательное формирование андрагогики как науки произошло в 1970-х годах в работах американского педагога М. Ноулза, который выявил сходства и различия в обучении детей и обучении взрослых (педагогическая и андрагогическая модели обучения) [29].

Таблица 3

## Сравнение педагогической и андрагогической моделей

<i>Педагогическая модель</i>	<i>Андрагогическая модель</i>
Обучающийся находится в полностью зависимом от преподавателя положении, не влияет на цели и содержание обучения, занимает ведомую позицию, его деятельность направлена на восприятие передаваемого ему опыта.	Взрослый обучающийся является самостоятельным и активным участником процесса обучения. Он влияет на определение параметров и содержание обучения, осуществляет поиск необходимых ему знаний, навыков, умений и качеств.
Опыт обучающегося имеет малое значение. Главенствующая роль отводится опыту педагога и/или автора учебника. Основные формы занятий: лекции, рекомендованное чтение.	Опыт обучающегося имеет важное значение в процессе обучения, на его основе могут строиться такие формы работы как дискуссия, дебаты, ролевая/деловая игра, решение конкретных задач, коворкинг.
Готовность обучающегося к обучению определяют внешние	Обучающийся мотивирован, самостоятельно определяет цели

причины, такие как: принуждение, давление общества и окружения.	обучения, имеет потребность к обучению для решения определенных практических жизненных задач.
Применение полученных знаний отсроченное, отложенное, обучающийся не имеет четкой зависимости между приобретаемыми знаниями и умениями и их практической реализацией. Обучение предметно.	Обучающиеся имеют желание и потребность применить полученные знания немедленно, повысить свою компетентность, быть готовыми к решению конкретных жизненных задач. Обучение носит межпредметный характер.
Оценка результатов обучения осуществляется непосредственно преподавателем.	Взрослый обучающийся участвует в определении учебных потребностей, анализе программ обучения, а также происходит совместная с преподавателем оценка полученных результатов обучения.

Итак, на основе представленных данных, можно выделить следующие характерные черты, которые отличают взрослого обучающегося:

- осознание себя самостоятельной личностью;
- наличие жизненного опыта (бытового, профессионального, социального);
- высокая мотивация к обучению, основанная на необходимости решения ряда практических проблем с помощью учебной деятельности;
- ориентация на получение результата;
- стремление к немедленной реализации полученных знаний.

Отметим, что педагогическая и андрагогическая модели обучения не являются взаимоисключающими, напротив, они *дополняют* друг друга. По мере взросления и развития личности, следует включать компоненты андрагогической модели в процесс обучения, а также учитывать учебные цели, задачи, потребности и характеристики, отличающие взрослого обучающегося.

Примерно в тот же временной период (вторая половина XX века) исследователи все чаще стали приходить к выводу, что взрослые способны к

успешному и эффективному обучению, в том числе и иностранному языку (С. Пако, К. Ховланд, В. Овенс, Л. Шоемфельдт).

На сегодняшний день доказано, что возраст не оказывает влияния на степень умственного развития человека. Обучение во взрослом возрасте способствует увеличению продолжительности жизни (Б.Г. Ананьев, Ж.Л. Витлин, Е.И. Степанова). Инволюция в психических функциях и интеллекте замедляется, что приводит к отсрочке приближающейся старости. Более того, в настоящее время существуют исследования о том, что изучение иностранных языков может являться профилактикой болезни Альцгеймера [136]. Это обусловлено происходящими изменениями в структуре мозга человека, осваивающего иностранный язык, а именно увеличением плотности белого и серого веществ мозга в отделах, отвечающих за реализацию общих функций и освоение языка. Научные работы показывают, что лица, владеющие иностранным языком, лучше выполняют задания, задействующие краткосрочную и долгосрочную память, а также с заданиями, требующими пространственное воображение. Так, мозг человека, говорящего более, чем на одном языке имеет свойство лучше приспосабливаться к изменению своей структуры и снижению когнитивных функций вследствие деменции.

Проведенный анализ исследований взаимосвязи изучения иностранных языков и возрастом наступления деменции у людей пожилого возраста позволяет подтвердить тот факт, что освоение иностранного языка действительно позволяет отсрочить период наступления деменции и, в частности, болезни Альцгеймера в среднем на 4–5 лет. В то же время не стоит оставлять без внимания тот факт, что поддержание разговорных навыков на обоих языках является важным условием профилактики данного заболевания [131].

Таким образом, взрослые имеют ряд лингвопсихологических, анатомо-физиологических и социальных особенностей, которые необходимо учитывать в процессе обучения на дополнительных программах. С целью



разработки эффективной модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, мы остановимся на характеристиках, которые отличают взрослых обучающихся от обучающихся детского и подросткового возраста и представляют интерес для процесса обучения иностранному языку с точки зрения развития российской культурной идентичности.

При обучении иностранному языку важно учитывать лингвopsихологические особенности взрослых, среди которых следует рассмотреть следующие: интеллект и мышление; память и внимание.

Отечественные и зарубежные ученые в области психологии сходятся во мнении, что пик развития интеллекта приходится на возраст 19-20 лет. Последующие годы жизни взрослого человека характеризует фаза стабилизации. Исследования, проведенные в Современной гуманитарной академии, показали, что существует корреляция между темпами снижения умственной деятельности человека и его изначальными интеллектуальными способностями. Так, лица с более высоким IQ демонстрируют более отсроченное начало снижения интеллектуальных функций и значительно менее выраженное, чем лица с изначальными низкими интеллектуальными данными [50].

Ученые различают три вида мышления: образное, вербально-логическое и наглядно-действенное (практическое). По данным И.А. Колесниковой, у человека в период 18—25 лет на передний план выходят образное и вербальное виды мышления. После 21 года «подключается» практическое мышление (связано с учебно-трудовой деятельностью), а в возрасте 27 – 38 лет оно является преобладающим. При этом, в период с 30 до 40 лет образное мышление превосходит вербальное. Как отмечает ученый, после 50 лет вербальное мышление преобладает над образным [51].

Мы считаем целесообразным создавать опоры на различные виды наглядности в процессе обучения иностранному языку, так как это поможет

повысить эффективность обучения, мобилизовать психическую активность обучающихся, снизить утомляемость.

В контексте развития российской культурной идентичности взрослых, вербально-логическое мышление представляет особый интерес, поскольку обучающимся предстоит освоить содержание понятий английской лексики, которое может не совпадать содержанием русских эквивалентных понятий. Данный тип мышления проявляется как на уровне предложения, так и на уровне текста.

Как было отмечено выше, практический тип мышления коррелируется с учебной и профессиональной деятельности обучающихся, соответственно у каждого индивидуально может развиваться своя форма мышления (логико-математическая, лингвистическая, музыкальная и т.д.). Данные особенности интеллекта необходимо учитывать при обучении иностранному языку. Для этого в начале обучения преподавателю следует узнать о роде деятельности обучающихся. Существует мнение, что взрослые с ведущим практическим типом мышления обладают критическим и собственным взглядом на обсуждаемые предметы, вещи, явления.

Память и мышление являются основными формами переработки информации. По данным исследований в области физиологии, психологии, биохимии образование человека, сфера его трудовой деятельности, опыт обучения оказывают влияние на комплекс его познавательных способностей.

Внимание наряду с памятью и мышлением играет ведущую роль в обучении, является регулятивной функцией мыслительной деятельности. Ученые, исследующие внимание и его роль в обучении (Е.И. Степанова, В.А. Сластенин, Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин) определяют данный термин как способность обучающихся к избирательной сосредоточенности сознания на изучаемом объекте [63]. Внимание может быть как произвольное, так и непроизвольное. В обучении взрослых важнейшую роль играет произвольное или самоуправляемое внимание, поскольку обучающимся необходимо прилагать усилия для того, чтобы получать информацию, необходимую для

осуществления его деятельности (учебной, профессиональной, общественной). Взрослые обучающиеся в большей степени, чем дети и подростки, способны концентрироваться на учебном процессе. Внимание лиц зрелого возраста более устойчиво. Задачей преподавателя является порождение интереса, возбуждение внимания и его удержание на протяжении всего учебного занятия. Особенностью обучения взрослых на языковых курсах является возможное снижение внимания слушателей после рабочего дня [35]. Преподавателю необходимо учитывать данную особенность и использовать различные формы и виды работы на занятиях по иностранному языку с целью поддержания внимания, которое во многом зависит от новизны, неожиданности, силы впечатлений и эмоций.

К моменту обучения на курсах иностранных языков взрослые уже имеют собственные взгляды, предпочтения, отношение к собственной культуре и стране. Обучение в общеобразовательных школах, колледжах, вузах, опыт работы и коммуникации, в том числе с иностранцами сформировали собственное мировосприятие и мировоззрение. Если в родном языке обучающиеся могут свободно общаться практически на любую тему, то на иностранном языке они, как правило, ограничены. Взрослые демонстрируют дефицит языковых средств, позволяющих им заявить о себе, представить собственную культуру иноязычному собеседнику, убедить в своей правоте и отстаивать собственные взгляды.

Постоянное обучение, улучшение собственных навыков и расширение знаний способствуют обогащению интеллектуального ресурса личности, развитию человеческого капитала. Тенденция непрерывного образования, получившая распространение в 60 гг. XX века, находится под изучением педагогов и в настоящее время. Существуют различные синонимичные термины, обозначающие данную концепцию (*lifelong education, lifelong learning, lifelong integrated learning, continuous learning, permanent education*). Однако в 90-е гг. прошлого столетия фиксируется переход от термина *lifelong education* к термину *lifelong learning*, т.е. не образование в течение всей

жизни, а обучение, при этом подчеркивается ориентация на усвоение конкретных навыков, развитие самостоятельности обучающихся [1].

Непрерывное образование характеризуется как комплексный процесс, происходящий на протяжении всей жизни человека, направленный на развитие потенциала индивида, обогащение его духовного мира, а также имеющий целью улучшить его профессиональные компетенции. Данный процесс затрагивает все население, в независимости от возраста человека, его социального статуса и отрасли занятости. Таким образом, данная концепция предполагает, что образование не является опытом, полученным единожды и на всю жизнь, а процессом, систематически сопровождающим человека.

Дополнительное языковое образование является процессом, обеспечивающим социальное и творческое развитие потенциала человека, способствующим обогащению духовного мира личности. Это подразумевает как специальную организацию обучения, так и самообразование, направленные на повышение социального статуса индивида [98].

Сегодня важнейшей задачей органов государственной власти в сфере образования является создание нормативно-правовых и образовательных основ для непрерывного обучения граждан, поскольку стремление, желание и способности человека к обучению в течении всей жизни (концепция *lifelong learning*) обеспечивают развитие человеческого капитала, позволяют формировать основы будущего общества.

В XXI веке образование взрослых становится особенно актуальным в силу определенных причин [51]:

- стремительные темпы развития общества, необходимость их принимать и приспосабливаться к ним;
- формирование информационного общества, острая необходимость владения современными техническими средствами;
- изменение структуры профессий и устаревание специальностей;
- высокая конкуренция на рынке труда;
- переосмысление духовных и материальных ценностей;

- увеличение продолжительности и качества жизни;
- усиление роли «soft skills» в профессиональной деятельности.

Кроме социально-экономических факторов и научно-технического прогресса, по мнению психологов, стремление человека к самосовершенствованию может также обуславливать потребность взрослого в обучении. Подобное стремление может проявляться неосознанно. По мнению А.Г. Маслоу, потребности человека представляют собой пирамиду, в основании которой лежат простейшие потребности, имеющие физиологическую природу, а в вершине пирамиды располагаются духовные потребности, а именно стремление человека к самоактуализации [62, с. 320-325]. Таким образом, необходимость в дополнительном образовании может быть обусловлена стремлением личности к самосовершенствованию, потребности в расширении кругозора, обретение уверенности в себе.

Важно отметить, что главной чертой образования взрослых является самостоятельность. Сформировавшаяся личность осознает свои собственные интересы, принимает ответственность за свои решения. По мнению М. Ноулза преподавателю следует помочь взрослым обучающимся осознать, что именно они выбирают свою образовательную траекторию, а не являются зависимыми субъектами. Отметим, что роль преподавателя претерпевает изменения, он переходит из роли передатчика знаний к роли ментора, консультанта, руководителя проектов [109].

Проанализировав андрагогическую литературу, отметим некоторые закономерности в образовании взрослых:

- личная заинтересованность взрослых в обучении, понимание целей, которые необходимо достигнуть в образовательном процессе, наличие определенных ожиданий от образования, положительный настрой на учебный процесс;
- взаимодействие между преподавателем и обучающимися строится на основе диалога и партнерства;

- возможности групповой работы, использование различных тренингов, позволяющих достичь взаимопонимания и разрешить противоречия;
- склонность обучающихся к рефлексии собственной работы, самооценке результатов своей деятельности, осознание возможностей реализации образовательного результата на практике.

Дополнительное образование характеризуется следующими функциями:

- компенсаторная (устранение погрешностей предшествующего образовательного опыта);
- адаптационная (позволяет обучающимся адаптироваться к изменению в мире и новым требованиям, выдвигающимся к профессионалам);
- информационная (обеспечение доступа и систематизация новой информации);
- развивающая (приобретение новых востребованных компетенций);

Обучение взрослых направлено на раскрытие индивидуальности отдельно взятой личности, поскольку каждый обучающийся имеет свой жизненный опыт в различных сферах [98].

Исследователи отмечают ряд трудностей, с которыми сталкиваются взрослые в процессе дополнительного образования. Прежде всего к ним относятся сомнения в собственных возможностях, повышенные ожидания от обучения, тревога и страх продемонстрировать собственную неграмотность, некомпетентность, неспособность усваивать новый материал. Данные трудности психологического характера стоит учитывать в образовательном процессе, особенно при обучении взрослых иностранному языку.

На сегодняшний день одной из основных задач дополнительного образования является развитие «мягких\гибких навыков» (soft skills). Эти навыки противоположны «твердым навыкам» (hard skills), то есть профессиональным компетенциям, которые можно наглядно продемонстрировать, оценить и измерить.

Под «soft skills» традиционно понимают навыки, позволяющие находить общий язык с другими людьми, налаживать и поддерживать с ними

связи, уметь доносить свои мысли. Востребованность специалистов с высоким уровнем сформированности «мягких навыков» в постиндустриальном обществе объясняется тем, что главной ценностью в наше время является не вещественный продукт труда, а информация. Если рабочие навыки со временем устаревают либо требуют постоянного совершенствования, то «soft skills» будут полезны и необходимы всегда.

Современные психологи относят «гибкие навыки» к социальным навыкам межличностных отношений. Наиболее важной группой «soft skills» являются умения, связанные с коммуникацией с другими людьми, то есть умение доносить собственную точку зрения, убеждать, находить подход к собеседнику, разрешать конфликтные ситуации, владеть красноречием и др. Совокупность данных коммуникативных умений формирует социальный интеллект человека, который отвечает за способности формирования долгосрочных, стабильных взаимоотношений с перспективой развития и положительного взаимовлияния на основе осознания уровня и характера взаимоотношений [161].

Групповое обучение имеет ряд особенностей. Во-первых, это создание благоприятной среды, в которой все ее участники поддерживают друг друга. Во-вторых, обучение в группе позволяет использовать и обобщать не только знания преподавателя, но и остальных членов учебного коллектива.

Выделяют три этапа становления группы взрослых слушателей:

- этап знакомства;
- этап взаимных дискуссий;
- этап ролевых ориентаций.

На первом этапе происходит знакомство обучающихся друг с другом, преодолевается скованность и напряженность, снимаются психологические барьеры. Задачами преподавателя в данный период являются: создание атмосферы доверия, снятие напряжения, неловкости, организация совместной активной работы слушателей. Отметим, что взрослым чаще всего трудно включаться в обсуждение каких-либо вопросов в незнакомом

коллективе, поэтому прохождение первого этапа становления группы крайне важно, он определяет дальнейшую эффективность группового обучения.

Второй этап характеризуется доминированием учебных проблем, что способствует взаимным дискуссиям. В обучении взрослых особую важность приобретают горизонтальные информационные потоки, то есть совместная работа обучающихся, направленная на решение учебных задач.

Для третьего этапа становления группы характерно формирование определенных ролевых позиций, таких как лидер, ведомые и т.д.

Отметим, что взрослым чаще всего трудно включаться в обсуждение каких-либо вопросов в незнакомом коллективе, поэтому прохождение первого этапа становления группы крайне важно, он определяет дальнейшую эффективность группового обучения [36].

Мотивация взрослых к обучению может быть обусловлена [135]:

- 1) необходимостью использования получаемого образования для достижения четко поставленных целей (ориентация на цель деятельности);
- 2) условиями обучения, обладающими первостепенным значением (социальная ориентированность);
- 3) стремлением получения знаний ради знаний (ориентированность на учение).

В результате проведенного анализа лингвопсихологических особенностей взрослого контингента обучающихся, можно сделать следующие выводы:

1. Способность человека к обучению определяется не возрастом, а его предыдущем опытом образования, профессией, общим кругозором, мотивацией к обучению.

2. В образовании взрослых необходимо учитывать жизненный опыт обучающихся, устоявшиеся стереотипы. В процессе развития российской культурной идентичности взрослых важно понимать, что данная категория обучающихся имеет собственные устоявшиеся политические и культурные взгляды, поэтому задачей преподавателя является предоставление взрослым, прежде всего, инструментария в виде языковых средств, с помощью которого



они будут максимально успешны в отстаивании собственных позиций, представлении культурных особенностей нашей страны в положительном ключе, продвижении российских традиционных ценностей в межкультурном диалоге.

3. Обучение иностранному языку, направленное на развитие российской культурной идентичности личности, должно носить выраженный прикладной характер, позволять обучающимся вступать в реальный межкультурный диалог.

4. Отмечается высокая значимость использования зрительной наглядности: фотографии, видеоматериал, схемы, таблицы позволяют задействовать наглядно-образное мышление.

5. В основу упражнений следует ставить проблемные ситуации, позволяющие активизировать критическое мышление.

6. Преподавателю следует создавать дружелюбную атмосферу на занятиях, позволяя взрослым преодолеть чувство напряженности и усталости после рабочего дня [36].

### **§ 1.3. Концептуальные основы развития российской культурной идентичности взрослых в обучении иностранным языкам**

Процесс культурной идентификации происходит посредством компарации культур, анализа социокультурных явлений своего и другого народа, следовательно для достижения целей диссертационной работы необходимо провести межкультурный сопоставительный анализ русской, британской и американской культур.

Существование тесной взаимосвязи языка, мышления и культуры не нуждается в доказательстве. В 20-х годах XX века было положено начало масштабному исследованию национальных культурных особенностей, которое привлекает внимание учёных и по настоящий момент. Особый интерес для нашего исследования представляют **теории межкультурных**

**различий:** концепция культурных измерений Г. Хофстеде, теория моноактивных, полиактивных и реактивных культур Р. Льюиса и теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла [146], [147], [144].

Проанализировав работы указанных выше авторов, мы проведем сопоставительный анализ российской и англоязычных (Британия, США) культур по следующим параметрам:

- Индивидуализм - коллективизм.
- Мужественность - женственность.
- Дистанцированность власти.
- Уровень избегания неопределенности.
- Отношение ко времени.
- Отношение к пространству.
- Отношение к деятельности.

#### **Индивидуализм – коллективизм.**

Индивидуализм представляет собой такую организацию общества, где личностные цели и интересы находятся в приоритете от групповых. Автономность, уважение прав человека, свобода личности от общества являются основными ценностями, характеризующими индивидуалистическое общество. Человек, несмотря на свою принадлежность к различным социальным организациям, способен успешно действовать самостоятельно, не прибегая к их помощи. К частым проблемам, с которыми сталкивается человек с индивидуалистической психологией относятся одиночество, разводы, разногласия в семье [45].

Коллективизм, напротив, представляет собой такой тип организации общества, при котором благо группы людей или общества в целом встает на первое место, где общественные интересы превалируют над личностными. Структура такого общества жесткая, его характеризует четкое разделение на группы, в которых члены этой группы получают взаимопомощь и поддержку в общем на признание ценности всего коллектива и преданность. Русская пословица «в хорошей артели – все при деле» очень хорошо характеризует

черты такого общества. Взаимовыручка, взаимопомощь, гостеприимство и щедрость являются характеристиками данного общества.

Зачастую общества невозможно четко разграничить на два типа по указанным выше характеристикам. Они обладают чертами обоих типов культур и скорее будут представлять собой подобие континуума, крайностями которого будут являться высоко-индивидуалистические и высоко-коллективистские культуры. Отметим, что Британия и США относятся к индивидуалистическому типу культур, в то время как Россия – к коллективистскому типу [113].

Как было отмечено выше, культура отражается в языке. Так, в англосаксонских культурах интересы личности, собственного «я» превосходят групповые интересы. Это хорошо прослеживается в том, что в английском языке местоимение «I» (я) принято писать с заглавной буквы, в то время как в русском языке «я» - последняя буква в алфавите. Общение в индивидуалистических культурах не обладает особенной важностью, если оно не приводит к реализации практических задач. В английском языке существует ряд пословиц, отражающих данное убеждение: «Talk is cheap», «He's all talk (and no action)». Для культур индивидуалистического типа основными ценностями являются жизнь, права и свобода человека, конкуренция, равенство, прагматизм. Успех во многом зависит от личностных качеств индивида [12]. Коллективистские культуры имеют противоположные ценности такие как: самопожертвование, скромность, почитание старших. Успех в профессиональной деятельности во многом будет зависеть от наличия социальных связей и умения общаться.

Культурное измерение «индивидуализм — коллективизм» подобно дихотомии «Запад — Восток». Отмечается также корреляционная зависимость между уровнем финансового благополучия граждан и индивидуализмом: чем население страны более обеспечено, тем больше оно склонно к индивидуализму.

**Мужественность — женственность.**

Для мужественных культур характерны такие ценности как высокий заработок, материальные блага, власть, возможности карьерного роста, напористость, агрессивность, реализация собственных амбиций. Представители таких культур уделяют большое внимание работе, в ней часто видят смысл жизни, стремятся к получению осязаемых результатов собственной деятельности. Женщины зачастую желают уравниваться с мужчинами в карьере. Британия и США относятся к мужественным культурам. В английском языке существует выражение «oversell yourself», которое означает самопрезентацию, умение правильно себя подать. В США, например, не принято помогать ребенку делать домашнее задание, так как по мнению представителей данных культур, это прививает им чувство беспомощности [12].

В отличие от мужественных культур, для женственных культур основными ценностями будут являться: духовность, воспитание, скромность в самооценке, помощь другим, хорошие отношения с начальством. Забота только о личном благосостоянии, высокие карьерные амбиции чаще будут вызывать отрицательные эмоции у представителей женственных культур. Россия относится к культурам такого типа. В русском языке существует выражение «Работать, чтобы жить», которое точно отражает ценности женственных культур, в которых гонка за материальное благополучие не приветствуется.

**Дистанция власти.** Данное культурное измерение характеризует то, насколько люди, не имеющие власти готовы принимать неравенство ее распределения в обществе. Те страны, где люди главным образом принимают то, что власть распределена неравномерно, социальные отношения строятся на подчинении и послушании, выполнении указаний тех, кто старше по возрасту или имеет более высокий социальный статус, относятся к странам с высокой дистанцией власти. В языке дистанция власти также находит свое проявление. Например, в некоторых азиатских языках существуют специальные конструкции, подчеркивающие неравенство. В России очень

высокая дистанция власти, что обусловлено ее географическим положением и необходимостью жесткой централизации [45].

Культуры с низкой дистанцией власти люди стремятся к ее равномерному распределению. Власть не дает привилегий. Британия и США относятся к странам данного типа. Подчиненный легко может обратиться к начальнику, допустимы неформальные обращения студента к преподавателю, например использование в английском языке приветствия «Hi». Власть более открыта для широкого круга лиц. Так, в Лондоне в определенное время доступны к посещению Букингемский дворец и кабинет премьер-министра. Жители таких стран более инициативны в проявлении своей гражданской позиции, открыто высказывают свое мнение и отношение к действиям власти [125].

**Избегание неопределенности.** Данный индекс демонстрирует то, насколько представители той или иной культуры боятся неизвестности в двусмысленных, неоднозначных или непредсказуемых ситуациях. Представители культур с высоким уровнем избегания неопределенности характеризуются высоким уровнем тревоги и стресса. Они пытаются стабилизировать ситуацию за счет введения множества формальных правил, протоколов, письменных инструкций, ритуалов, церемоний. Россия является страной с высоким уровнем избегания неопределенности [104].

Для культур с низким показателем избегания неопределенности характерно меньшее количество письменных правил, допускается плюрализм мнений и разногласия, менее ритуализированное поведение, большая склонность к риску. Представители этих культур более положительно воспринимают людей с отличающимся поведением или ментальностью. Низкий уровень характерен для Британии и США.

Модель Г. Хофстеде носит обобщенный характер, позволяет лучше понимать культурные особенности разных стран, но не интерпретировать особенности отдельно взятых членов общества.

В таблице 4 представлены измерения Г. Хофстеде на примере России, Британии и США [146], [147].

## Измерения Г. Хофстеде на примере России, Британии и США

Страна	Индивидуализм / Коллективизм	Мужественность/ Женственность	Дистанцирова нность от власти	Избегание неопределенно сти
Россия	Коллективизм	Женственность	Высокая	Высокий
Британия	Индивидуализм	Мужественность	Низкая	Средний
США	Индивидуализм	Мужественность	Низкая	Низкий

**Отношение ко времени.** В работах антрополога Э. Холла подчеркиваются различия в отношении представителей разных культур ко времени, его восприятию. Ученый утверждал, что для одних стран характерна высокая степень пунктуальности жителей, соблюдение времени проведения деловых встреч, порядка дня, а для других – более свободное обращение со временем. Так, исследователь выделил монохронные и полихронные культуры [144]. Британия и США относятся к монохронным культурам, время для них представляется вещественную ценность, представители такого типа культур характеризуются скрупулезностью, последовательностью в выполнении заданий, педантичностью, их деятельность расписана по строгому графику. Для полихронных культур, к которым в большей степени относится Россия, более характерна динамичность, многозадачность, импульсивность, приоритет личностных отношений над поставленными сроками.

Несомненно, различные страны обладают элементами обоих типов культур, однако один будет являться преобладающим. В процессе коммуникации с представителями британской и американской культуры

важно учитывать, что непунктуальность недопустима в большинстве случаев и может быть воспринята как личное неуважение, особенно в деловом общении

Так, для монохронных культур, к которым относятся англоговорящие, время является строго регламентированным понятием, а деятельность человека расписана по строгому графику. После выполнения одной задачи он переходит к другой, причем выполнение задач является более важным занятием чем общение с людьми, которые ему помогают, и это общение в итоге приносится в жертву эффективности. Для полихронных культур (например, для русской), напротив, характерно одновременное выполнение нескольких дел, а личностные отношения часто ставятся выше намеченных сроков и интересов дела. Приглашение в гости рекомендуется озвучивать заблаговременно, британцы и американцы склонны планировать личные встречи заранее. В английском языке отсутствует аналог русскому «созвонимся», англоговорящий человек не понимает причину звонить друг другу если встреча уже назначена. Об этом явлении пишет Л. Виссон: «Американцу не понятно, для чего его русский собеседник предлагает созвониться – то ли он еще не знает, когда можно назначить встречу, то ли увиливает от точного ответа, оставляя за собой возможность маневра. По-английски дословно это *we'll call each other* или, что более разговорно, *we'll be in touch*. Но если вы предлагаете американцу созвониться, то он, естественно, подумает, что у вас серьезные сомнения, удастся ли вам прийти на ланч, или вы вообще не уверены, что хотите приходить» [12]. Причина данного непонимания кроется в разном отношении ко времени и к деятельности: «Обычно русские рассуждают так: “Ну как я могу договориться о встрече за неделю или за месяц? Кто знает, что может случиться за это время. Чего только в жизни не бывает.” За всеми этими недоумениями и сомнениями стоит фаталистическая боязнь планировать будущее и неуверенность в завтрашнем дне. У человека, воспитанного в США, другой склад мышления: он верит, что сам управляет событиями, а не

они им, что будущее можно предвидеть и расписать. Так как все его внимание сосредоточено на настоящем моменте и тщательно рассчитанном будущем, то долгосрочное планирование для него очень важно» [45].

В английском языке такие словосочетания как: «fast food», «rush hour», «expressway» и др. отражают быстрый темп жизни людей, их отношение ко времени в целом [12].

Культуры различаются по своей ориентации на прошлое, настоящее или будущее. Страны, ориентированные на прошлое, к которым относится Британия, характеризуются высокой приверженностью к традициям, обычаям, ритуалам, передающимся из поколения в поколения. В английском языке для обозначения договоренностей и планов на будущее используется форма настоящего длительного времени (Present Continuous). При обозначении времени, например, 11:10, в английском языке будет прослеживаться ориентация на прошлое: десять минут после одиннадцати (ten minutes past eleven), а не десять минут двенадцатого, как в русском языке. Восприятие времени суток также различно. Например, «3 часа ночи» в английском языке будет звучать как «3 o'clock in the morning» [12].

### **Отношение к пространству.**

В зависимости от отношения к личному пространству, Э. Холл разделил культуры на контактные и дистантные. Для контактных культур характерно общение людей на небольшой дистанции друг от друга, интенсивная жестикуляция, объятия, поцелуи при встрече, совместное проживание в одной комнате. Дистантные культуры, напротив, определяются большой дистанцией между людьми. Нарушение личного пространства может повлечь за собой негативную реакцию. Британия и США относятся к дистантным культурам [144].

Отношение к пространству отражает менталитет, стиль общения, ценности той или иной культуры, что необходимо учитывать при осуществлении межкультурной коммуникации.

### **Отношение к деятельности.**



По отношению к деятельности Т. Ларина выделяет 3 вида культур в зависимости от позиции людей к организации деятельности и восприятию текущих событий: статичные, деятельные и статично-деятельные. Жители стран со статичной культурой не принимают текущие события и не пытаются оказать какое-либо воздействие на них. Представители статично-деятельностных культур склонны пытаться влиять на ход событий, а деятельные культуры иницируют данные события сами. Характерным примером деятельной культуры является США, где распространены взгляды, что индивид может достигнуть собственных целей самостоятельно, без чьей-либо помощи, а также успех и успешность не зависят от судьбы. Русская культура является статичной, в ментальности граждан прослеживаются идеи неизбежности судьбы, ее неотвратимости. Для английского языка характерны конструкции с активным, деятельным субъектом: *I am sick/I am 30/I'd like to have a coffee*. Л. Виссон акцентирует внимание на представленном языковом явлении: «англичане свято верят, что нести сознательную ответственность за свои действия и, тем более, за их последствия может только сам человек ... Девиз англоговорящих – *Go get it! Go to it!* (Давай вперед), *Do it yourself!* (Сделай сам!)» [12].

Для английской культуры, в отличие от русской, не характерно использование слова «поздравляю» (*congratulate, congratulation*), а также его производных для событий, не связанных непосредственно с результатами труда и индивидуальных достижений человека. Поздравления на день рождения или Рождество будут звучать как пожелания: *Happy birthday /Merry Christmas*. Пожелания здоровья также не приняты у британцев и американцев, если речь не идет о больном человеке. Для русского языка характерны глаголы, намекающие на то, что событие произошло само собой, не по воле человека: *посчастливилось, вышло, получилось, угораздило, пришлось* и т.д. Безусловно, нельзя утверждать, что для русских характерно абсолютно пассивное принятие жизненных событий, однако по сравнению с британской и американской культурами, русская культура намного более

статично, что необходимо учитывать в коммуникации с представителями иных культур [12].

Межэтническая коммуникация представляет собой совокупность образа мира, психологических характеристик представителя этнической группы, культурной формы общения, образа мышления и жизненного уклад народа. В контексте развития культурной самоидентичности взрослых при обучении иностранному языку, мы считаем необходимым рассмотреть проблему этносоциокультурных стереотипов, поскольку обучающиеся, в процессе реальной коммуникации с представителями других культур, должны быть способными понимать идет ли речь о реальных фактах или же полученная информация является этносоциокультурным стереотипом, который не отражает реальное положение дел.

Приведем сравнительный анализ национального характера русских, британцев и американцев (таблица 5) [45]:

Таблица 5

Ключевые различия в базовой ментальности русских, британцев и американцев

Русские	Британцы	Американцы
<i>Коллективизм, общинность. Ориентация на группу, ответственность ложится на всех членов коллектива, однако ни на кого лично.</i>	<i>Индивидуализм. Личность самостоятельно берет ответственность за свои проблемы, отстаивает собственные взгляды, свою точку зрения.</i>	<i>Индивидуализм. Личность самостоятельно берет ответственность за свои проблемы, отстаивает собственные взгляды, свою точку зрения.</i>
<i>Преобладание нравственных и моральных ценностей над правовыми.</i>	<i>Единство нравственных и моральных ценностей.</i>	<i>Единство нравственных и моральных ценностей.</i>
<i>Крайности и противоречия (крайняя холодность, теплосердечность, лень, вспышки энергии).</i>	<i>Отсутствие крайностей, способность трудиться ровно и постоянно.</i>	<i>Отсутствие крайностей, способность трудиться ровно и постоянно.</i>
<i>Преобладание интуиции над логикой («авось»).</i>	<i>Преобладание логики над интуицией, отбрасывание информации, не имеющей отношения к вопросу.</i>	<i>Преобладание логики над интуицией, отбрасывание информации, не имеющей отношения к вопросу.</i>
<i>Патриотизм, любовь к родине. Родина воспринимается не как</i>	<i>Характерен скрытый, корректный этноцентризм, не</i>	<i>Патриотизм, иногда переходящий в этноцентризм, гордость за</i>

государство, а как родные края, сторона, близкие люди, родные могилы, родные леса, березки, отечество, отчизна.	проявляющийся в формах, задевающих чувства других людей.	успехи и достижения США в мире.
<i>Преобладание индивидуально-личностных отношений над формальными.</i> Русские склонны открывать душу близким людям и иногда проявлять грубость с незнакомыми.	Высокое чувство собственного достоинства, не позволяющее прилюдно демонстрировать эмоции, распушенность, потерять контроль над собой.	<i>Характерна малая дистанция между индивидуально-личностными и формальными.</i> Демонстрируют одинаковое вежливое отношение ко всем.
<i>Преобладание мотивации принадлежности над мотивацией достижения.</i> Принадлежность к некой референтной группе выходит на первый план, достижение собственных целей вторично.	<i>Характерна мотивация достижения, прагматизм, ориентация на дело.</i> Однако отсутствует страсть к деньгам, отношение к бизнесу скорее сравнимо со спортом.	<i>Характерна мотивация достижения, соревновательность.</i> Американец всегда имеет цели, которые необходимо достигнуть. Жесткий прагматизм.
<i>Диффузное общение.</i> Человек опирается преимущественно на личностные характеристики при выборе друзей, знакомых, прагматические цели в дружеских отношениях не всегда присутствуют.	Понятия «друг» - «знакомый» размыты.	В США Выделяют друзей «по работе», «по отдыху», «по спорту», «друзей семьи». Соседство – основа развития дружеских отношений.
<i>Пессимизм</i>	<i>Оптимизм</i>	<i>Оптимизм.</i>
<i>Осторожность и консерватизм.</i>	<i>Консерватизм,</i> глубочайшее уважение к культурным, семейным, государственным традициям.	<i>Склонность к риску.</i>
<i>Отрицательное отношение к власти.</i>	Испытывают гордость за свою монархию.	<i>Правительство на службе человека.</i>
<i>Время не представляет особой ценности.</i> «Тише едешь — дальше будешь», «Поспешешь — людей насмешешь», «Не откладывай на завтра то, что можно сделать послезавтра».	Время строго регламентировано, высоко ценится пунктуальность, монохромный тип культуры.	<i>Время субъективно бежит очень быстро, монохромный тип культуры.</i> «Время — деньги».

Проанализировав вышеизложенное, можно сделать вывод, что культура Британии и США имеет некоторые сходства. Причиной этому является историческое прошлое этих государств, англо-протестантская

политическая культура, протестантская религия, язык, работы философов эпохи просвещения. Российская культура выступает практически противоположной западной.

Этническое самосознание характеризуется как представление о наиболее общих чертах, присущих данной этнической группе или этнической общности. Согласно О.Г. Оберемко, структура этнического самосознания состоит из этнических стереотипов и автостереотипов, то есть суждений и мнений представителей этноса о собственном народе. Чаще всего представления о собственном этносе носят положительную окраску. Однако главным образом среди этнических меньшинств можно встретить негативную оценку собственной культуры, что обуславливается их согласием с более низким социальным положением. Этническая идентичность проявляется в языке, обычаях, традициях, играх, обрядах, ритуалах, искусстве [74].

Стоит отметить, что этнокультурные стереотипы являются важнейшим показателем уровня психологической общности этноса. Взаимодействие между людьми, подчиненное правилам, нормам и традициям повышает общность этнической группы на психическом уровне, обеспечивают ее общность, самоидентичность [70].

Рассмотрим некоторые стереотипы американцев о русских и русских о американцах.

*Американцы с точки зрения русских* имеют следующие черты: дружелюбие, гостеприимство; материализм; оптимизм; деловитость; самодовольство; амбициозность; независимость; трудолюбие; энергичность; патриотизм. Американцы склонны к полноте, улыбаются, но неискренне; счастливые; веселые; аккуратные; забавные; процветающие. Американцы любят «Кока-колу»; фаст-фуд; свою страну; попкорн; жевательную резинку; горячие сосиски; работу; деньги; свои семьи; спорт; развлечения; президента; психоанализ.

*Русские с точки зрения американцев:* образованные, культурные, интеллектуальные; бедные; ориентированные на семью; страстные; глубоко религиозны; угнетенные; гордые; теплосердечные; гостеприимные; трудолюбивые; серьезные; грустные; свирепые, угрожающие, голодные, несчастные; уставшие; неудовлетворенные; запуганные, суровые; строгие. Русские любят: водку; жирную и высококалорийную пищу; чтение книг; американскую культуру; друзей; музыку; танцы, искусство; историю; холодную погоду; семью [45].

Подготовка к межкультурному общению должна происходить не только через изучение культуры стран изучаемого языка, но и за счет приобщения обучающихся к собственной культуре. Это позволит обучающимся на более глубоком уровне почувствовать и познать многогранную картину мира. За счет этого значительно повышается усвоение многогранной картины мира [68], [73]. Организация обучения иностранному языку с точки зрения развития российской культурной идентичности дает возможность обучающимся проникнуться в ментальность иноязычного собеседника, заявить о себе, представить свою страну, отстаивать собственную точку зрения на иностранном языке, избегая при этом межкультурного и межэтнического конфликта.

С целью создания возможностей для сравнения, понимания, осознания и принятия различий в национальном характере граждан своей страны и стран изучаемого языка, мы считаем необходимым предоставлять обучающимся в начале курса список литературы, отражающий базовую ментальность британцев и американцев. К числу предлагаемых источников, мы относим следующие:

1) Произведения Марка Твена, отражающие особенности американского менталитета, активного, оптимистичного, не взирая ни на какие трудности: «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекельберри Финна», «Принц и нищий», «Жизнь на Миссисипи».

2) Рассказы О. Генри, Джека Лондона.

3) В. Овчинников «Корни дуба. Размышления об Англии и англичанах».

4) Белянко О.Е., Трушина Л.Б. «Русские с первого взгляда».

Существует проблема языковых и смысловых различий родного и «чужого» языков, поскольку этнокультурная картина мира, заложенная в подсознании, сохраняется на протяжении длительного периода времени. Согласно Е.Н. Дмитриевой, О.Г. Оберемко «понимание как «вчувствование» языка «другого» – длительный процесс, требующий хорошей лингвистической и лингвострановедческой подготовки, знания особенностей межкультурной и межэтнической коммуникации и хорошо развитых способностей адаптации к чужим этнокультурным особенностям» [23].

С учетом вышеизложенного, методологическими основаниями для нашего исследования явились *компетентностный, личностно-деятельностный, коммуникативно-когнитивный и лингвострановедческий* подходы.

**Компетентностный подход** является ведущим в современной системе образования. Компетенция рассматривается как возможность связать знания и ситуацию, способность подобрать нужные знания и необходимые действия для решения какой-либо проблемы. Отмечается переход от подхода «Знаю, что», то есть обладания знаниями в определенной области, к «Знаю, как», то есть способности самостоятельно решать возникшие задачи, обладать активной жизненной позицией, уметь мобилизовать полученный опыт в определенных ситуациях. Обучение иностранному языку в рамках компетентностного подхода позволяет обучающимся получить знания, навыки и умения, которые они смогут реализовать в профессиональной деятельности [7], [14].

**Личностно-деятельностный подход** предполагает учет мотивов, целей и индивидуальных особенностей обучающихся. В центре образовательного процесса находится сам обучающийся с его уникальным психологическим складом, возрастными характеристиками, профессиональными интересами и потребностями. В рамках данного подхода принимается во внимание

специфика осуществления иноязычной коммуникации взрослых, их лингвopsихологические особенности. В учебном процессе применяются апелляции к личному опыту взрослых слушателей, задействуется их эмоционально-чувственная сфера, что порождает в них способность к самостоятельному мышлению, выражению и отстаиванию собственных позиций и взглядов [14].

Задачей преподавателя является скрупулезный отбор материала, позволяющего сопоставлять факты родной и изучаемых культур для того, чтобы оказать воздействие прежде всего на эмоционально-оценочный компонент российской культурной идентичности, то есть удовлетворить учебные потребности взрослых слушателей, стимулировать рефлексия и анализ результатов собственных достижений.

***Коммуникативно-когнитивный подход.*** Обучение иностранным языкам развивает коммуникативные способности взрослых обучающихся, готовит их к межкультурному общению, сотрудничеству, способствует развитию умения избегать и преодолевать конфликты. Основной задачей современного иноязычного образования является не только формирование эффективных коммуникативных навыков, но и социально-личностное развитие взрослых обучающихся, а именно: самостоятельного критического мышления, культуры познания и умственного труда, обучение навыкам самообразования, что связано с поиском информации и ее обработкой, что предполагает вариативность используемых подходов к реализации обучающего процесса.

Осознанно ставя в первую позицию слово «коммуникативный» в термине «коммуникативно-когнитивный подход», мы подчеркиваем его ведущую роль при обучении взрослых, что обусловлено их первостепенной потребностью в использовании иностранного языка как средства коммуникации с иноязычными собеседниками, в том числе и в профессиональной деятельности. Отметим, что по мере прогрессирования в уровне владения иностранным языком, коммуникативная потребность

перестает быть ведущим мотивирующим фактором, поскольку для повседневного общения достаточно среднего уровня владения иностранным языком [35].

В рамках когнитивной составляющей данного подхода интерес к языку обусловлен интересом к новой культуре стран изучаемого языка, познанию иной картины мира, расширения границ собственного сознания посредством проникновения в ментальность представителей стран изучаемого языка.

Коммуникативно-когнитивный подход играет важную роль при овладении обучающимися лексической стороной речи. Он обеспечивает возможность сопоставления лингвистических явлений на сознательной основе. Язык имеет когнитивную функцию, проявляющуюся в накоплении, хранении знаний в памяти, обеспечивает познавательную деятельность человека. Взрослые приступают к изучению иностранного языка осознанно, стремление к систематизации и пониманию является когнитивной потребностью индивида [33].

*Лингвострановедческий подход* на занятиях по иностранному языку позволяет развить коммуникативную компетенцию взрослых в актах межкультурной коммуникации. Согласно лингвострановедческой теории слова Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, именно за языковыми формами любого языка, в частности, за словом может стоять большой пласт дополнительных культурных компонентов значения [44, с. 304-309], т.е. непосредственно овладевая иностранным языком, обучающиеся получают дополнительные сведения о национальных обычаях, традициях, особенностях быта, жизненного уклада, реалиях страны изучаемого языка.

Преподавателя необходимо «вооружить» обучающихся лингвострановедческими знаниями, а также предоставить инструментарий в виде языковых средств, позволяющих вступать в коммуникацию с иноязычными собеседниками, в том числе и зарубежными деловыми партнерами, а также проводить анализ иноязычного фона и осуществлять его компарацию с собственной культурной спецификой.



Автор исследования считает целесообразным опираться на базовые принципы, описанные в методической науке, а именно: **общедидактические** - принцип наглядности, сознательности, системности, воспитывающего обучения, развивающего обучения, научности. Группу **методических** принципов составили: принцип компарации культур, устного опережения, принцип учета родного языка, принцип соответствия потребностям общения, принцип ситуативной обусловленности.

Построение модели организации процесса обучения, где целью является достижение вербально-креативного уровня развития российской культурной идентичности взрослых привело к необходимости выделения и обоснования ряда **авторских принципов**, в который вошли следующие: *этнически-ориентированного обучения, аффективно-интуитивного обучения, создания взаиморасполагающего культурного фона; параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры; использования PR-технологий в обучении иностранному языку; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру.*

- *Принцип этнически-ориентированного обучения*

Данный принцип предполагает учет этнокультурных, этнопсихолингвистических и этнопсихологических характеристик обучающихся. Он базируется на понимании этноса как группы людей, обладающих общностью происхождения и истории, имеющих один язык, культуру, традиции, ментальность, проживающих на определённой территории. В условиях многонационального государства, такого как Россия или, например, США проблема культурной идентификации в ряде случаев может привести к межэтническим конфликтам, националистическим настроениям. Очевидно, что в группе обучающихся могут оказаться представители различных наций. Соответственно, невозможно не учитывать их ментальность, культурные традиции и обычаи, поскольку нашей целью является предоставление взрослым обучающимся инструментария в виде

языковых средств, чтобы они могли рассказать о фактах, особенностях своего этноса, региональной культуры, передать ее уникальность и своеобразие в иноязычной среде. Вышеуказанный принцип подразумевает преподавание иностранного языка через призму родного языка с учетом этноса и посредством их компарации [89]. Изучаемый (иностраный) язык одновременно выступает средством развития российской культурной идентичности.

- *Принцип аффективно-интуитивного обучения.*

Обозначенный принцип предполагает учет эмоциональных реакций (собственных и иноязычного собеседника), эмоциональное соучастие, способность приобщиться к эмоциональной жизни собеседника, разделить его переживания, учитывать его потребности, предсказывать речевое поведение собеседника, прогнозировать его ответы. Обучающиеся учатся способности распознавать эмоциональные состояния другого, мысленно переносить на себя их мысли, чувства, заявлять о себе, своей точки зрения, рассказывать и явлениях родной культуры, вызывающий эмоциональный отклик, при этой правильно реагировать на психологическое давление и провокацию, избегая межкультурного и межэтнического конфликта.

- *Принцип создания взаиморасполагающего культурного фона.*

Данный принцип предполагает формирование у обучающихся осознания роли российской культурной идентичности в коммерческой деятельности, умений выгодно представить свою страну иностранному партнеру. Многие компании разрабатывают бизнес-стратегии и выходят на мировой рынок. Роль межкультурного взаимодействия огромна, ведь последствия неудачной коммуникации могут включать отсутствие сотрудничества, плохую репутацию продукта и т.д. [159]. Обучающимся необходимо понимать, что в современных условиях жесткой конкуренции победит тот, кто сможет представить себя в наиболее выигрышном свете, сможет привлечь и заинтересовать потенциального бизнес-партнера. Важно иметь не только бренд и репутацию компании, но и создать привлекательный образ своей

культуры, уметь расположить к себе собеседника, показать свои традиции и обычаи, развеять стереотипы, снять недопонимания, побороть нетерпимость. Отметим, что наряду с собственной культурной идентичностью, важно четко осознавать с представителем какого этноса предстоит работать, учитывать ментальность собеседника.

- *Принцип параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры.*

Особенности языка и культуры становятся наиболее заметными на контрасте, т.е. проявляются наиболее ярко при сравнении культур. Наибольшую важность представляет изучение не только культуры стран изучаемого языка и проживающих в них этнических групп, но и своей собственной. Культурные ошибки, в отличие от языковых чаще всего не прощаются. Неподготовленный человек, столкнувшись с чужой культурой, может испытать «культурный шок». Это явление, характеризующее конфликт, возникший между новой культурой и системой ценностей, мировоззрения, образа мыслей человека и его представлениями о правилах общественного устоя.

В процессе межкультурной коммуникации возникают трудности, которые невозможно преодолеть лишь с помощью освоения моделей, служащих для создания речевого высказывания. Необходимо владеть традиционными для данного общества представлениями, образами, метафорами, символами. Формируя активные и рецептивные лексические иноязычные навыки и умения, необходимо помнить о том, что за словом может стоять целый пласт явлений реальности мира иной культуры, называемых культурным компонентом значения [53]. Следует проверить не просто перевод данного слова на родной язык, но выяснить что стоит за этим понятием, какого его место в мире иностранной культуры. Аналогичным образом в процесс обучения иностранному языку необходимо параллельно включать и единицы информации собственной культуры: «иностранцы будут общаться с нами не для того, чтобы узнать от нас о своем мире, а для того, чтобы получить

информацию о нашем» [110].

- *Принцип акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры*

Умение представить собственную страну иностранному партнеру – ключ к успешному завершению сделки, достижению соглашения, положительной репутации. Зачастую обучающиеся затрудняются сообщить информацию о родной культуре и региона проживания на иностранном языке. В процессе межкультурной коммуникации, в том числе и в профессиональной сфере общения, обучающиеся не способны показать культурное своеобразие своей страны.

Аффективные понятия родной культуры в нашем исследовании представляют собой ключевые явления собственной культуры, вызывающие наибольший эмоциональный отклик у партнеров по общению. К таким понятиям может относиться абсолютно все, что затрагивает эмотивную сферу обучающегося: от личных привязанностей, до мест силы своей страны, региона, города.

Так, например, аффективными понятиями российской культуры могут выступить следующие лексические единицы: *dacha – a country house in Russia* (дача – загородный дом в России), Уральские горы (делят Россию на Европу и Азию), 9 часовых поясов в России и др. Также аффективными могут быть и фотографии домашних любимцев: личной собаки или кота, цветов, которые растут на собственной даче, красивые виды, открывающиеся из окна собственного дома, забавные фотографии из профессиональных случаев и т.д.

- *Принцип использования PR технологий в обучении иностранному языку*

Public Relations (PR) – это планируемые положительные усилия, направленные на создание благоприятной коммуникационной среды. Данный принцип предполагает обучение иностранному языку через привлечение внимания к собственной культуре, традициям, обычаям. Как и в любой PR активности, мы основываемся на стремлении «заразить»

обучающихся идеями культурной идентификации, научить их убеждать, перевербовать конкурентов.

Важным условием для развития российской культурной идентичности, мы считаем использование ярких, привлекательных и достоверных иллюстраций/фотографий российских достопримечательностей, памятников культуры, фотографий великих деятелей нашей страны. На занятия по иностранному языку можно также приносить такие элементы наглядности, как лаковые миниатюры, предметы с традиционной художественной росписью (гжель, хохлома, городецкая роспись и др.), дымковская игрушка и т.д. Это позволит обучающимся проникнуться в российскую культуру, а также ознакомиться с ее элементами, о которых следует рассказать иноязычным партнерам по общению. Проведение кулинарного мастер-класса, приготовление и дегустация блюд традиционной русской кухни, сопровождаемые обсуждением особенностей приема пищи в нашей стране и их отличием от британской/американской традиции, также будут способствовать проникновению в собственную культуру и ментальность иноязычного собеседника.

В образовательный процесс следует включать шутки, пословицы, поговорки, отражающие ментальность жителей стран изучаемого языка и свою собственную. Обучающимся могут быть предложены задания на комментирование данных фразеологических единиц, сравнение их с собственной культурой, выявление различий. Предлагается также обсудить как можно использовать полученные знания о культуре страны изучаемого языка в профессиональной сфере.

The road to hell is paved with good intentions.

Благими намерениями вымощена дорога в ад.

God created man; Sam Colt made them equal.

Бог создал людей, а Кольт сделал их равными.

Деньги на деревьях не растут (Money does not grow on trees).

Друг познается в беде (A friend in need is a friend indeed).

Если не сломалось – не чини (If it ain't broke, don't fix it).

Хотите сделать что-то хорошо – сделайте это сами.

(If you want something done right, do it yourself).

- *Принцип вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру*

Каждая культура имеет собственные базовые категории, которые часто не совпадают с культурой страны-партнера. Язык и мысль, язык и история, язык и культура неотделимы друг от друга. Сформировать положительный имидж своей страны, региона, показать основные и малоизвестные достопримечательности и факты культуры с учетом менталитета иностранных партнеров есть неотъемлемая составляющая ведения бизнеса с представителями иной этнокультурной группы [143]. Данный принцип базируется на предоставлении обучающимся инструментария в виде языковых средств, описывающих родную культуру, понятных для иностранных партнеров.

Так, к основным категориям, подлежащим усвоению, мы относим:

- Географию и климат.
- Ключевые исторические события.
- Обычаи и традиции.
- Пища.
- Особенности городской и сельской жизни.
- Устройство дома, быта.
- Условия, в которых будет происходить профессиональная деятельность.

## Выводы по главе I

1. Актуальность развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании обусловливается социальным заказом, требованиями государства, требованиями заказчиков, а также запросом обучающихся на достижение успеха в реальной межкультурной и межэтнической коммуникации. Будучи наиболее активной группой в социальном и экономическом отношении, взрослые зачастую сталкиваются с ситуациями, в которых необходимо представить собственную страну, донести своих взгляды, убеждения до иноязычного собеседника, парировать несостоятельные аргументы относительно российской действительности, находить достойный ответ в межкультурном диалоге.

2. Российская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации определяется как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности партнера по межкультурной коммуникации. Российская культурная идентичность при обучении говорению на иностранном языке включает следующие компоненты: *когнитивный, эмоционально-оценочный и поведенческий*.

3. Российская культурная идентичность проявляется в умениях говорения на иностранном языке. В результате анализа психолого-педагогической, методической и философской литературы, мы выявляем четыре уровня развития российской культурной идентичности: стартовый, ассоциативно-аналитический, вербально-аналитический и вербально-креативный. В состав каждого уровня российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации входит три компонента: когнитивный, эмоционально-оценочный и поведенческий.

4. При разработке модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, мы посчитали целесообразным опираться на следующие подходы: компетентностный, личностно-деятельностный, коммуникативно-когнитивный и лингвострановедческий.

5. Обучение взрослых с целью развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке основывается на системе принципов, состоящей из трех групп: общедидактических, методических и авторских. Принципы первой и второй группы отобраны субъективно в соответствии с их значимостью в процессе развития российской культурной идентичности обучающихся. Группа авторских принципов представлена принципами: 1) *этнически-ориентированного обучения*; 2) *аффективно-интуитивного обучения*; 3) *создания взаиморасполагающего культурного фона*; 4) *параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры*; 5) *акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры*; 6) *использования PR-технологий в обучении иностранному языку*; 7) *вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру*.



## **ГЛАВА 2. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ВЗРОСЛЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **§ 2.1. Анализ учебно-методических комплексов, используемых на курсах иностранного языка для взрослых**

Известно, что учебник является основным обязательным средством обучения в образовательном процессе. Информация, содержащаяся в учебнике, оказывает воздействие на обучающихся, формирует взгляд на мир. В этой связи представляется целесообразным проанализировать учебно-методические комплексы (далее по тексту – УМК) по английскому языку, используемые на краткосрочных курсах, чтобы определить как представлен в них межкультурный компонент, оценить его содержание на предмет возможности развития российской культурной идентичности средствами иностранного языка [79].

Основываясь на критериях, изложенных в работах А.А. Леонтьева и О.Г. Оберемко, мы предлагаем следующие, модифицированные нами, критерии анализа учебных пособий, используемых для обучения взрослых на языковых курсах, с точки зрения возможности развития российской культурной идентичности [53], [55]:

- 1. Темы и их возможности для развития российской культурной идентичности взрослых.**
- 2. Возможность создания коммуникативных ситуаций по темам, позволяющим развивать российскую культурную идентичность в процессе иноязычной коммуникации.**
- 3. Языковой и речевой материал, направленный на российскую культуру и культуры стран изучаемого языка, включенный в конкретные темы.**
- 4. Текстовый материал, приведенный в учебных пособиях.**
- 5. Характеристика упражнений.**
- 6. Возможность компарации культур.**
- 7. Наличие зрительной наглядности.**

Обучение английскому языку взрослых на языковых курсах происходит на основе материалов британских учебных пособий следующих уровней: Elementary, Pre-Intermediate, Intermediate, Intermediate Plus, Upper-Intermediate и Advanced. Наиболее популярными и широко распространенными являются следующие учебники: «English File», «Speak Out», «Empower», «Outcomes», «Navigate», «Cutting Edge» и другие. Мы проанализировали обозначенные пособия и пришли к выводу, что все учебно-методические комплексы основываются на коммуникативном подходе к обучению иностранному языку и предназначены для обучающихся, желающих изучать общий английский (general English). Учебные пособия рассчитаны на взрослый контингент слушателей, стремящихся использовать иностранный язык как средство коммуникации в путешествиях, переписке, для чтения и понимания художественной литературы, просмотра фильмов, прослушивания музыкальных текстов на английском языке.

Проанализированные УМК четко структурированы, в их состав входят 10-18 разделов (в зависимости от уровня), рассчитанных на 100-120 аудиторных часов работы. Каждый раздел в большинстве пособий начинается с краткого описания грамматических, лексических и фонетических задач данного этапа.

Проанализируем наиболее распространенные УМК по выделенным нами критериям и дадим оценку тому, как представлен диалог культур и насколько возможно использовать данные пособия для развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке. Если родная культура представлена фрагментарно или не представлена вовсе, преподавателю следует быть готовым к поиску и подготовке соответствующих материалов.

## **1. Темы и их возможности для развития российской культурной идентичности взрослых.**

Рассмотрим наиболее используемый УМК «English File». Данный учебник предлагает к изучению для уровня «Intermediate» следующие темы: «Еда», «Семья», «Деньги», «Транспорт», «Стереотипы», «Успех и неудача», «Современные манеры», «Суеверия», «Отношения», «Кино», «Тело человека», «Образование», «Дом», «Покупки», «Работа», «Информационные технологии», «Криминал» и др. Для уровня «Intermediate Plus»: «Имя человека», «Цвета», «Отпуск, путешествия», «Покупки и магазины», «Конфликт поколений», «Фотография», «Переработка мусора», «Учеба и работа», «Телевидение», «Страны», «В ресторане», «Здоровье», «История», «Свадебные традиции» и др.

С точки зрения возможности развития культурной самоидентичности, мы отобрали семь следующих тем: «Еда», «Семья», «Стереотипы», «Успех и неудача», «Современные манеры», «Дом», «Здоровье» для изучения на уровне Intermediate и семь следующих тем: «Отпуск, путешествия», «Конфликт поколений», «Учеба и работа», «Страны», «История», «Свадебные традиции», «Переработка мусора» на уровне Intermediate Plus. Данные темы представляются нам наиболее интересными, поскольку они наиболее полно и ярко позволяют сравнить культуры Британии, США и России, одновременно приобщиться к ментальности стран изучаемого языка, осознать их образ мышления, традиции, обычаи, а также научиться говорить о собственной культуре на иностранном языке. Остальные темы, такие как «Цвета», «Тело человека» не представляют значительного интереса с точки зрения развития российской культурной идентичности, поскольку они носят более общий характер, направленный на область межнационального общения.

Проанализируем тему «Стереотипы» из учебного пособия уровня «Intermediate» и тему «Конфликт поколений» из «Intermediate Plus».

В теме «Стереотипы» акцент сделан на стереотипные представления о мужчинах и женщинах, этносоциокультурные стереотипы не представлены вовсе. На наш взгляд, материал учебника необходимо дополнить

этносоциокультурными стереотипами о британцах, американцах и россиянах, отражающими мифы и реальную картину жизни в Британии, США и России.

Тема «Конфликт поколений» затрагивает вопросы этапов жизни человека, разницу в восприятии мира у разных поколений, образование, воспитание, а также детские воспоминания. В учебном пособии не сделан акцент на разницу в образе жизни, традициях представителей стран изучаемого языка, отсутствует информация о российской культуре. С нашей точки зрения, данная тема представляет значительный интерес с точки зрения возможности развития российской культурной идентичности взрослых, следовательно материал учебника необходимо дополнить фактами о семейных ценностях, традициях воспитания детей, образовании, трудностях выбора профессии, особенностях жизни пенсионеров в России, Британии и США.

УМК «Empower» уровня B1+ предлагает 10 тем для изучения: «Коммуникация», «Современная жизнь», «Отношения», «Личность и человек», «Природа», «Разные культуры», «Дом», «Информация», «Развлечения», «Возможности». С точки зрения развития российской культурной идентичности обучающихся интерес для нас представляют все обозначенные темы.

Проанализируем тему, посвященную межкультурным отличиям – «Разные культуры». В данном разделе идет речь о трудностях работы в Индии, культурном шоке, большое внимание уделяется разнице в пищевых предпочтениях. Отметим, что данный раздел учебника не содержит информацию о России, следовательно преподавателю необходимо добавить материал, направленный на изучение культуры нашей страны.

Проведя анализ наиболее распространенных УМК, используемых для обучения взрослых на языковых курсах, отметим, что во всех учебных пособиях имеются темы, в рамках которых можно развить российскую культурную идентичность взрослых в процессе иноязычной коммуникации, однако мы фиксируем острую недостаточность материалов, направленных

непосредственно на Россию, а также материалов, позволяющих осуществлять компарацию родной культуры и изучаемых.

**2. Возможность создания коммуникативных ситуаций по темам, позволяющим развивать российскую культурную идентичность в процессе иноязычной коммуникации.**

Отобранные темы позволяют создавать коммуникативные ситуации, моделирующие диалог культур. Например, в теме «Стереотипы» УМК «English File» (B1) можно предложить обучающимся следующую коммуникативную ситуацию: «Вы отправились в США в качестве туриста. На отдыхе вы познакомились с молодой семейной парой, имеющей стереотипные представления о России. Подумайте, какие стереотипы у них могут быть о нашей стране и как их развеять».

Например, раздел 13 УМК «Outcomes» посвящен теме «Путешествия». Преподаватель может смоделировать следующую коммуникативную ситуацию: ваши американские коллеги приезжают в Россию с деловым визитом. Вам необходимо представить нашу страну, выбрать и показать наиболее интересные места в России, познакомить их с нашими традициями и обычаями, грамотно развеять этносоциокультурные стереотипы и предубеждения. Будьте готовы парировать негативные комментарии, сделанные в ходе экскурсии.

Моделирование различных коммуникативных ситуаций межкультурного взаимодействия, их обсуждение и поиск возможных вариантов решения имеет важнейшее значение в подготовке взрослых к реальному диалогу культур и развитию российской культурной идентичности.

**3. Языковой и речевой материал, направленный на российскую культуру и культуры стран изучаемого языка, включенный в конкретные темы.**

Анализируя языковой и речевой материал, стоит обратить внимание на то, в какой мере авторы предлагают к изучению слова, составляющие

коммуникативное ядро данной темы, а также лексику с культурным компонентом значения, такие как: реалии, фоновая и коннотативная лексика.

В рамках темы «Конфликт поколений» (УМК «English File» B1+) авторы предлагают для изучения 13 новых лексических единиц: a baby, a toddler, a child, a pre-teen, a teenager, a pensioner, a tomboy, a “girly” girl, a bookworm, a well-behaved child, quarrelling, being naughty, middle-aged. Важно заметить, что в английском языке существует больше слов, чем в русском для обозначения детей разного возраста, что иллюстрировано в выбранной теме. Отметим, что в рамках данной темы среди лексического состава не выделяются лексические единицы, относящиеся непосредственно к странам изучаемого языка, а также к России. Следовательно, необходимо добавить лексические единицы, характеризующие особенности различных поколений в Британии, США и России.

Грамматический материал в анализируемых УМК представлен в соответствии с заданным уровнем сложности (начальный, средний, продвинутый) в конце учебника в виде грамматического справочника и содержит теоретические правила, описания и примеры употребления грамматических явлений. Там же представлен ряд упражнений для отработки и закрепления изученного. Однако, с нашей точки зрения, предлагаемые авторами грамматические упражнения, практически не содержат межкультурный компонент.

УМК включают совокупность грамматических правил и примеров употребления грамматических явлений. Отметим, что учебники ориентированы на глобальную аудиторию, поэтому в теоретических блоках часто приводится описание распространенных ошибок, характерных для определенных языковых общностей и не характерных для других. Так, например, в ряде УМК авторы акцентируют внимание на правильном порядке слов в сочетаниях типа «прилагательное + существительное», подчеркивают отсутствие необходимости добавлять окончание множественного числа в сочетании «прилагательное + существительное во

множественном числе», что совершенно нетипично для носителей, например, русского языка. В то же время фокус на типичные ошибки русскоязычных обучающихся отсутствует во всех проанализированных учебных пособиях.

На наш взгляд, традиционные грамматические темы необходимо связать с культурологической составляющей, делая акцент на специфике грамматических структур родного и изучаемого языка, формируя, таким образом, в сознании обучающихся ментально-поведенческий образ Британии и США. Особое внимание следует уделить изучению артикля, модальным формам, правилам согласования времен, повелительного наклонения глагола, активного и пассивного залога, порядку слов в предложении, употреблению предлогов, способам словообразования [124].

#### **4. Текстовый материал, приведенный в учебных пособиях.**

Анализируя текстовый материал, необходимо выяснить насколько аутентичными являются тексты, представленные в учебном пособии, насколько они соответствуют интересам, возрасту и уровню обучающихся. Кроме того, следует выяснить насколько информация, содержащаяся в текстах, отражает жизнь страны изучаемого языка в ее настоящем, а также жизнь России. Особое внимание необходимо обратить на наличие межкультурной составляющей в текстах учебника, определить, дают ли они возможность обучающимся анализировать, понимать и сравнивать родную и «чужую» культуру. Важно, чтобы тексты, представленные в учебнике, обладали аксиологическим потенциалом [106].

Аутентичность текстов в анализируемых УМК не вызывает сомнений. Авторами предлагаются адаптированные статьи из таких британских и американских изданий как «The Daily Mail», «The New York Times», «The Independent» и др.

Учитывая нашу заинтересованность в том, каким образом в УМК представлены факты российской культуры, обратимся к разделу 4 «Modern Manners» учебного пособия «English File» третьего издания уровня

«Intermediate». Обучающимся предлагается послушать интервью с британкой Мирандой Ингрэм, которая, будучи замужем за Александром Аничкиным, представителем российской культуры, рассказывает о различиях между британскими и российскими манерами. Перед прослушиванием обучающимся предлагают подумать на тему различий в манерах поведения среди представителей других культур. С нашей точки зрения, подобная подготовка позволит настроить обучающихся на основное задание, стимулировать дискуссию, рефлексию о своей самоидентичности. Затем предлагается выполнить упражнение на поиск верных и неверных утверждений по прослушанному тексту. Первое представленное утверждение выглядит следующим образом: «In Russia you should say please (in Russian) when you ask someone to do something» (В России вы должны говорить «пожалуйста» когда просите кого-то сделать что-то). Данное утверждение оказывается неверным согласно прослушанному тексту. Мы считаем, что данное утверждение ошибочно и создает не совсем верное представление о российской культуре. Однако с точки зрения развития российской культурной идентичности, подобное задание оказывается весьма полезным, так как способствует рефлексии над собственной ментальностью, речевым поведением. Более того, подобный материал позволяет обучающимся увидеть какие стереотипы, представления и ожидания от представителей их культуры существуют в конкретном обществе, подумать о способах их преодоления.

Отметим, что тексты, представленные во всех учебниках, главным образом, направлены на глобальную аудиторию, носят скорее нейтральный характер, а материалы, характеризующие жизнь в Британии, США представлены фрагментарно. Тексты о России представлены в незначительном количестве.

### **5. Характеристика упражнений.**

При изучении иностранного языка, важно изучать не только культуру иноязычных стран, но и собственную для того, чтобы обучающиеся умели



рассказывать о традициях, обычаях, культурных особенностях своей страны, интегрироваться в культуру стран изучаемого языка без потери своего культурного фундамента.

Мы рассматриваем упражнения с точки зрения их лексической, грамматической и фонетической направленности, с позиции наличия языковых и речевых упражнений, а также с точки зрения упражнений рецептивного и экспрессивного характера. Кроме того, нас интересовали упражнения для формирования и дальнейшего совершенствования языковых и речевых навыков, а также упражнения для развития умений и видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма, которые должны носить проблемный характер. Констатируем, что в представленных учебниках присутствуют упражнения для формирования и развития речевых навыков на уровне фразы, но данные упражнения построены на языковом и речевом материале, ориентированном на страны изучаемого языка и на область межнационального общения. Упражнения, ориентированные на Россию, отсутствуют. Упражнения, направленные на формирования речевых умений, которые должны обладать проблемным характером, представлены во всех учебниках фрагментарно. Так, в упражнениях на говорение авторы учебников предлагают обучающимся порассуждать о событиях, традициях, культурных явлениях, происходящих в собственной стране и других странах. Например, изучая тему «Family Life» (УМК «English File», уровень B1) обучающиеся узнают об особенностях взаимоотношений между родителями и детьми в Британии, об изменениях, происходящих в последние годы. Авторы предлагают сравнить данные изменения с аналогичными явлениями в собственной стране. Подобного рода упражнения, по нашему мнению, могут быть направлены на развитие российской культурной идентичности слушателей курсов, однако такого вида упражнения представлены в учебниках фрагментарно, а преподавателю необходимо предоставить обучающимся инструментарий в виде языковых средств, позволяющих обсудить данные вопросы.

**6. Возможность компарации культур.** Анализируемые учебники построены с учетом поликультурного подхода и содержат материалы, отражающие не только культуру Британии и США, но и частично других стран, таких как Испания, Италия, Германия, Индонезия, Япония, Новая Зеландия, Австралия и др., включая Россию. Однако большая часть языкового и речевого материала посвящена странам изучаемого языка. Рассматривая культурологическую ориентацию учебного материала, подчеркнем, что материалы данных УМК ориентированы на глобальную аудиторию и, в целом, авторы учебников не ставят задачи компаративного анализа российской, британской и американской культур. Учебные пособия местами содержат лингвострановедческий комментарий, представленный в виде Glossary, и содержат краткое разъяснение лексики с культурным компонентом значения. Задача преподавателя – находить варианты сопоставления культур для развития российской культурной идентичности обучающихся.

**7. Наличие зрительной наглядности.** Дизайн учебника, а также качественно представленная наглядность в виде фотографий, рисунков, схем, афиш, рекламных объявлений играет важную роль в решении дидактических задач. Как отмечалось выше, взрослым необходима зрительная наглядность, опора. При этом важным аспектом является умеренность, чтобы материал не казался слишком пестрым, отвлекающим внимание [92].

Анализируемые УМК имеют качественное оформление, множество картинок и фотографий, демонстрирующих жизнь стран изучаемого языка, а также глобальную культуру (кадры из фильмов, картины знаменитых художников, достопримечательности). Однако мы считаем, что необходимо добавить фотографии, изображающие Россию, ее особенности и «места силы».

подавляющее большинство проанализированных УМК содержит видеокомпонент. Например, авторы УМК «English File» предлагают обучающий мини-сериал о редакторе Дженни и журналисте Робе, пронизывающий все

уровни учебника. Как было сказано выше, одной из целей большинства взрослых обучающихся является просмотр фильм и сериалов на иностранном языке, поэтому, с нашей точки зрения, подобная разработка помогает подготовить обучающихся к просмотру оригинальных, неадаптированных сериалов. Данный видео-компонент также отчасти демонстрирует реалии рабочей и повседневной жизни в Британии и США, что особенно важно в контексте компарации культур.

Анализ УМК по английскому языку, используемых на языковых курсах для взрослых, показал, что:

1) Большинство тем, предназначенных для изучения, охватывает бытовую, социально-культурную, учебно-трудовую и профессиональную сферы общения, что в целом соответствует требованиям программы по изучению иностранных языков. Однако лингвистический, методический и психологический компоненты содержания обучения, отобранные авторами учебников, не формируют: а) лингвострановедческую и межкультурную компетенцию относительно стран изучаемого языка; б) не позволяют развивать российскую культурную идентичность обучающихся. Не обозначена этническая принадлежность целевой аудитории.

2) Отмечается нечеткий, минимальный отбор единиц информации о России, неравномерное распределение их по темам и по этапам обучения, что не способствует развитию российской культурной идентичности обучающихся, хотя по итогам работы VI конгресса МАПРЯЛ в области методических проблем обучения, наличие языковых и речевых материалов, включая тексты, должно содержаться в пропорции 2:1:1. Это означает, что два текста или культурных факта должны быть направлены на культуру стран изучаемого языка в ее настоящем, один – на отечественную культуру и один – на область межнационального общения.

3) Недостаточность фактов культуры, цивилизации стран изучаемого языка, их традиций, символики и т.д. во многом обедняет учебный процесс и не способствует формированию у обучающихся представлений о странах,

культуру которых они изучают. Не происходит ознакомление с менталитетом жителей Британии и США, что в дальнейшем усложнит межкультурный диалог с носителями языка.

4) Практически полное отсутствие лингвострановедческого комментария затрудняет смысловое понимание текстов для чтения, а также построения устных высказываний в монологической и диалогической формах. Сравнение двух культур представлено в минимальном объеме.

5) Не представлен аспект зрительной наглядности, приобщающий обучающихся к культуре России. В ряде иллюстраций содержатся определенные лингвострановедческие неточности и устаревшие изображения.

6) Учебный материал, представленный в анализируемых учебниках, не позволяет в полной мере осуществлять межкультурный диалог, отстаивать свою точку зрения, ориентироваться в ситуациях культурного дискомфорта, преодолевать этносоциокультурные стереотипы, избегать межэтнического и межкультурного конфликта.

7) Упражнения, представленные в большинстве учебников, носят коммуникативный характер, но лишены ситуативной обусловленности, в соответствии с чем, упражнения не позволяют добиться поставленной цели – развития российской культурной идентичности взрослых.

По результатам анализа учебников, можно сделать вывод, что социокультурный и общекультурный кругозор материалов, представленных в учебниках, предельно узок. Основную информацию о странах изучаемого языка и о родной стране обучающиеся должны получать из других источников.

Возникает настойчивая необходимость пересмотра концептуальных основ, подходов и принципов обучения иностранным языкам взрослых в дополнительном образовании.

## **§ 2.2. Модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и описание методики работы**

Авторская модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, имеет иерархическую структуру и представлена пятью блоками: **целевой, концептуальный, содержательный, методический и аналитико-результативный** (рис. 2).

Данные блоки взаимосвязаны и представляют собой единую целостную систему. Подобная организация учебного процесса способствует развитию российской культурной идентичности обучающихся, позволяя им овладеть необходимыми знаниями, навыками и умениями межкультурного общения.

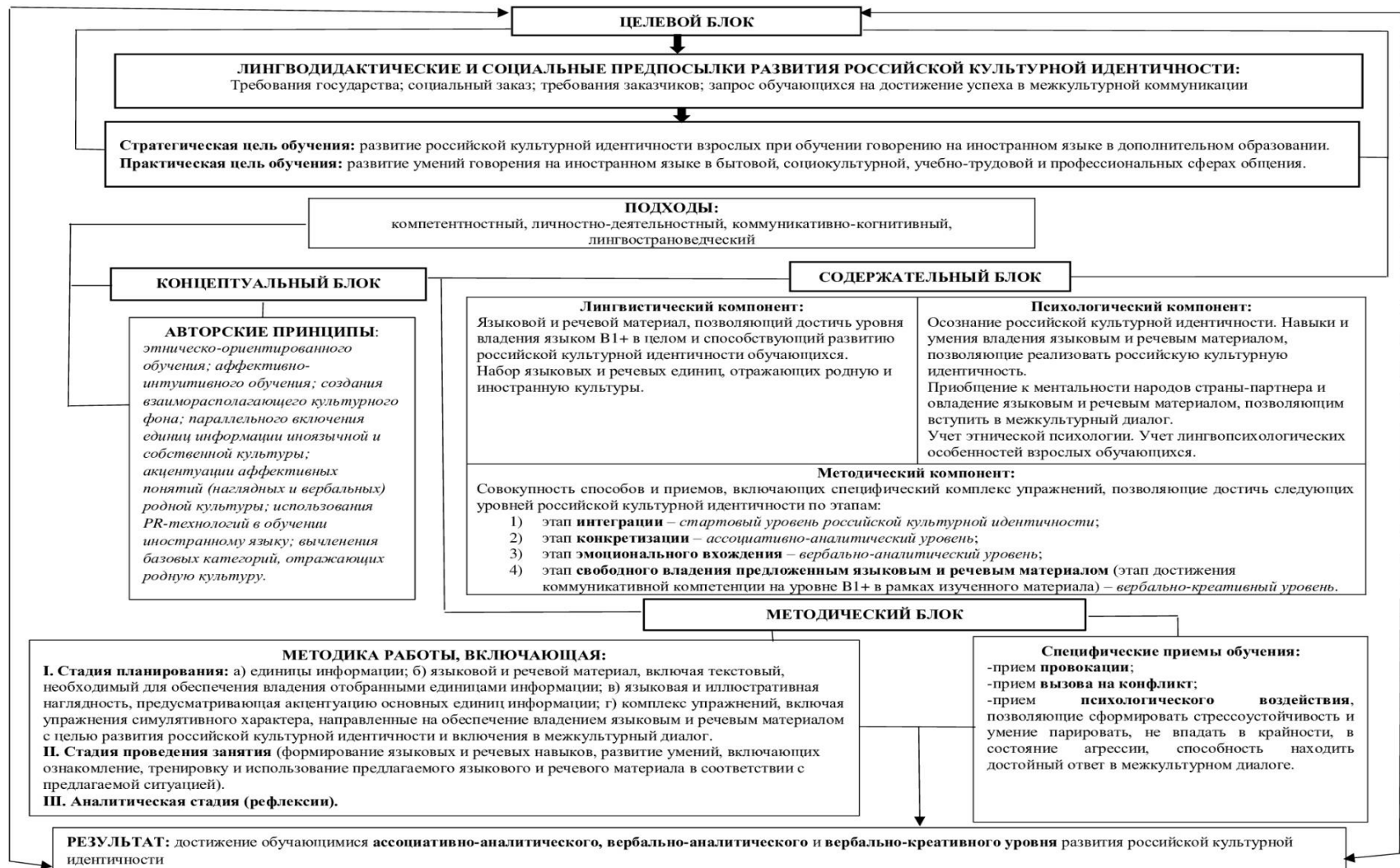


Рисунок 2 – Модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании

**Целевой блок** включает лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности, а именно: требования государства, социальный заказ и требования обучающихся, среди которых запрос на достижение успеха в межкультурной коммуникации.

**Концептуальный блок** модели включает подходы к обучению иностранным языкам и принципы обучения взрослых на языковых курсах с целью развития у них российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации. В основу проектируемой модели организации процесса обучения легли следующие подходы: компетентностный, личностно-деятельностный, коммуникативно-когнитивный и лингвострановедческий. Наряду с основными общедидактическими и методическими принципами, мы опираемся на собственные авторские принципы: этническо-ориентированного обучения, аффективно-интуитивного обучения, создания взаиморасполагающего культурного фона; параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры; использования PR-технологий в обучении иностранному языку; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру. Представленные подходы и принципы подробно описаны в §1.3.

**Содержательный блок** модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, включает в себя лингвистический, психологический и методический компоненты.

*Лингвистический компонент* предполагает отбор следующих категорий:

- Языкового и речевого материала, позволяющего достичь уровня владения языком B1+ в целом и способствующего развитию российской культурной идентичности обучающихся в процессе иноязычной коммуникации.

- Набора языковых и речевых единиц, отражающих родную и иностранную культуры.

*Психологический компонент* содержания обучения предполагает:

- Осознание российской культурной идентичности. Навыки и умения владения языковым и речевым материалом, позволяющие реализовать российскую культурную идентичность.
- Приобщение к ментальности народов страны-партнера и овладение языковым и речевым материалом, позволяющим вступить в межкультурный диалог.
- Учет этнической психологии.
- Учет лингвopsихологических особенностей взрослых обучающихся.

*Методический компонент* содержания обучения составляет совокупность способов и приемов, включающих специфический комплекс упражнений, позволяющие достичь следующих уровней российской культурной идентичности по этапам:

- 1) этап **интеграции – стартовый уровень** российской культурной идентичности;
- 2) этап **конкретизации – ассоциативно-аналитический уровень**;
- 3) этап **эмоционального вхождения – вербально-аналитический уровень**;
- 4) этап **свободного владения предложенным языковым и речевым материалом** (этап достижения коммуникативной компетенции на уровне В1+ в рамках изученного материала) – **вербально-креативный уровень**.

*Методический блок* модели включает специфические приемы обучения и методику работы.

К специфическим приемам обучения мы относим следующие приемы:

- Прием *провокации*. В толковом словаре провокация определяется как «преднамеренное поведение, подстрекательство кого-нибудь к таким действиям, которые могут повлечь за собой тяжелые для него последствия». В межкультурной и межэтнической коммуникации представители различных



этносоциокультурных обществ могут сталкиваться с провокациями со стороны собеседника. В контексте развития российской культурной идентичности, мы считаем необходимым включать данный прием в процесс обучения, создавая коммуникативные ситуации, в которых собеседник сознательно побуждает партнера к речевым реакциям, имеющим для него негативное воздействие [123, с. 168].

- Прием *вызова на конфликт*. По мнению ряда исследователей, конфликт является «процессом, который зарождается, когда одна из сторон предполагает, что другая сторона препятствует или собирается препятствовать осуществлению намерений первой стороны» [47].

Выделяются ряд стратегий, позволяющих выйти или предотвратить конфликт [47]:

1. Тактика соревнования. Характеризуется тем, что одна из сторон действует в собственных интересах, не идет на уступки или компромиссы, стремится действовать ради собственных целей не взирая на потенциальное влияние такого поведения на других. Создается ситуация «победа – поражение», в которой одна сторона подчиняется другой и принимает ее условия и правила. Данный стиль получил название «win – lose».

2. Тактика сотрудничества характеризуется стремлением обеих сторон уладить конфликт, прийти к общему мнению и компромиссу. Конфликт представляется основой для дискуссии, поиска новых конструктивных решений, оптимальных для обеих сторон.

3. Тактика ухода от конфликта характеризуется откладыванием решения проблем, присутствием явного желания заглушить конфликт у одной из сторон.

4. Тактика уступчивости является пассивной и характеризуется стремлением одной из сторон поставить интересы партнера на первое место, отказом от собственных взглядов, убеждений и установок.

5. Тактика компромисса определяется тем, что обе стороны стараются идти на уступки, частично отказываясь от собственных взглядов и

потребностей. Здесь нет выигравших или проигравших. На наш взгляд, данная тактика наиболее оптимальная при межкультурном взаимодействии.

- Прием *психологического воздействия*, позволяющий сформировать стрессоустойчивость и умение парировать, не впадать в крайности, в состоянии агрессии, способность находить достойный ответ в межкультурном диалоге. Под психологическим воздействием понимается воздействие на личность, целью которого является изменение взглядов другого человека, его ценностных ориентаций, отношений и установок. Цель психологического воздействия на человека в процессе общения, как правило, однозначна — использование одного человека или группы людей для удовлетворения личных нужд и потребностей или завоевание авторитета. Посредством психологического воздействия происходит формирование внутренних психических структур через внешнее воздействие другого человека, создаются определенные стандарты общества. Человек, способный воздействовать на психику, обретает чувство значимости [47].

Методика работы по развитию российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке состоит из трех стадий:

### **I. Стадия планирования.**

Планирование работы преподавателя предопределяет результаты образовательного процесса. Достижение поставленных целей во многом определяется тщательной подготовкой к занятию. Планируя работу над темой, по нашему мнению, первым шагом является отбор информационных и языковых единиц.

#### **1) Единицы информации по теме.**

За единицу информации нами принимается количество фоновых знаний, ассоциируемый с той или иной единицей речевого общения. Отбор единиц информации по теме производится, исходя из параллельного изучения двух культур (родной культуры и культуры стран изучаемого языка).

Например, в рамках темы «Конфликт поколений» (Generation gap)

обучающимся предлагаются следующие единицы информации, отражающие этапы жизни в России, Британии и США: детство и юность, детский сад, уход за ребенком, свадебные традиции, свадебное путешествие, выбор профессии, жизненный уклад россиян, семья в традиционном понимании, пенсия, жизнь пожилого человека, красоты и достопримечательности родной страны.

*Коммуникативные ситуации по теме.* На основе межкультурной тематики в корреляции с базовым УМК преподавателем отбираются коммуникативные ситуации. Так, в рамках темы «Конфликт поколений», автором могут быть предложены следующие ситуации общения, стимулирующие дискуссию:

- Ваш собеседник из Британии рассказывает о традициях воспитания детей в его стране. Расскажите о системе дошкольного воспитания и образования в России, прокомментируйте сходства и различия. Подчеркните роль бабушек, традиционно принимающих участие в воспитании внуков, популярности многочисленных детских развивающих центров в нашей стране, прокомментируйте отношение к воспитанию детей в однополых семьях в России.
- К Вам приезжают американские партнеры. Ваш руководитель попросил показать им Нижний Новгород и рассказать об особенностях жизни в этом городе. Подумайте также, куда бы Вы с удовольствием пригласили иностранцев, какие достопримечательности и красоты Вы бы им могли показать, о каких особенностях своего родного края Вы бы рассказали, какими блюдами русской кухни угостили?

Предметная сторона содержания обучения отражает типичные сферы общения, а именно: бытовую, социально-культурную, учебно-трудовую и профессиональную.

В рамках тем, предлагаемым авторами учебника English File 3<sup>rd</sup> edition (уровни Intermediate и Intermediate Plus), мы определяем единицы информации для включения в учебный процесс. В каждую тему мы включаем коммуникативные ситуации. В таблице представлен перечень тем, предлагаемых УМК, а также предлагаемые автором единицы информации и

ситуации общения (таблица 6).

Таблица 6

Темы, единицы информации и коммуникативные ситуации для развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых

Тема	Единицы информации	Коммуникативные ситуации
<b>Россия и ее красоты.</b>	Территория Российской Федерации. Достопримечательности России. Культурное и природное наследие России. Выдающиеся люди нашей страны: писатели, поэты, изобретатели.	Экскурсия по городам России для иностранцев. Выберете город, который Вам больше нравится. Расскажите о нем Вашему гостю. Выберете природную достопримечательность России, которая нравится Вам самим и расскажите о ней Вашему гостю (озеро Байкал, река Волга, Онежское, Ладожское озеро, Кавказские горы, Уральские горы и т.д.) Выберете из всех представителей русского народа того, кто Вам больше нравится, кто внес большой вклад в развитие России и о котором будет интересно послушать Вашему гостю (Петр I, Чкалов, Королев, Гагарин и т.д.).
<b>Регион. Родной город, край.</b>	История региона, области. Красоты и достопримечательности родного города. Основные сферы занятости населения. Народные промыслы и ремесла. Сувениры из нашей страны. Местные традиции,	Мое любимое место в городе. Празднование дня города. Чем заняты жители моего региона? Какие профессии востребованы и интересны? Есть ли редкие и необычные профессии в моем регионе? Диалог-

	<p>обычай, праздники. Известные и выдающиеся люди родного края.</p>	<p>интервью. Матрешка – символ России. Расскажите иностранцам о традиционных народных промыслах.</p>
<p><b>Русская кухня.</b></p>	<p>Традиции приема пищи жителей России. Этикет за столом в России, Британии и США. Отношение к еде в разных странах.</p>	<p>Из каких стран данные блюда? Какие блюда русской кухни могут удивить иностранцев (обилие супов, пирожки с мясом и другими несладкими начинками, соленые помидоры и огурцы, квашенная капуста, блины на дрожжевом тесте с икрой и другими солеными начинками, грибы (соленые, маринованные, жаренные и др.), белый майонез, сметана, квас, пельмени и т.д.). Чем угостить туриста из Британии/США? «Идем в ресторан в Нижнем Новгороде» Ваш партнер из Британии рассказывает о системе питания на предприятии, где он работает. Прокомментируйте систему общественного питания на Вашей работе. Вы приехали в командировку в США, Ваши коллеги пригласили Вас в ресторан. Поделитесь мнениями о блюдах, особенностями кухни, расскажите, что принято, а что нет в американском ресторане. Вы собираетесь организовать ужин для ваших иностранных</p>

		коллеги в Нижнем Новгороде. Обсудите, куда Вы их пригласите, что будете заказывать. Постарайтесь выбрать место, позволяющее почувствовать «вкус города».
<b>Жизненный уклад россиян. Традиционные семейные ценности.</b>	Проблемы семейных взаимоотношений в России, Британии и США. Воспитание детей в России, Британии и США. Многодетность и отношение к ней в изучаемых странах. Семейный досуг и отдых.	Каковы традиции празднования свадьбы в России? Расскажите о них своим американским друзьям. Что может быть для них наиболее необычно, интересно? Знакомство с родителями жениха/невесты. Как принято себя вести в России, Британии и США. Начало семейной жизни: жить с родителями, арендовать квартиру или брать ипотеку? Воспитание детей в однополых семьях. За и против. Объясните иностранцу почему пожилые родители часто живут со своими детьми и внуками, а не в доме престарелых.

Отбор единиц информации осуществляется по следующим блокам:

а) *Фактологические особенности жизни в нашей стране и в стране изучаемого языка.* В данную категорию входят места, характеризующие страну в целом, известные достопримечательности, ключевые локации, «места силы», распорядок дня, традиции приема пищи, обряды и праздники и т.п.

б) *Региональные единицы информации.* Данные единицы информации используются для описания родного региона, города, характеризуют его

особенности, основные виды деятельности и занятости населения конкретного региона.

в) *Эмоционально-окрашенные единицы информации*, т.е. непосредственно то, что вызывает положительный отклик у обучающихся, затрагивает эмоционально-чувственную сферу, то, чем хотелось бы поделиться и о чем рассказать. К данным единицам информации может относиться все то, что близко и интересно обучающимся, то есть то, что не входит в стандартный набор достопримечательностей, демонстрируемый иностранцам, но может произвести благоприятное впечатление на них.

г) *Актуальные проблемы*, подлежащие дискуссии или обсуждению здесь и сейчас, т.е. на занятии по иностранному языку. Обучающимся предлагается обсудить последние новости из жизни России, Британии и США.

**2) Языковой и речевой материал, необходимый для обеспечения владения отобранными единицами информации.**

Преподаватель анализирует языковой и речевой материал, представленный в учебном пособии, при необходимости добавляет лексику, относящуюся: а) к родной культуре; б) к культуре стран изучаемого языка; в) к области межнационального общения, способствующую развитию российской культурной идентичности.

УМК “English File” для уровня Intermediate Plus предлагает раздел “Generation Gap”, в рамках которого изучаются этапы жизни человека, особенности жизненного пути, затрагиваются семейные взаимоотношения. По нашему мнению, материалы обозначенной темы могут способствовать развитию культурной идентичности взрослых обучающихся, однако их следует дополнить материалами, направленными на российскую действительность и культурные ценности нашей страны, а также необходимо предоставить обучающимся материалы, демонстрирующие аналогичные особенности жизненных традиций в странах изучаемого языка. Проанализировав данный раздел, мы отобрали в качестве языкового и речевого материала следующие слова и выражения,

составляющие коммуникативное ядро по теме «Жизненный уклад россиян» (таблица 7).

Таблица 7

Языковой и речевой материал, составляющий коммуникативное ядро по теме «Жизненный уклад россиян»

Страноведческая подтема	ЛЕ, относящиеся к родной культуре	ЛЕ, относящиеся к культуре стран изучаемого языка (Британия, США)	ЛЕ, относящиеся к области межнационального общения
1. Детство, детский сад, уход за ребенком, семейный досуг и отдых	babushka; matryoshka; ladushki, parent capital, pioneer camp, Cheburashka, Baba Yaga, Gorodetsky painting, khokhloma	BrE child-minder, AmE daycare provider, BrE a day nursery, AmE daycare center, nursery school, child benefit, latchkey child, tomboy, toddler, pin a tail on the donkey, musical chairs	kindergarten; babysitter, cosy, "girly" girl, bookworm, well-behaved child, being naughty, hide-and-seek, summer camp, birthday party, birthday cake, coloring book
2. Свадебные традиции, свадебное путешествие по России	ZAGS, paying the ransom, tamada, smashing the plate, the loaf of bread, the bitter kiss, "Gorko!", marriage certificate, karavay cake, throwing the bride's bouquet, offer of a hand and heart, voyage around the city, hanging love locks on bridges, banquet, the second day	registry office (BrE), office of the justice of peace (AmE), wedding chapel, (wedding shower (AmE), Church of England, page, flower girl, something old, something new, something borrowed, something blue, wedding breakfast, wedding reception, Groom's cake	banns, white wedding, bride, bridegroom, give her away, bridesmaids, wedding dress, veil, tuxedo, morning dress/suit, wedding march, wedding ring, honeymoon
4. Выбор профессии	to be drafted into the Army, conscription letter, village school, Unified State Exam, vocational schools, eight-year education, system administrators, programmers 1с,	boarding school, private school, state school, high school graduation, Bachelor's, Master's, Ph.D. degrees	choose a career, profession, managerial and professional classes, manual working class, get a higher education, well-to-do-parents, get a diploma



	lyceum, GAZ plant, Krasnoye Sormovo, Sokol, Hydromash, OKBM, automotive industry, Nizhny Novgorod is one of the centers of the IT industry in Russia, N. I. Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod		
5. Выход на пенсию, жизнь пожилого человека	sanatorium, rest home, dacha	nursing home как норма жизни	nursing home, pension, retirement age
6. Красоты и туристические места России (где отдохнуть семьей, куда сходить на экскурсию, отправиться в свадебное путешествие)	Moscow, Red Square, Saint Petersburg, White-stone monuments of Vladimir and Suzdal, lake Baikal, the Crimea, valley of geysers and volcanos of Kamchatka, Altai Mountains, lake Teletskoye, The Swallow's Nest (Lastochkino Gneздо), Nizhny Novgorod Stadium, Chkalov Stairs, Gorodets		

### **3) Языковая и иллюстративная наглядность, предусматривающая акцентуацию основных единиц информации.**

Как было отмечено выше, зрительная наглядность имеет важное значение в процессе обучения иностранным языкам, особенно для категории взрослых обучающихся. Она позволяет создать аутентичную среду на занятиях, стимулировать речемыслительную активность, за счет демонстрации различных фотографий, текстовых объявлений, бланков. Лучше усваивать материал помогают таблицы и схемы, предоставляя зрительную опору взрослым [51], [63].

Принцип наглядности обширно представлен и описан в методической

литературе. Наглядность создает условия для лучшего и наиболее полного восприятия информации, усвоения учебного материала. За счет чего повышается эффективность обучения, увеличивается интерес, расширяется объем материала, подлежащего усвоению. Стоит отметить и такую важную характеристику иллюстративной наглядности как снижение утомления, переключение внимания и облегчение всего процесса обучения, что особенно важно при работе со взрослой аудиторией, так как на языковых курсах чаще всего предусматриваются вечерние занятия после трудового дня [36].

Иллюстративная наглядность играет особую роль в развитии российской культурной идентичности взрослых, поскольку позволяет дать отображение реального мира (фотографии, рисунки, картины). Иллюстрации способствуют развитию внимания, эстетического вкуса, памяти, повышают интерес к изучению иностранного языка, оказывают положительное эмоциональное воздействие. При этом, отметим, что активная мыслительная деятельность обучающихся не исключается, а наоборот мобилизуется, поскольку затрагиваются активные психические функции.

В своей работе при отборе материалов, содержащих иллюстративную наглядность, мы базируемся на требованиях, предъявляемых Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым для художников-иллюстраторов [44]:

1. Иллюстрация должна отражать важнейшие детали фона слова, быть максимально подробной. Однако перегруженность излишней детализацией при этом недопустима. Стоит иметь в виду, что обучающийся не всегда способен догадаться о том, что имел в виду автор, интуитивно дополнить изображение.
2. Учебная иллюстрация, направленная на развитие российской культурной идентичности, должна быть доступной для восприятия. То есть абстракция, собственное видение предмета, шаржирование, юмористический характер недопустимы, т.к. затрудняют или делают невозможным реальное понимание явления.
3. Предполагается, что иллюстрация должна позволить обучающимся

сконцентрироваться на существенных семантических долях фона. Это может быть достигнуто путем различных техник.

4. Учебная иллюстрация должна быть понятной обучающемуся в процессе работы со словарной статьей. Словесное описание и изображение должны коррелироваться. Так, создается не только общее впечатление от объекта, подлежащего усвоению, но и исключается возможность «мнимого понимания».

На наш взгляд, серия игр «Мемо: достопримечательности России» представляет значительный интерес с точки зрения развития российской культурной идентичности взрослых. Данная игра предполагает экскурсию по самым красивым, интересным, уникальным и значимым местам нашей страны. Игра знакомит с архитектурой различных городов, основными достопримечательностями и «местами силы». В ходе игрового процесса, обучающиеся развивают внимание, память, мышление, способность отстаивать собственную точку зрения. Презентация объектов, изображенных на карточках, позволяет усвоить и продемонстрировать знания, интересные факты относительно данных достопримечательностей, а также учит уверенно держаться на публике.

Проанализируем игру «Мемо» с точки зрения целесообразности ее использования со взрослыми обучающимися с целью развития российской культурной идентичности.

Перечислим основные достопримечательности, отобранные авторами данной игры: *Санкт-Петербург, Московский Кремль, Казанский кремль со спуска, Нижний Новгород, Большой Гатчинский дворец, Ивангород, Калининград, Новодевичий монастырь (Новодевичий Богородице-Смоленский монастырь), Хабаровск, Троице-Сергиева лавра, Суздаль, Великий Новгород, Владивосток, Саяно-Шушенская ГЭС, Петергоф, Мамаев Курган, Грозный, Кижы, Валаам, Выборг, Псков, Иволгинский дацан, Марманск, Соловецкие острова, Кисловодск.*

Предлагаемые достопримечательности сопровождаются иллюстрациями и

кратким описанием. Отметим, что иллюстрации, выполненные авторами, отражают красоты России, имеют привлекательный внешний вид. Изображение некоторых объектов игры «Мемо» представлено ниже (рис.3):



каждого жителя. Выгорел прифронтовой город на три четверти. Зато Мурманск входил в четверку самых крупных пунктов ПВО во время войны. Наряду с Лондоном, Мальтой и Ленинградом.

Над городом высится один из самых высоких памятников в мире — мемориал защитникам советского Заполярья — 34-метровая фигура дозорного солдата «Алеша». Первоначально монумент предполагалось установить на площади «Пять Углов», но затем выбрали сопку Зеленый Мыс, возвышающуюся над городом и Кольским заливом на 173 метра. Открытие мемориала было приурочено к 30-летию разгрома немецко-фашистских войск в Заполярье.

Мурманск — порт приписки самого большого парусника в мире — учебно-парусного судна «Седов», построенного в 1921 году в Германии. Барку «Седов» принадлежит официальный мировой рекорд скорости для парусников этого класса — 12,6 узла. В 2000 году, в связи с долгами российского правительства, швейцарская компания Noga добилась ареста «Седова», пришедшего на международное шоу во французский Брест. Однако, адвокат Мишель Куимбер, представлявший интересы Мурманского технического университета, на чьем балансе и был «Седов», доказал суду, что действительной собственностью корабль назвать нельзя. Также арест парусника назывался причиной отказа Владимира Путина встретиться с Жаком Шираком во время саммита Большой восьмерки. Изображение барка «Седов» можно увидеть также на денежной купюре достоинством 500 рублей.

## 24. Соловецкие острова

Архипелаг (от саамского Suoltek — буквально «острова») в Белом море на входе в Онежскую губу. Площадь — 347 км. Это самый крупный по площади архипелаг Белого моря. Соловецкие острова состоят из шести крупных островов. Уже в 1460-х годах на островах были построены три деревянные церкви. В XVII в. Соловецкий монастырь участвовал в военных действиях, а также использовался как место ссылки заключенных, главным образом по политическим мотивам. В 1668 году на Соловки были посланы отряды стрельцов, которые призваны были изгнать из монастыря монахов, отказавшихся признать реформы патриарха Никона, сторонники «мирного стояния за веру» были изгнаны из монастыря в 1669 году. В 1675 году стрельцами был произведен неудавшийся штурм, но 22 января 1676 года Соловецкий монастырь был взят, а руководители его были казнены. Это событие получило название «соловецкого восстания». После революции 1917 г. на месте монастыря были организованы совхоз «Соловки» и лагерь принудительных работ. С 1923 года на Соловках располагался один из первых концлагерей для противников Советской власти — Соловецкий лагерь особого назначения (СЛОН). В 1937 году он был реорганизован в тюрьму.



В тюремных камерах разрешалось только сидеть на кровати, не опираясь на стену, с открытыми глазами, держа руки на коленях. В 1939 году произошла ликвидация тюрьмы на Соловках, архипелаг был передан Северному флоту, на островах был организован учебный отряд Северного флота.

Самое большое значение (как археологический памятник) имеют соловецкие лабиринты. Вообще на берегах Белого моря обнаружено около 40 лабиринтов. Точное время постройки лабиринтов на Соловецких островах пока что неизвестно, однако большинство ученых относят их к I—II вв. до н. э. В наши дни сооружены лабиринты наподобие древних. Эти лабиринты находятся в южной части Большого Соловецкого острова на побережье Белого моря. Территория монастыря окружена массивными стенами (высота — от 8 до 11 метров, толщина — от 4 до 6 метров) с семью воротами и восемью башнями, построенными в 1584—1594 гг. архитектором Трифоном. Стены сооружены из огромных камней размером до 5 метров. На территории монастыря расположены храмы и другие монастырские сооружения, соединенные крытыми переходами, оружейные жилыми и хозяйственными помещениями. В 1992 году комплекс памятников Соловецкого музея-заповедника был внесен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

## 25. Кисловодск

Кисловодск — российский климатический город-курорт. Возник из русской военной крепости, основанной в 1803 году. Своим возникновением и названием город обязан источнику кислой минеральной воды Нарзан. В 1812 году была построена купальня на 3 ванны (до этого нарзанные ванны принимали в вырытых в земле углублениях). В 1820 году во время своей первой поездки на Кавказ в Кисловодской крепости жил А. С. Пушкин. Особую роль в становлении и развитии Кисловодска сыграл генерал А. П. Ермолов, благодаря которому был перенесен значительно южнее передний край Кавказской линии обороны и прекратились набеги горцев. По его личному представлению в 1822 году правительством были выделены средства на обустройство города, в частности над источником была построена 2-этажная роскошная по тем временам ресторация с колоннадой и лестницей, спускавшаяся в парк и к источнику. Под лестницей был устроен грот (ныне Лермонтовский). В ресторации был обширный зал для танцев, балов, а также помещения для приезжающих. Кроме этого, в 1823 году по приказу генерала Ермолова начались работы по обустройству кисловодского парка.



Интересным архитектурным сооружением является здание Главных нарзанских ванн (на картонке). Это здание выполнено в восточном стиле, контурами своих этажей и крыльев как бы повторяет очертания соседних горных отрогов.

Рисунок 3 – Иллюстрации России в игре «Мемо» для использования на занятиях по иностранному языку

Описание достопримечательностей России по карточкам преподавателю

следует предлагать на английском языке в виде информативного текста.

Данный пример демонстрирует, что выбор иллюстративной наглядности, предусматривающей акцентуацию основных единиц информации, необходимо делать максимально осознанно, чтобы создать действительно положительное впечатление о стране, заинтересовать обучающихся.

Таким образом, мы считаем, что подобные игры-карточки являются отличным инструментом для развития российской культурной идентичности взрослых обучающихся.

**4) Комплекс упражнений**, включающий упражнения симулятивного характера, направленный на обеспечение владением языковым и речевым материалом с целью развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке и включения в межкультурный диалог по этапам: *интеграции, конкретизации, эмоционального вхождения, свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.*

В нашем исследовании применяется **комплекс упражнений** по развитию российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке. Предлагаемый *авторский комплекс упражнений* имеет ряд особенностей.

Во-первых, с нашей точки зрения, обучение взрослых должно сопровождаться различными упражнениями симулятивного и проблемного характера. Они стимулируют речемыслительную деятельность взрослых, способствуют развитию самостоятельности, коммуникативных и познавательных умений, на их основе осуществляется компарация культур стран изучаемого языка и России, происходит культурная идентификация.

Упражнения симулятивного характера обеспечивают создание учебно-речевой ситуации, максимально приближенной к реальной.

Мы придерживаемся определения учебно-речевой ситуации как совокупности условий или обстоятельств, необходимых и достаточных для того, чтобы совершилось речевое действие по намеченному нами плану [65].

Во-вторых, упражнения должны быть направлены на преодоление

этносоциокультурных стереотипов.

Третья особенность комплекса упражнений заключается в том, что упражнения должны затрагивать все компоненты российской культурной идентичности (когнитивного, эмоционально-оценочного и поведенческого).

Целостный комплекс упражнений должен отвечать поставленным целям обучения. Эффективность обучения достигается путем использования адекватного цели комплекса упражнений, представляющих собой совокупность необходимых типов и видов упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве, которые обеспечивают наиболее успешное овладение обучаемыми определенным видом речевой деятельности или аспектом языка на данном этапе обучения [69].

В соответствии с этапом развития российской культурной идентичности взрослых нами предложен комплекс, включающий: *1) предкоммуникативные упражнения; 2) условно-коммуникативные упражнения; 3) коммуникативные упражнения.*

Предлагаемые автором упражнения, направленные на развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке, можно типизировать следующим образом (таблица 8):

Таблица 8.

Виды упражнений по этапам развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке

Этап развития российской культурной идентичности при обучении взрослых говорению на иностранном языке	Типы упражнений	Виды упражнений	Соответствие упражнений уровню высказывания
1) Этап интеграции.	Предкоммуникативные упражнения.	Упражнения имитативного, подстановочного,	Уровень фразы.

		вопросно-ответного характера.	
2) Этап конкретизации.	Условно-коммуникативные упражнения.	Презентация, реакция на проблемную ситуацию, упражнения вопросно-ответного характера.	Уровень сверхфразового единства.
3) Этап эмоционального вхождения.	Коммуникативные упражнения.	Упражнения симулятивного и проблемного характера: презентация, сообщение, «реакция – контрреакция», дискуссия, ролевая игра.	Уровень текста.
4) Этап свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.	Коммуникативные упражнения.	Упражнения симулятивного и проблемного характера, имитирующие реальную коммуникативную ситуацию: ролевая игра, дискуссия, презентация, круглый стол, диалог-интервью,	Уровень текста.

		воображаемая экскурсия для иностранцев.	
--	--	---	--

Разработанный в рамках данного исследования комплекс упражнений служит средством развития российской культурной идентичности взрослых.

## **II. Стадия проведения занятия.**

Формирование языковых и речевых навыков, развитие умений, включающих ознакомление, тренировку и использование предлагаемого языкового и речевого материала в соответствии с предлагаемой ситуацией. Методику работы с отдельно взятой лексической единицей, содержащей национально-культурный компонент, можно представить в четырех уровнях ее семантизации.

1) **Этап интеграции** соответствует **стартовому уровню** развития российской культурной идентичности взрослых.

На данном этапе устанавливаются знаковые ассоциации, происходит тренировка и формирование автоматизмов. Этап предполагает использование следующих приемов:

- использование языковой и зрительной (фотографии, картинки, игра «Мемо») наглядности;
- сравнение фактов разных культур;
- этимологического анализа;
- дефиниции;
- контекста;
- сравнения с родным языком;
- сравнения внутри языка.

Семантизация занимает важное место в ходе работы над лексическим материалом. Преподавателю необходимо раскрыть значение слова, продемонстрировать особенности его употребления. Выбор способа семантизации зависит от характера слова, ступени обучения и общего уровня



обученности [77].

Автоматизация лексики на этапе **интеграции** происходит на основе комплекса предкоммуникативных упражнений имитативного, альтернативного и специального характера. Языковой материал включает слова, которые обучающиеся должны знать и уметь произносить на иностранном языке: реалии, фоновые слова, коннотативная лексика, языковая афористика, а также узуальные формы речи.

На этапе интеграции усвоение лексических единиц родной культуры на иностранном языке целесообразно организовывать с помощью предкоммуникативных упражнений. Предлагается использовать следующие *виды упражнений*: повторите за преподавателем слова, отражающие российскую культуру; повторите за преподавателем реалии, характерные для жителей Британии и США; назовите достопримечательности России и Вашего города; назовите известных героев нашей страны; каких выдающихся изобретателей России вы знаете; сформулируйте вопросы к приведенным лексическим единицам.

Приведем примеры некоторых предкоммуникативных упражнений для этапа **интеграции**, позволяющие активизировать **стартовый уровень** развития российской культурной идентичности:

**Упражнение 1.** Repeat the names of Russian cities and their attractions after the teacher.

St. Petersburg, The Nizhny Novgorod Fair, the Chkalovskaya Staircase, Lake Baikal, Mamaev Kurgan.

**Упражнение 2.** Express the following Russian words in English.

ЕГЭ, медалист, ЗАГС, ЖКХ, жилой комплекс, поликлиника, область, вечный огонь, дача, материнский капитал, народные промыслы.

**Упражнение 3.** Match the description of folk painting and their names.

1) Khokhloma. 2) Gzhel. 3) Dymkovskaya toy. 4) Gorodetsky painting.

A. The standard colours used in this painting are: red, orange, yellow, crimson, blue, light blue, emerald, green. Characteristic of the painting is a

combination of large and small elements.

- B. Background colour is white. Various shades from pale blue to rich bright blue are used.
- C. Flowers are often represented on this painting. Bright green or red, deep blue are used.
- D. The traditional elements of this painting are red rowan and strawberry berries, flowers and branches.

Содержательный компонент предлагаемых предкоммуникативных упражнений представляет собой российскую культуру. Данные упражнения направлены на ознакомление обучающихся с основными достопримечательностями России, городами, народными промыслами нашей страны на английском языке.

**Этап конкретизации** предполагает возможность выхода на **ассоциативно-аналитический** уровень развития российской культурной идентичности. Это начальный, промежуточный уровень искомого качества. Здесь устанавливаются семантические, ситуационные связи, связи с другими словами, начинается углубление эмотивных связей. Происходит дальнейшая автоматизация лексических единиц. В работе обязательно присутствует наглядность, целесообразно использование лингвострановедческого комментария, включение учебных текстов. Основной целью данного этапа является формирование постоянных компонентов речевого действия, умение логичного изложения мыслей на иностранном языке в рамках сверхфразовых единств в различных ситуациях общения.

На данном этапе могут использоваться следующие виды условно-коммуникативных упражнений: прочитайте текст и ответьте на вопросы по прочитанному, обсудите вопросы в парах, сделайте пересказ текста, опишите достопримечательность России по фотографии, кратко охарактеризуйте свое любимое место в родном городе, передайте содержание текста о культурном событии в жизни россиян в двух-трех фразах.

Данные упражнения позволяют активизировать и применить знания, полученные на этапе интеграции, в приближенном к реальным условиям.

Целью этапа конкретизации является формирование умений говорения в рамках заданных тем в пределах сверхфразового единства, что достигается путем многократной речевой практики. Условно-речевые упражнения, применяющиеся на данном этапе, обладают ситуативностью, характеризуются наличием речевой задачи, позволяют тренировать языковой и речевой материал в рамках учебной коммуникации. Смысловая сторона ситуации может быть представлена в виде зрительной наглядности (фотографии, иллюстрации, картинки, слайды, открытки и т.д.).

**Упражнение 1.** Tell your foreign colleagues about the sights of Russia that they see in the photos.

**Упражнение 2.** Brainstorm types of fish, meat, or fruit and vegetables that are typical in Russia. Is there anything that you: a) like? b) hate? c) have never tried? Can you name common Russian dishes? Which of these dishes: a) do you eat in your daily life? b) do you eat on holidays? c) would you recommend your foreign guest to try first?

What traditional dishes of Russian peoples can you name? Have you ever tried them? Would you like to try?

**Упражнение 3.** Look at the following words. Do they evoke the same emotions in Russians, Britons and Americans?

Ипотека – mortgage; карьера – career, амбициозный – ambitious.

**Упражнение 4.** Answer the questions about Russia.

*What is the second most prominent religion in Russia after the Russian Orthodox Church?*

*Which dance style is the most important cultural symbol of Russia?*

*In the Russian language, which colour is also used to describe something as beautiful?*

*What is celebrated on 12 April in Russia?*

*What is the average life expectancy for men and women in Russia?*

**Этап эмоционального вхождения** направлен на достижение **вербально-аналитического уровня** развития российской культурной

идентичности взрослых. На данном уровне предполагается включение обучающихся в активную коммуникацию путем использования таких приемов обучения как проблемные задания, учебные тексты с элементами анализа информации о российской культуре, приемы эмоционального вхождения.

Особенностями данного уровня является творческое решение задач, отмечается стремление обучающихся к расширению знаний как о родной культуре, так и о культурах стран изучаемого языка. В процессе межкультурного общения обучающийся демонстрирует частичное знание базовых категории собственной культуры, частичное владение аффективными понятиями, учитывает менталитет собеседника. На данном уровне отмечается повышенная чувствительность к проблемам взаимодействия с иностранными партнерами, нестандартным ситуациям, проявляется потребность использовать нетрадиционные подходы, заинтересовать партнера необычными идеями, которые могут его расположить, вывести на новый уровень взаимоотношений.

На этапе эмоционального вхождения активно применяются коммуникативные упражнения, включающие упражнения симулятивного характера, в том числе используются специфические *приемы обучения: провокации, вызова на конфликт и психологического воздействия.*

Характеристикой данного этапа является спонтанность, новизна коммуникативных ситуаций, активное вовлечение чувств и эмоций в речемыслительную деятельность.

**Упражнение 1.** Imagine that your foreign partners come to Nizhny Novgorod. Work in small groups. Decide what city sights you will show them. Be ready to answer various questions from foreigners about our city: Who are Minin and Pozharsky? What are they famous for? What did Gorky write? Why is the famous staircase named after Chkalov?

Задачей данного упражнения является активизация собственных чувств и эмоций по отношению к Нижнему Новгороду. Выбор и поиск

достопримечательностей для показа иностранцам позволяет обучающимся проникнуться красотами города, вербализировать собственные ощущения, а подготовка ответов на вопросы способствует тому, что взрослые вспомнят основные факты о великих людях нашего города.

**Упражнение 2.** Tell your American partners where Russian people spend their free time most often. What kind of entertainment do they usually have? What events are popular: a) among students and young people; b) among families with children; c) among the elderly.

Convince your partners that Russian young people try to lead a healthy lifestyle. Tell them about popularity of fitness centers and outdoor sports grounds, etc. Overcome the stereotype that many Russian people have bad habits.

В ходе беседы обучающиеся имеют возможность убеждать, защищать собственное мнение, отстаивать свои точку зрения на иностранном языке, а также парировать негативные комментарии партнера по межкультурной коммуникации.

**Упражнение 3.** Overcome the following stereotypes about Russian reality:

*Russian young men normally enter the university only to avoid the army.*

*Russian girls usually go to universities in search of a future husband.*

*Russian elderly people are fanatical about their dachas.*

*Russians like to drink alcohol.*

Не вызывает сомнения, что стереотипы затрудняют коммуникацию, а также часто являются помехой в ходе межкультурного общения. Данное упражнение позволяет обучающимся посмотреть на особенности своей культуры с точки зрения потенциального иноязычного собеседника. Обучающиеся в ходе выполнения предлагаемого упражнения учатся убеждать, отстаивать свои позиции, преодолевать этносоциокультурные стереотипы и несостоятельные аргументы иноязычного партнера по общению, приводить весомые аргументы.

**Упражнение 4.** Summarize the content of the text about the 2018 FIFA World Cup in Russia and comment on it.

**Упражнение 5.** Prepare a presentation on the topics:

- *My family is rich in traditions.*
- *The history of my city/region.*
- *Outstanding personalities of my region.*
- *Nizhny Novgorod folk crafts.*

**Упражнение 6. Role-playing game “Housing in Russia, Great Britain and the USA”.**

**Problem statement.** Students are divided into three groups.

Group A. Imagine that a group of foreign tourists from the United States and Britain comes to your city. Your task is to tell them about the typical structure of the Russian house, the rules of behavior at a party, and the etiquette traditions.

Group B. Imagine that you are tourists from the United States who want to visit Russia and learn more about the structure of the Russian home, traditions, etiquette, and related customs. In turn, find and prepare information about the design of typical homes in the United States.

Group C. Imagine that you are tourists from Britain who want to visit Russia and learn more about the structure of the Russian home, traditions, etiquette, and related customs. In turn, find and prepare information about the design of typical homes in Britain.

The course of the role-playing game. The participants of group A tell groups B and C about the structure of the Russian home, traditions, customs, and hospitality. Students in groups B and C identify differences between houses in Russia, Britain and the United States.

Discussion.

Answer the questions:

- 1) What features of Russian housing can cause the greatest surprise for foreign visitors?
- 2) How are houses/blocks of flat heated in Russia?
- 3) What facts about Russian housing might be shocking for a foreigner?

4) What is common in domestic traditions in Russia, Britain and the United States?

5) What is the attitude to home in different countries?

6) Buy your own housing or rent. Discuss it. What choice are the representatives of Britain and the United States likely to make?

Ролевые игры на занятиях по иностранному языку позволяют смоделировать реальные ситуации межкультурной коммуникации, затрагивая различные аспекты межкультурного взаимодействия. Взрослые делают необходимые выводы, выбирают наиболее выгодные тактики речевого поведения в различных ситуациях общения, учатся варьировать собственное речевое поведение в зависимости от хода межкультурного диалога и реакций собеседника.

**Упражнение 7.** Prepare a monologue on the topic: "Matryoshka is a symbol of Russia."

Tell us about the history of this symbol. Who invented and made it? Why did the matryoshka doll become a symbol of our country? What feelings does this toy cause?

Данное упражнение активизирует теплые чувства и положительные эмоции по отношению к своей стране, ее символам.

Этап **свободного владения предложенным языковым и речевым материалом** используется с целью вывести обучающихся на вербально-креативный уровень развития российской культурной идентичности. На данном этапе предполагается включение языкового и речевого материала в коммуникацию на уровне продукции, конкретного межкультурного диалога, создание экстралингвистических ситуаций, имитирующих подлинное общение, где элементом являются провокации, создание благоприятных и неблагоприятных условий, позволяющие сформировать стрессоустойчивость и умение парировать, не впадать в крайности, в состоянии агрессии, способность находить достойный ответ в процессе коммуникации с иностранными партнерами.

Коммуникативные упражнения на данном этапе призваны обеспечивать деятельностный характер обучения, усиливать степень самостоятельности обучающихся.

Наиболее ценными, на наш взгляд, являются следующие упражнения:

**Упражнение 1 (воображаемая экскурсия для иностранцев):** An excursion to Semenov.



You are going to organize an excursion to Semenov for your British colleagues. Make a route with a description of interesting places, sights of this city. Tell them about the Khokhloma painting. Be prepared that during the tour you will be psychologically affected and you need to show stress resistance.

Данный вид упражнения позволяет обучающимся сосредоточиться на основных достопримечательностях нашей страны, увидеть ее красоты, узнать, чем знаменит тот или иной город (село), и рассказать об этом на иностранном языке.

**Упражнение 2.** Дискуссия.

*Обсудите следующие вопросы:*

What is racism?

What issues does the LGBT community have in your country?

Where does homophobia come from?

Are there homeless shelters in your country?

Are there many homeless people where you live?

Are there many suicides in your country?



Are there nursing homes in your country?

**Упражнение 3.** Дискуссия. Tell us about what «a strong family» is in your opinion. Is a family always a union of a man and a woman? How can this concept differ in Britain and the USA?

Дискуссия подразумевает обсуждение спорной и неоднозначной темы, столкновение мнений, возможность возникновения конфликтов на почве расхождения во взглядах на проблему. Также подобные упражнения позволяют активизировать самостоятельность обучающихся, дают возможность им высказаться по обсуждаемому вопросу. Взрослые обучающиеся активно вовлекаются в обсуждение, определяя проблематику, содержание и ход дискуссии. Задачей преподавателя является поддержка обсуждения, поощрение обмена мнениями. Для дискуссии мы предлагаем провокационные вопросы и проблемы, требующие глубоких знаний российской культуры и понимание ментальности иноязычного собеседника.

**Упражнение 4.** Grown- up children often do not have enough time to take care of their old parents. How can we change the situation? How is the care of elderly parents manifested in Britain and the USA?

**Упражнение 5.** Prepare a presentation about Russian cuisine, its traditions, and the features of typical dishes. What can be found on a festive table? What are the similarities and differences between Russian, British and American cuisine and culinary tradition?

Презентация предполагает устное выступление слушателя курсов перед аудиторией (группой) и развернутое высказывание на заданную тему. Подготовка такого вида задания предполагает углубленное изучение какой-либо темы, анализа информации по определенному вопросу. Презентация включает следующие компоненты: 1) небольшая вводная часть, описание проблемы; 2) подробный доклад по поставленной проблеме; 3) выводы, анализ, подведение итогов; 4) приглашение слушателей к обсуждению вопросов, затронутых в ходе презентации.

**Упражнение 6.** Imagine that you are on a business trip to the USA. You would

like to invite your American partner to travel around the Golden Ring of Russia. Your interlocutor is a middle-aged man, married, has two school-age children. He is sure that there are unfriendly people in Russia who do not like foreigners. In his opinion, it is impossible to move along the roads of our country and the climate is very harsh. Tell your partner the true information about your country and its inhabitants in terms of tourism opportunities in Russia.

**Упражнение 7.** Work in pairs. Prepare a dialogue. Student A. You are a representative of Russian society and you are in dialogue with a US partner who paid a business visit to your city. After the end of the working day, he/she asks you informally about life in Russia. Some of his/her remarks are quite provocative. Parry them. You need to find suitable arguments to defend your point of view. Don't forget to take into account the interlocutor's mentality.

Student B. You are a partner from the USA making a business visit to Russia. After the end of the working day, you interview your Russian colleague about life in Russia in an informal setting. Think about what provocative questions you can ask the interlocutor. For example, is there a bad attitude towards elderly people in Russia? You may argue that elderly people are usually not sent to special institutions where they have an opportunity to receive qualified care, but they stay at home? Or: why do many grown-up children in Russia continue to live with their parents for a long time or even all their lives?

Примеры высказываний обучающихся в монологической и диалогической формах представлены в Приложении 8.

### **III. Аналитическая стадия (стадия рефлексии).**

Данная стадия предполагает включение контрольных упражнений в конце изучения каждой темы, что позволяет преподавателю отслеживать эффективность усвояемости отобранного материала, а взрослым обучающимся результативность своего образовательного маршрута и выявлять лакуны в знаниях.

С помощью контрольных упражнений преподаватель получает информацию о результатах усвоения материалов, направленных на

русскую действительности и действительность стран изучаемого языка, как у всей группы, так и у отдельного взрослого обучающегося, в частности. Благодаря этому становится возможным отследить результаты собственной деятельности, оценить эффективность методики обучения. Для обучающихся, особенно взрослой категории слушателей языковых курсов, на первый план выходит повышение мотивации в обучении, так как контроль демонстрирует успешность или неуспешность усвоения материалов.

Объектами контроля с точки зрения развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке являются:

- 1) Знания фактологических единиц информации о собственной стране; лингвострановедческие знания о собственной культуре и культуре стран изучаемого языка; знания аффективных понятий родной культуры; знания норм и этикета межкультурного и межэтнического общения, а также невербальных форм коммуникации.
- 2) Навыки владения лексическими единицами, отражающими общероссийские и региональные факты культуры; контроля отрицательных эмоций в ходе межкультурного общения; применения этикетных речевых клише в устной речи на иностранном языке.
- 3) Умения убедить аудиторию в собственной точке зрения, отстаивать свою позицию на иностранном языке; умения инициативного и реактивного говорения, а также варьирования своего речевого поведения в зависимости от высказываний иноязычного собеседника.

Так, для контроля знания характерных особенностей городов России можно предложить обучающимся отгадать о каком городе идет речь по его краткому описанию.

*Guess the Russian city by a brief description.*

- 1) Which city is the "youngest" in the route of the Golden Ring and is popularly called the "city of brides"?
- 2) Which city of the Golden Ring was called the "Russian Vatican"?
- 3) The only Mouse Museum in the world is located in this city.

4) The Kul-Sharif Mosque was erected in this city in memory of the one that was destroyed during its capture in 1552.

5) Which Russian city was called Gorky during the Soviet era?

Для контроля монологической речи применяется индивидуальный контроль в устной форме, так как он позволяет оценить достижения каждого обучающегося. С целью проверки диалогической речи используется парная форма контрольной работы.

### **§ 2.3. Экспериментальная проверка эффективности разработанной модели и методики ее реализации в обучении иностранному языку взрослых обучающихся**

Основные положения исследования проверены и объективно оценены в ходе обучающего эксперимента, проведенного на базе Института непрерывного образования НГЛУ.

Организация экспериментальной проверки осуществлялась в период с 2018-2019 учебного года по 2020-2021 учебный год. Общее количество обучающихся, участвовавших в эксперименте, составило 112 взрослых слушателей языковых курсов.

В настоящем параграфе приводятся данные по двум группам «Intermediate Plus», обучавшимся на курсах английского языка в НГЛУ. В целях соблюдения логичности и ясности эксперимента, мы обозначили одну группу экспериментальной группой (далее по тексту ЭГ), а другую – контрольной группой (далее по тексту КГ).

Структурная организация экспериментального обучения включала следующие этапы: 1) организационно-подготовительный этап; 2) диагностический этап; 3) этап экспериментального обучения; 4) этап анализа полученных результатов.

#### **1. Организационно-подготовительный этап.**

На данном этапе был произведен сбор теоретических и практических сведений по проблеме исследования. Теоретическая подготовка

предполагала: а) анализ психолого-педагогической, методической, общедидактической и философской литературы по проблеме развития российской культурной идентичности личности и по межкультурному обучению; б) изучение педагогического опыта обучения взрослых иностранному языку в условиях языковых курсов; в) наблюдение за иноязычной коммуникативной деятельностью взрослых обучающихся.

Результатом проведенной теоретической работы выступили: а) формулирование рабочей гипотезы эксперимента; б) постановка целей и задач опытно-экспериментального обучения; в) подбор дополнительного обучающего материала, позволяющего реализовать разработанную модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании.

**Гипотеза** обучающего эксперимента: развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке будет более результативным, если процесс обучения на языковых курсах будет построен на основе предложенной модели.

**Цель** экспериментального обучения: проверка эффективности разработанной модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе развития умений устного межкультурного общения (диалогической и монологической речи) в бытовой, социально-культурной, учебно-трудовой и профессиональной сферах общения.

Для достижения поставленной цели в ходе опытно-экспериментального обучения необходимо было решить следующие **задачи**: — определить у обучающихся экспериментальных и контрольных групп исходный уровень развития российской культурной идентичности посредством оценки устной иноязычной речи обучающихся в монологической и диалогической формах;

- развить умения диалогической и монологической иноязычной речи в четырех сферах общения: бытовой, социально-культурной, учебно-трудовой и профессиональной;
- выявить уровень развития российской культурной идентичности у обучающихся экспериментальных и контрольных групп в результате экспериментального обучения;
- определить динамику развития умений монологической и диалогической иноязычной речи в процессе опытно-экспериментального обучения;
- проанализировать экспериментальные данные, сделать методические выводы.

Практическая подготовка включала: 1) проведение анкетирования обучающихся на курсах иностранных языков; 2) проведение анкетирования преподавателей иностранного (английского) языка, работающих на краткосрочных языковых курсах и программах дополнительного образования.

Всего в анкетировании приняли участие 60 обучающихся и 10 преподавателей. Примеры разработанных анкет представлены в Приложении 1 и 2.

Целью проведения анкетирования обучающихся на языковых курсах было: а) выявить потребность обучающихся в овладении английским языком на уровне, позволяющим представить свою страну, культуру, свой родной край иноязычному собеседнику; б) определить интерес обучающихся к фактам родной и изучаемой культур и способам их предъявления на иностранном языке; в) узнать отношение обучающихся к необходимости учета ментальности собеседника в процессе деловой и профессиональной коммуникации.

Результаты анкетирования обучающихся показали, что а) 75% обучающихся испытывают потребность в овладении английским языком на уровне, позволяющим представить свою страну, культуру, свой родной край иноязычному собеседнику; б) 30% обучающихся заинтересованы в том,

чтобы уметь выражать фактологические особенности родной страны на иностранном языке, а также демонстрируют интерес к иностранной культуре; в) только 10% обучающихся отметили, что для вербального выражения своей точки зрения, отстаивания собственных позиций на иностранном языке важно учитывать менталитет и культурные ценности другого народа.

Анкетирование преподавателей НГЛУ позволило: определить отношение преподавателей к межкультурному обучению английскому языку, направленному на развитие российской культурной идентичности обучающихся; уточнить основные цели обучения иностранному языку среди взрослых; ответить на вопрос о готовности преподавателей к применению комплекса упражнений с целью развития российской культурной идентичности обучающихся в процессе иноязычной коммуникации.

В анкетировании были задействованы 10 преподавателей НГЛУ. Его результаты показали, что 80% преподавателей считают необходимым осуществлять межкультурное обучение взрослых, направленное на развитие культурной самоидентичности, что отражено в законе «Об образовании в Российской Федерации», а также обусловлено социальным заказом общества и потребностями обучающихся в реальной коммуникации на иностранном языке. Опрошенные продемонстрировали готовность применять на практике предложенный комплекс упражнений, включая упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения.

Отметим, что 20% преподавателей, принявших участие в анкетировании, показали сомнение в необходимости развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке, считая межкультурную компетенцию достаточной для достижения взаимопонимания и возможности предотвращения межкультурных противоречий в процессе коммуникации с представителями иной лингвокультуры.

В ходе наблюдения за учебным процессом было установлено, что занятия

по иностранному языку проводятся без ориентации на развитие российской культурной идентичности обучающихся и связанных с ней умений иноязычного устного общения, поскольку отмечается нехватка учебно-методических пособий по практике межкультурного обучения на языковых курсах, направленных на информацию о своей стране.

Полученные ответы на вопросы анкеты дали нам возможность убедиться в недооценке роли российской культурной идентичности в межкультурном общении, следовательно, в актуальности и перспективности затрагиваемой проблемы, а также разработать эффективный комплекс упражнений, направленный на усвоение отобранного языкового и речевого материала взрослыми обучающимися.

## **2. Диагностический этап.**

Диагностический этап предполагал определение у обучающихся в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах исходного уровня развития российской культурной идентичности. Обучающимся, имеющим базовый уровень владения языком В1, предлагалось выполнить устные задания, позволяющие оценить их устную иноязычную речь в монологической и диалогической формах с точки зрения российской культурной идентичности.

Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке предполагает формирование следующих умений монологической и диалогической иноязычной речи:

- умение осуществлять межкультурную коммуникацию в ситуациях, затрагивающих родную культуру и культуру стран изучаемого языка;
- умение представлять свою позицию как носителя родной культуры и культурные ценности России в разных ситуациях;
- умение выбирать стиль речи, нужную модальность, подчиняя формы высказывания задачам общения и этносоциокультурным характеристикам иноязычного собеседника;
- умение пересмотреть устоявшиеся этносоциокультурные стереотипы;



- умение отстаивать свою точку зрения на иностранном языке;
- умение убедить собеседника в правоте своей точки зрения с использованием эмоциональных средств выражения, риторических приемов;
- умение избежать межкультурного и межэтнического конфликта при отстаивании своей позиции;
- умение парировать негативные реплики собеседника и адекватно реагировать на провокации;
- умение прогнозировать развитие межкультурного диалога;
- умение правильно интерпретировать речевое поведение партнера;
- умение строить свое речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка (в зависимости от ситуации, в которой он находится);
- умение варьировать свое речевое поведение в зависимости от хода межкультурного диалога;
- умение контролировать свои негативные эмоции, если поведение партнера отличается от ожидаемого.

Для оценки сформированности обозначенных умений, мы разработали следующие критерии (таблицы 9, 10):

Таблица 9

## Критерии оценки иноязычной монологической устной речи

<b>Критерии оценивания</b>	<b>5 баллов</b>	<b>4 балла</b>	<b>3 балла</b>	<b>0 баллов</b>
Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общероссийскими и региональными (когнитивный компонент)	В содержательно м плане высказывания прослеживается активное употребление лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на	В содержательно м плане высказывания обучающийся употребил достаточное количество лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на	В содержательно м плане высказывания обучающийся употребил минимальное количество лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на	В содержательно м плане высказывания обучающийся не употреблял лексические единицы, позволяющие описать собственную культуру на иностранном языке.

	иностранном языке.	иностранном языке.	иностранном языке.	
Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка (когнитивный компонент)	Обучающийся продемонстрировал владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США в полном объеме, безошибочно употреблял реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал высокое владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил 1-2 ошибки в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал достаточное владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил 3-4 ошибки в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал не владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил больше 4 ошибок в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании
Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке (эмоционально-оценочный компонент)	Обучающийся продемонстрировал активное употребление аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке	Обучающийся продемонстрировал владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке в достаточном объеме	Обучающийся продемонстрировал владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке в незначительном объеме (1-2 единицы)	Обучающийся не употреблял аффективные понятия собственной культуры на иностранном языке
Доказательность (поведенческий компонент)	Обучающийся убедил в своей точке зрения аудиторию в полном объеме	Обучающийся убедил в своей точке зрения 70-80% аудитории	Обучающийся убедил в своей точке зрения 50-70% аудитории	Обучающийся убедил в своей точке зрения меньше 50% слушателей
Полнота раскрытия темы сообщения (поведенческий компонент)	Обучающийся правильно выбрал средства общения и необходимое содержание высказывания, продуцировал информационно насыщенное высказывание с дополнительными примерами лингвокультур	Обучающийся понял и в целом раскрыл тему, правильно выбрав средства общения и единицы информации, без насыщения высказывания дополнительной информацией	Понимание темы общения неполное, но без искажения главной мысли, допущены ошибки в выборе единиц информации, дополнительной информации не приведено	Обучающийся неправильно понял тему и выбранные средства общения, а также единицы информации не соответствовал и теме общения.

	ного сравнения фактологических единиц информации, с рассуждением о данных культурных явлений			
Логичность изложения (когнитивный компонент)	Высказывание логически выстроено, факты, приведенные о России имеют логическую последовательность	Высказывание в целом логически выстроено, однако отмечается незначительное нарушение структуры высказывания, что не препятствует его пониманию	Отмечается нарушение структуры высказывания, что затрудняет его понимание	Отсутствует логика построения высказывания
Эмоциональная окрашенность речи (эмоционально-оценочный компонент)	Обучающийся продемонстрировал выразительность речи, создал эмоциональный образ высказывания, корректно выбрал интонационный рисунок, задействовал ораторские приемы в речи	В целом речь обучающегося носит выразительный характер, прослеживаются попытки создания эмоционального образа высказывания, однако интонационный рисунок не всегда выбран верно, употребление ораторских приемов в речи ограничено	Речь обучающегося местами носит выразительный характер, отмечаются попытки создания эмоционального образа высказывания, однако интонационный рисунок выбран неверно, ораторские приемы не использовались	Речь обучающегося невыразительная
Объем высказывания и темп речи (когнитивный компонент)	Монолог содержал 14-15 предложений, темп речи 150 и более слогов в минуту	Монолог содержал 12-13 предложений, темп речи – 130-149 слогов/минуту	Монолог содержал 9-11 предложений, темп речи: 110-129 слогов/минуту	Монолог содержал менее 8 предложений, темп речи – менее 109 слогов/минуту

## Критерии оценки иноязычной диалогической устной речи

<b>Критерии оценивания</b>	<b>5 баллов</b>	<b>4 балла</b>	<b>3 балла</b>	<b>0 баллов</b>
Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общероссийскими и региональными (когнитивный компонент).	В содержательно м плане высказывания прослеживается активное употребление лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на иностранном языке.	В содержательно м плане высказывания обучающийся употребил достаточное количество лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на иностранном языке.	В содержательно м плане высказывания обучающийся употребил минимальное количество лексических единиц, позволяющих описать собственную культуру на иностранном языке.	В содержательно м плане высказывания обучающийся не употреблял лексические единицы, позволяющие описать собственную культуру на иностранном языке.
Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка (когнитивный компонент).	Обучающийся продемонстрировал владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США в полном объеме, безошибочно употреблял реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал высокое владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил 1-2 ошибки в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал достаточное владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил 3-4 ошибки в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании	Обучающийся продемонстрировал не владение лингвострановедческими знаниями о культуре Британии и США, допустил больше 4 ошибок в выборе реалии, фоновые слова, узуальные формы речи в высказывании
Владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы (поведенческий	Обучающийся показал владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы,	Обучающийся показал ограниченное владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише,	Обучающийся показал ограниченное владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише,	Обучающийся не употреблял речевые приемы устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы в речи

компонент).	штампы в полном объеме (3-4 приема)	формулы, штампы (2 приема)	формулы, штампы (1 прием)	
Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке (эмоционально-оценочный компонент).	Обучающийся продемонстрировал активное употребление аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке	Обучающийся продемонстрировал владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке в достаточном объеме	Обучающийся продемонстрировал владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке в незначительном объеме (1-2 единицы)	Обучающийся не употреблял аффективные понятия собственной культуры на иностранном языке
Умения инициативного говорения (поведенческий компонент).	Обучающийся продемонстрировал умение привлечь внимание собеседника, начать разговор, предложить тему, заинтересовать партнера по общению во всех ситуациях общения в полном объеме	Обучающийся продемонстрировал умение привлечь внимание собеседника, начать разговор, предложить тему, заинтересовать партнера по общению в большинстве ситуаций	Обучающийся продемонстрировал желание и стремления привлечь внимание собеседника, начать разговор, предложить тему, заинтересовать партнера по общению, однако не всегда корректно	Обучающийся продемонстрировал неумение привлечь внимание собеседника, начать разговор, предложить тему, заинтересовать партнера по общению
Умения реактивного говорения (поведенческий компонент).	85-100% реакций обучающегося на стимул, реплику собеседника были адекватны месту, времени, ситуации и способствовали благоприятному развитию межкультурного диалога	71-84% процентов реакций обучающегося на стимул, реплику собеседника были адекватны месту, времени, ситуации и способствовали благоприятному развитию межкультурного диалога	51-70% реакций обучающегося на стимул, реплику собеседника были адекватны месту, времени, ситуации и в большинстве случаев способствовали благоприятному развитию межкультурного диалога	Меньше 50% реакций обучающегося на стимул, реплику собеседника были адекватны месту, времени, ситуации и не способствовали благоприятному развитию межкультурного диалога
Умения парировать,	Обучающийся продемонстрировал	Обучающийся в целом	Обучающийся в целом	Обучающийся не

ответить на провокацию (поведенческий компонент).	овал умения парировать, ответить на все провокации собеседника	продемонстрировал овал умения парировать, однако ответил на большую часть провокаций собеседника	продемонстрировал овал умения парировать, однако ответил лишь на некоторые провокации собеседника	продемонстрировал овал умения парировать, не ответил ни на одну провокацию собеседника
Наличие экстралингвистических средств общения (эмоционально-оценочный компонент).	Обучающийся продемонстрировал активное употребление экстралингвистических средств общения в речи	Обучающийся продемонстрировал достаточное употребление экстралингвистических средств общения в речи	Обучающийся продемонстрировал единичное употребление экстралингвистических средств общения в речи	Обучающийся не употреблял экстралингвистических средства общения в речи
Эмоциональная окрашенность речи (эмоционально-оценочный компонент).	Обучающийся продемонстрировал выразительность речи, создал эмоциональный образ высказывания, корректно выбрал интонационный рисунок, задействовал ораторские приемы в речи	В целом речь обучающегося носит выразительный характер, прослеживаются попытки создания эмоционального образа высказывания, однако интонационный рисунок не всегда выбран верно, употребление ораторских приемов в речи ограничено	Речь обучающегося местами носит выразительный характер, отмечаются попытки создания эмоционального образа высказывания, однако интонационный рисунок выбран неверно, ораторские приемы не использовались	Речь обучающегося невыразительная
Умение прогнозировать возможные реакции собеседника (когнитивный компонент).	Обучающийся показал умение прогнозировать возможные реакции собеседника во всех ситуациях	Обучающийся показал умение прогнозировать возможные реакции собеседника в большинстве ситуаций	Обучающийся показал умение прогнозировать возможные реакции собеседника в знакомых ситуациях	Обучающийся не показал умение прогнозировать возможные реакции собеседника
Объем высказывания и темп речи (когнитивный компонент).	Диалог содержал не менее 12-14 реплик, темп речи 150 и более слогов в минуту	Диалог содержал 10-11 реплик, темп речи – 130-149 слогов/минуту	Диалог содержал 8-9 реплик, темп речи: 110-129 слогов/минуту	Диалог содержал менее 7 реплик, темп речи – менее 109 слогов/минуту

Выбор типов заданий обусловлен делением устной речи на монологическую и диалогическую. Тематика общения соответствовала программе учебно-методического комплекса “English File” 3<sup>rd</sup> edition уровень Intermediate Plus.

Задания диагностического среза разработаны по темам «Россия и ее красоты», «Русская кухня» и включали: 1) подготовленное монологическое высказывание (рассказ с элементами описания); 2) неподготовленное монологическое высказывание (рассуждение с элементами размышления и анализа); 3) диалог – обмен мнениями; 4) диалог – интервью.

Приведем примеры предлагаемых слушателям курсов **заданий**:

1. Describe your native land. What is it famous for? Are there any crafts? What does the population do there? What is your favourite place there? What is special about this city, region, village?
2. Tell a foreigner about Russian cuisine, its traditions, and the features of typical dishes. What can be found on a festive table? What are the similarities and differences between Russian, British and American cuisine and culinary tradition?
3. Imagine that you are on a business trip to the USA. You would like to invite your American partner to travel around the Golden Ring of Russia. Your interlocutor is a middle-aged man, married and has two school-age children. The interlocutor is sure that there are unfriendly people living in Russia who do not like foreigners. Moreover, in his/her opinion, it is impossible to move along the Russian roads and the climate is very harsh everywhere. Tell your partner the true information about Russia and its people in terms of tourism opportunities.
4. Work in pairs.

Student A: Imagine that your British colleagues are interviewing you about the beauties of Russia and its great people. You need to represent your country and answer his/her questions.

Student B: Imagine that you are a colleague from Britain and want to visit

Russia. Interview your partner. Ask the following questions: 1) Could you please tell me about a natural attraction in Russia that you personally like? 2) Could you please tell me about a great man from your city who did a lot for Russia? 3) What are the most delicious dishes of Russian cuisine? 4) How many time zones are there in Russia? 5) What is the distance from Moscow to Vladivostok? 6) How are houses heated in Russia? 7) Do I need to dress warmly for a trip to Russia? Ask other questions that may be of interest to a foreigner.

Представленные критерии оценивания устных монологических и диалогических высказываний испытуемых показывают, что результат в диапазоне **4,5-5 баллов** свидетельствует о вербально-креативном уровне развития российской культурной идентичности личности; результат **4,0-4,49 баллов** – о вербально-аналитическом уровне; **3,0-3,9 баллов** – об ассоциативно-аналитическом уровне; результат **менее 2,9 баллов** – о стартовом уровне развития российской культурной идентичности взрослых.

Подробные листы оценивания устных ответов испытуемых в ЭГ и КГ в рамках диагностического среза представлены в Приложении 3 и 4. Обработав полученные данные методом математической статистики, мы определили исходный уровень развития российской культурной идентичности взрослых, а также наибольшие трудности, возникающими у обучающихся в овладении монологической и диалогической иноязычной речью по каждому критерию оценивания.

Нами произведено вычисление среднего балла по устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах у каждого обучающегося в ЭГ и КГ. Данные результаты отражены в таблице 11.

Таблица 11

Средний балл по иноязычной устной речи в ЭГ и КГ  
(диагностический срез)

ЭГ		КГ	
Мария Б.	2,11	Анастасия А.	2,58
Екатерина В.	2,27	Юлия Б.	4,00



Мария К.	2,19	Василина В.	2,19
Татьяна К.	2,02	Павел Е.	3,30
Галина К.	3,38	Марина К.	3,94
Денис М.	4,08	Екатерина К.	2,83
Анна Н.	3,52	Анастасия М.	3,05
Полина О.	2,66	Георгий М.	2,02
Дарья П.	3,88	Карина С.	3,33
Николай П.	2,66	Сергей С.	2,33
Егор С.	3,22	Андрей Т.	3,30
Елизавета Т.	1,80	Елизавета Ф.	2,30
Диана Т.	2,08	Ирина Ш.	1,83
Михаил Ф.	1,61	Дарья Ш.	1,36
		Антонина Я.	2,02
Средний балл в ЭГ	<b>2,67</b>	Средний балл в КГ	<b>2,69</b>

Далее нами произведено вычисление процентного соотношения обучающихся с разными уровнями умений иноязычной устной речи и, следовательно, уровнями развития российской культурной идентичности по следующей формуле:

$$x = \frac{N_1 \times 100}{n} \%$$
, где  $N_1$  – количество испытуемых с определенным уровнем развития российской культурной идентичности,  $n$  – количество испытуемых в группе.

Полученные данные представлены в таблице 12.

Таблица 12

Исходные уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ, данные диагностического среза

	Стартовый уровень развития российской культурной идентичности (результат: менее 2,9 баллов)	Ассоциативно-аналитический уровень развития российской культурной идентичности (результат в	Вербально-аналитический уровень развития российской культурной идентичности (результат в	Вербально-креативный уровень развития российской культурной идентичности (результат в
--	---	---	--	---

		диапазоне от 3 до 3,9 баллов)	диапазоне от 4 до 4,4 баллов)	диапазоне от 4,5 до 5 баллов)
Количество обучающихся в ЭГ	9 (64%)	4 (29%)	1 (7%)	0 (0%)
Количество обучающихся в КГ	9 (60%)	5 (33%)	1 (7%)	0(0%)

Результаты диагностического среза в ЭГ и КГ по выявлению уровня развития российской культурной идентичности взрослых, обучающихся на языковых курсах на основе умений говорения в монологической и диалогической формах представлены графически (рис.4)

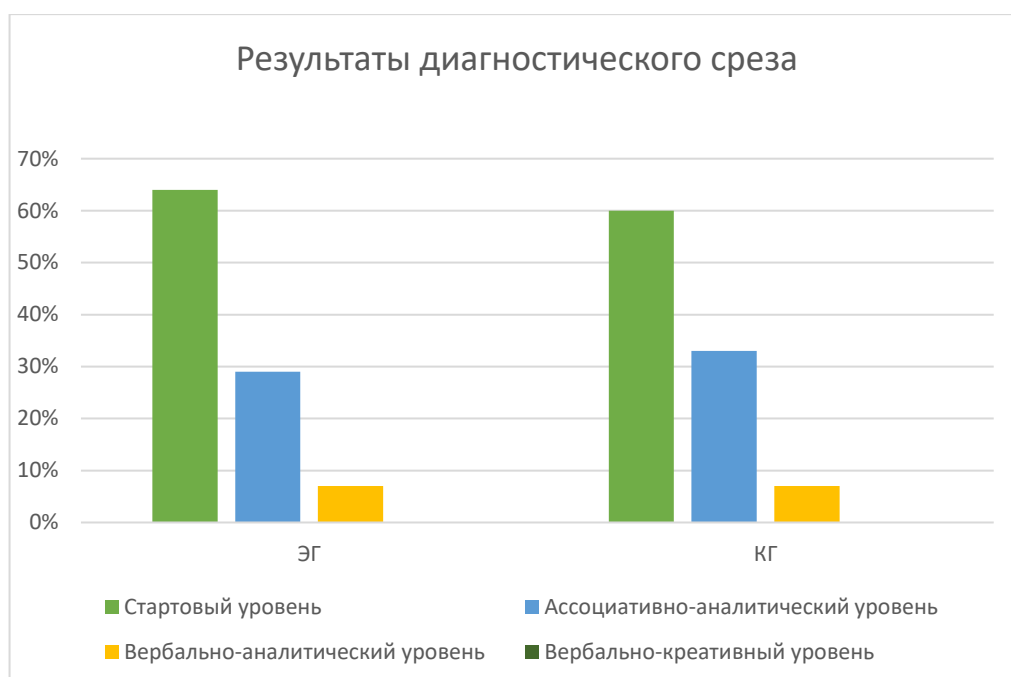


Рисунок 4 – Исходные уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ

Затем нами был посчитан коэффициент успешности выполнения всех четырех заданий диагностического среза на определение уровня развития российской культурной идентичности обучающихся в ЭГ и КГ по формуле В.П. Беспалько:  $k_y = a / n$ , где  $a$  – количество испытуемых, продемонстрировавших в целом положительный результат по устным заданиям (средний балл выше 3

баллов);  $n$  – общее количество обучающихся в группе (14 слушателей в ЭГ и 15 слушателей в КГ).

Полученные данные:  $k_y$  (ЭГ) =  $5/14 = 0,357$ ;  $k_y$  (КГ) =  $6/15=0,400$

Поскольку минимально допустимым считается коэффициент успешности 0,7, то полученные данные демонстрируют крайне низкий уровень развития российской культурной идентичности обучающихся и свидетельствуют о необходимости дальнейшей работы ее развитию.

Результаты диагностического среза выявили одинаковые показатели уровня развития российской культурной идентичности, что говорит об отсутствии необходимости в переформировании групп для проведения обучающего эксперимента.

### **3. Этап экспериментального обучения.**

Данный этап был реализован в соответствии с основными теоретическими положениями, описанными в Главе I диссертации, и имел целью проверить эффективность разработанной автором модели организации процесса обучения, представленной во втором параграфе Главы II.

В экспериментальных группах обучение осуществлялось в соответствии с предложенной моделью на основе авторского комплекса упражнений, включающего упражнения симулятивного характера. В контрольных группах обучение проводилось с использованием учебного материала из УМК “English File” 3<sup>rd</sup> edition.

По окончании экспериментального обучения в группах был проведен итоговый срез, направленный на выявление уровней развития российской культурной идентичности взрослых обучающихся.

Итоговый срез проводился по теме «Жизненный уклад россиян. Традиционные семейные ценности» и содержал задания, аналогичные заданиям диагностического среза, а именно: 1) подготовленное монологическое высказывание (рассказ с элементами описания); 2) неподготовленное монологическое высказывание (рассуждение с элементами размышления и анализа); 3) диалог – обмен мнениями; 4) диалог – интервью.

1. Tell your foreign-speaking interlocutor about wedding traditions in Russia. What traditional dishes are cooked for the wedding? What rituals are associated with this ceremony?

При наличии представителей других этносов в группе попросить их перечислить традиции собственного этноса.

2. Tell a foreign-speaking interlocutor about the realities of a person's life path in Russia (birth, preschool period, school period, study at a higher educational institution, professional activity, a person's life in retirement). Tell him/her the following: Are there free or paid maternity hospitals in Russia? How long does maternity leave last in Russia? What types of schools are there in Russia? What do you know about Russian higher education system? Is education paid in Russia? What professions are popular among young people? At what age does a person retire?

3. You exchange opinions on the issue of parenting with your American friend. Discuss the following issues: do parents need to help their children with homework? Should parents hire a babysitter or ask grandmothers for help? Should fathers take maternity leave? Is it possible to raise a child in a same-sex family?

4. Student A. You are a representative of Russian society and you are in dialogue with a US partner who paid a business visit to your city. After the end of the working day, he/she asks you informally about life in Russia. Some of his/her remarks are quite provocative. Parry them. You need to find suitable arguments to defend your point of view. Don't forget to take into account the interlocutor's mentality.

Student B. You are a partner from the USA making a business visit to Russia. After the end of the working day, you interview your Russian colleague about life in Russia in an informal setting. Think about what provocative questions you can ask the interlocutor. For example, is there a bad attitude towards elderly people in Russia? You may argue that elderly people are usually not sent to special institutions where they have an opportunity to receive qualified care, but they stay at home? Or: why do many grown-up children in Russia continue to live with their

parents for a long time or even all their lives?

Подробные листы оценивания устных ответов обучающихся в ЭГ и КГ представлены в Приложении 5 и 6.

Мы произвели вычисление среднего балла по устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах у каждого обучающегося в ЭГ и КГ. Данные результаты отражены в таблице 13.

Таблица 13

Средний балл по иноязычной устной речи в ЭГ и КГ  
(итоговый срез)

ЭГ		КГ	
Мария Б.	3,72	Анастасия А.	2,75
Екатерина В.	3,88	Юлия Б.	4,30
Мария К.	2,38	Василина В.	2,47
Татьяна К.	4,60	Павел Е.	2,63
Галина К.	4,55	Марина К.	4,05
Денис М.	4,80	Екатерина К.	3,25
Анна Н.	4,25	Анастасия М.	3,36
Полина О.	4,86	Георгий М.	2,69
Дарья П.	4,55	Карина С.	3,83
Николай П.	3,61	Сергей С.	2,33
Егор С.	4,27	Андрей Т.	3,16
Елизавета Т.	3,88	Елизавета Ф.	2,38
Диана Т.	4,38	Ирина Ш.	2,30
Михаил Ф.	4,13	Дарья Ш.	2,38
		Антонина Я.	2,22
Средний балл в ЭГ	<b>4.13</b>	Средний балл в КГ	<b>2,93</b>

Далее, по аналогии с обработкой данных диагностического среза, мы определили уровень развития российской культурной идентичности у каждого испытуемого и вычислили процентное соотношение обучающихся с разными уровнями ее развития. Полученные данные по результатам итогового среза представлены в таблице 14 и на диаграмме (рис.5).

Итоговые уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ, данные итогового среза

	Стартовый уровень развития российской культурной идентичности (результат: менее 2,9 баллов)	Ассоциативно-аналитический уровень развития российской культурной идентичности (результат в диапазоне от 3 до 3,9 баллов)	Вербально-аналитический уровень развития российской культурной идентичности (результат в диапазоне от 4 до 4,4 баллов)	Вербально-креативный уровень развития российской культурной идентичности (результат в диапазоне от 4,5 до 5 баллов)
Количество обучающихся в ЭГ	1 (7%)	4 (29%)	4 (29%)	5 (35%)
Количество обучающихся в КГ	9 (60%)	4 (27%)	2 (13%)	0(0%)

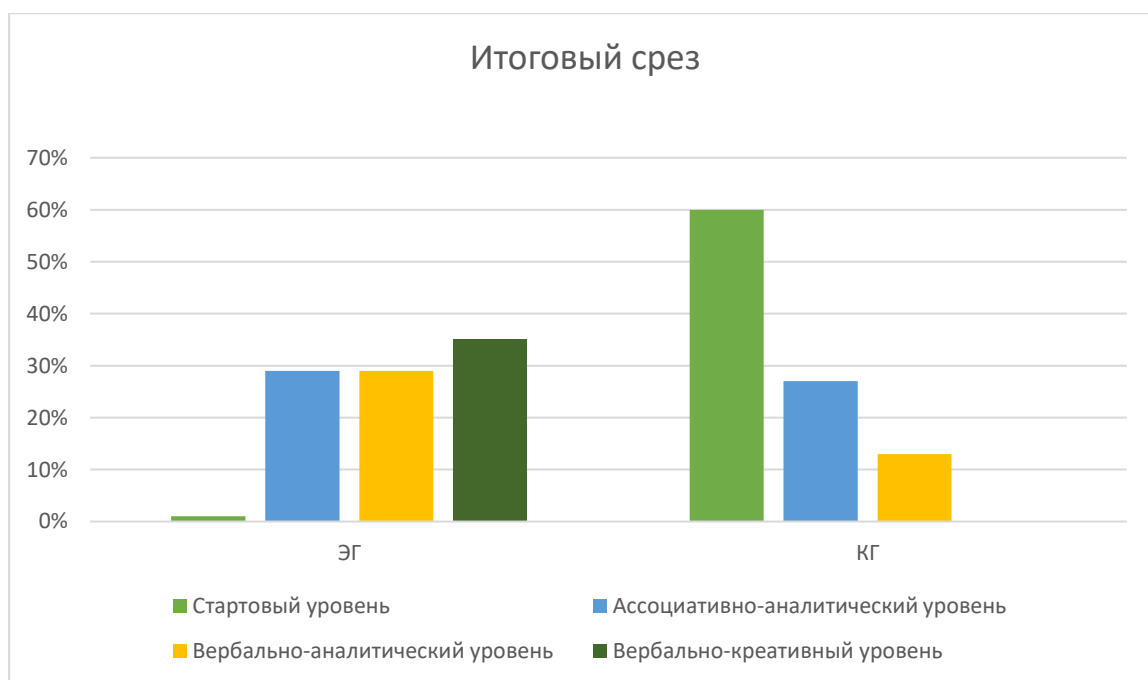


Рисунок 5 – Итоговые уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ

Аналогично обработке данных диагностического среза, нами был вычислен коэффициент успешности выполнения всех четырех заданий итогового среза на определение уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в ЭГ и КГ по формуле В.П. Беспалько.

Мы получили следующие данные:  $K_u(\text{ЭГ})=13/14=0,928$ ;  $K_u(\text{КГ})=6/15=0,400$ .

Полученные данные демонстрируют, что работа в ЭГ по развитию российской культурной идентичности взрослых слушателей курсов иностранных языков проведена успешно и не требует дальнейших действий преподавателя в данном направлении. Отметим, что в КГ коэффициент успешности не повысился ( $K_u = 0,4$ ), что ниже минимально допустимого значения.

Сравнительный анализ данных итогового и диагностического срезов наглядно отображает интенсивную положительную динамику изменений уровней развития российской культурной идентичности в ЭГ по результатам проведенного экспериментального обучения. При отсутствии обучающихся с вербально-креативным уровнем развития российской культурной идентичности на доэкспериментальном этапе, результаты итогового среза показывают рост данного показателя на 35% в ЭГ, в КГ сохранилось отсутствие искомого уровня. Количество обучающихся, обладающих вербально-креативным уровнем развития российской культурной идентичности увеличилось в ЭГ на 22%, в КГ – на 6%. Число обучающихся, находящихся на ассоциативно-аналитическом уровне осталось без изменений в ЭГ и уменьшилось на 6% в КГ. В ЭГ отмечается отсутствие слушателей, имеющих стартовый уровень развития российской культурной идентичности, в КГ данный показатель остался без изменений (по-прежнему 60% обучающихся находятся на обозначенном уровне). Сравнительные данные в ЭГ и КГ наглядно отражены на диаграмме (рис.6).

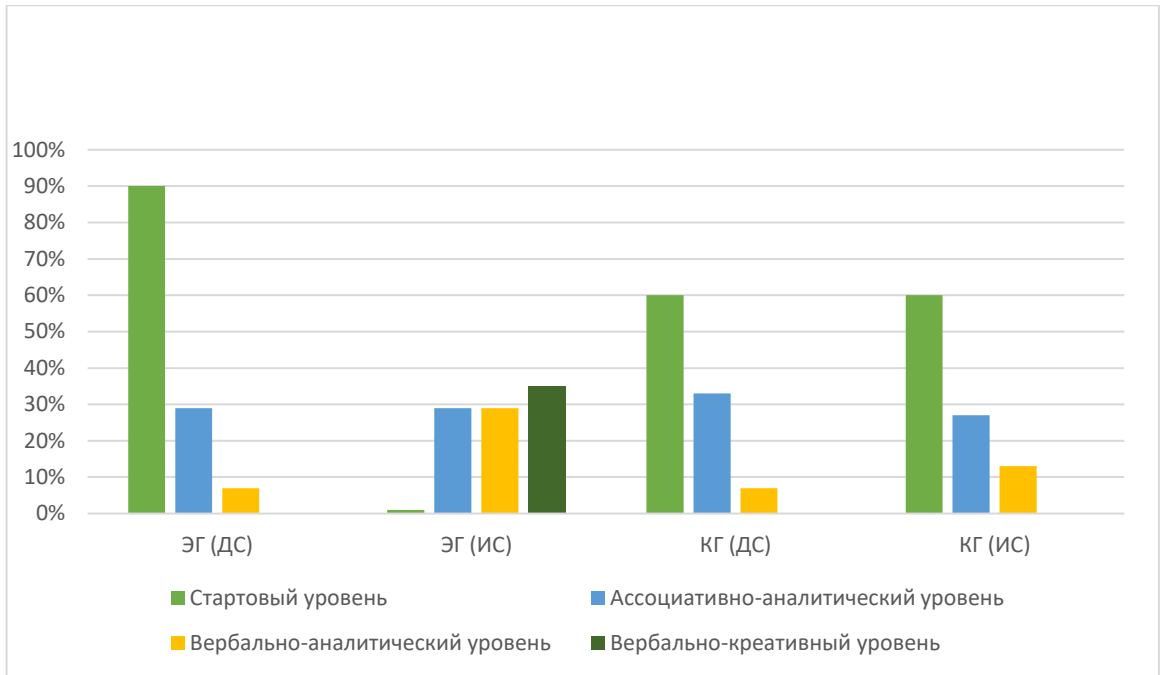


Рисунок 6 – Уровни развития российской культурной идентичности взрослых у испытуемых в ЭГ и КГ до и после экспериментального обучения.



## Выводы по главе II

1. Анализ УМК показал, что обучение говорению на иностранном языке на их основе не направлено на развитие российской культурной идентичности взрослых, поскольку практически не содержит языковой и речевой материал, отражающий культурные особенности нашей страны. Учебные пособия в большей степени ориентированы на глобальную культуру и, в меньшей степени, на культуру стран изучаемого языка, при этом формирование способности осуществить реальную межкультурную и межэтническую коммуникацию не происходит.
2. Процесс обучения взрослых говорению на иностранном языке в дополнительном образовании с позиции развития российской культурной идентичности должен осуществляться на основе разработанной модели. Предложенная модель состоит из пяти взаимосвязанных блоков: целевого, концептуального, содержательного, методического и результативного. Целевой, концептуальный и содержательный блоки реализуются посредством применения специфических приемов обучения, методики работы и разработанного авторского комплекса упражнений, включая упражнения симулятивного характера, способствующих развитию умений устного иноязычного общения в бытовой, социокультурной, учебно-трудовой и профессиональной сферах общения.
3. С целью повышения эффективности обучения взрослых говорению на иностранном языке с точки зрения развития российской культурной идентичности предлагается использовать разработанный автором комплекс упражнений, включающей специфические приемы обучения, такие как: прием провокации, вызова на конфликт и психологического воздействия. Разработанный комплекс упражнений направлен на развитие умений устного межкультурного общения, таких как владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке, лингвострановедческими знаниями, речевыми навыками и умениями для того, чтобы самостоятельно

выражать свои мысли, намерения, переживания в межкультурном диалоге, способность варьировать свое речевое поведение в соответствии с нормами, этикетом, принятом в российской культуре и культуре стран изучаемого языка.

4. Обучение говорению на иностранном языке с целью развития российской культурной идентичности строится поэтапно. Мы выделяем четыре этапа развития российской культурной идентичности обучающихся: интеграции, глобализации, эмоционального вхождения, свободного владения предложенным языковым и речевым материалом и предлагаем свой комплекс упражнений для каждого этапа, включающей упражнения симулятивного характера на третьем и четвертом этапах работы.
5. Предложенная модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании апробирована в ходе экспериментальной проверки. Сравнение среднего балла по устной иноязычной речи у каждого испытуемого, процентного соотношения взрослых с разными уровнями развития российской культурной идентичности, коэффициента успешности в ЭГ и КГ по результатам данных диагностического и итогового среза показало эффективность разработанной модели.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящем диссертационном исследовании предпринята попытка теоретического и практического решения проблемы организации процесса развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

1. По итогам изучения современных отечественных и зарубежных научных исследований, ознакомления с государственными документами, отражающие основные тенденции дополнительного образования взрослых, а также непосредственного наблюдения за процессом обучения иностранному языку взрослых на языковых курсах, была обоснована актуальность исследования и выявлена значимость развития российской культурной идентичности личности как одной из основных целей обучения говорению на иностранном языке, позволяющая представить свою страну, заявить о себе, отстаивать свою точку зрения на иностранном языке, избегая при этом межкультурного и межэтнического конфликта.

2. Российская культурная идентичность основывается на глубоких знаниях своей страны и о своей стране, специфики собственного региона, любви к своей стране и региону, чувстве патриотизма. С другой стороны, российская культурная идентичность в процессе иноязычной коммуникации предполагает знание ментальности партнера по общению, образа мышления и его культуры, иначе донести собственную точку зрения на иностранном языке до иноязычного собеседника не представляется возможным. Человек, любящий собственную страну и убежденный в своих взглядах, пытаясь донести свои позиции до собеседника, часто не достигает успеха, поскольку он осуществляет это таким образом, что его иноязычный собеседник не способен воспринять данную информацию. Это происходит в условиях недооценки и недостаточного учета особенностей ментальности речевых партнеров. Следовательно, донести собственные убеждения и взгляды до иноязычного собеседника невозможно без понимания его образа мышления.

3. Разработаны принципы обучения, которые включают общедидактические, методические и авторские. Сформулированы авторские принципы обучения иностранному языку с точки зрения развития российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации, отражающие цели обучения и учитывающие лингвopsихологические и социальные характеристики взрослых обучающихся.

4. Создана модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании. Модель представляет собой многокомпонентную систему, состоящую из пяти блоков: целевого, концептуального, содержательного, методического и аналитико-результативного.

5. Основным компонентом модели является методический блок, отражающий методику работы по трем стадиям: стадия планирования, стадия проведения занятия, аналитическая стадия (стадия рефлексии), и включающий комплекс упражнений, а также специфические приемы обучения: провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия, позволяющие сформировать стрессоустойчивость и умение парировать, не впадать в крайности, в состояние агрессии, способность находить достойный ответ в межкультурном диалоге.

6. В ходе экспериментальной апробации доказана эффективность модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и целесообразность ее реализации в процессе обучения иностранному языку взрослых.

Экспериментальное обучение послужило подтверждением гипотезы исследования. Эффективность развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании обеспечивается: а) пониманием сущности

русской культурной идентичности личности взрослого, четким представлением о ее компонентном составе, уровнях и этапах их достижения;

б) реализацией модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие русской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании; в) применением комплекса упражнений, включающих упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения, направленного на развитие умений устного иноязычного общения.

Модель организации процесса обучения, направленного на развитие русской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке, предполагает ее применение на краткосрочных языковых курсах, программах повышения квалификации и профессиональной переподготовки.

Перспективность данного исследования усматривается в возможности разработки аналогичной модели организации процесса обучения, направленного на развитие русской культурной идентичности, при обучении говорению на иностранном языке обучающихся старших классов общеобразовательных школы, студентов и аспирантов лингвистических и нелингвистических вузов.

### Список использованной литературы

1. Авво Б.В., Петрова А.В. Особенности дополнительного образования взрослых в современной системе образования // Педагогическая наука и современное образование. Материалы V Международной научно-практической конференции, посвященной Дню российской науки. Санкт-Петербург. – 2018. – С. 16-21.
2. Алексеева А.А. Формирование основ гражданской идентичности личности учащихся на уроках иностранного языка // Материалы всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Отв. редактор М.Г. Заббарова. – 2013. – С. 90-92.
3. Алмазова Н.И., А.В. Рубцова. Реализация продуктивного иноязычного образования в высшей школе // Высшее образование в России. – 2016. – № 11. – С. 164-168.
4. Аракелова А.Р., Багиян А.Ю. Особенности использования аутентичных материалов в преподавании иностранного языка и формировании профессиональной идентичности студентов // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. – 2019. – № 12. – С. 134-140.
5. Ариян М.А. Социально-эмоциональное развитие обучающихся средствами иностранного языка // Язык и культура. – 2017. – № 38. – С. 138-151.
6. Безуглова Н.П. Взаимодействие деловых культур в международном бизнесе: учебный модуль – Москва: ВАВТ Минэкономразвития России, 2006. – 76 с.
7. Безукладников К.Э., Жигалев Б.А., Прохорова А.А., Крузе Б.А. Особенности формирования мультилингвальной образовательной политики в условиях нелингвистического вуза // Язык и культура. – 2018. – № 42. – С. 163-180.

8. Белова М. С. Этнолингвистическая импликация как способ отражения культурной идентичности // Магия ИИНО: новые измерения в лингвистике и лингводидактике. – 2017. – С. 376-380
9. Бестаева Э.Ш. Этническая самоидентификация в структуре социальной самоидентичности // Этносоциум и межнациональная культура. – 2008.– № 6 (14). – С. 180-189.
10. Бурлакова Н.С. Психологическая концепция идентичности Э. Эриксона в зеркале личной истории автора (опыт исследования природы клинико-психологического знания): монография. – Москва: Маска, 2011. – 304 с.
11. Вальгер О.А. Национальная идентичность в обучении иностранному языку // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2020. – Т. 14. – С. 124-129.
12. Виссон Л. Русские проблемы в английской речи: слова и фразы в контексте двух культур: авториз. пер. с англ. – М.: Р. Валент, 2005. – 191 с.
13. Витлин Ж.Л. Обучение взрослых иностранному языку. Вопросы теории и практики. – Москва, 1978. – 168 с.
14. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М., 2003. – 165 с.
15. Гальченко А.С. Исследование гражданской идентичности в психологии: теоретическая модель изучения // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Социология. Педагогика. Психология. –2018. – №4. – С. 46-57
16. Гамбургская декларация об обучении взрослых // Пятая Международная конференция по образованию взрослых. 14–18 июля 1997 г. Гамбург (Германия). URL: [http://www.un.org/russian/events/literacy/hamburg\\_decl.pdf](http://www.un.org/russian/events/literacy/hamburg_decl.pdf) (дата обращения: 11.06. 2020).
17. Георгиева О.В. Развитие культурной идентичности личности в процессе изучения иностранного языка в поликультурном образовательном

пространстве вуза // Вестник современных исследований. – 2019. – № 3.11 (30). – С. 56-59.

18. Глумова Е.П. Принцип региональности как основа достижения требований ФГОС среднего и высшего образования // Психологическая безопасность образовательной среды. Материалы II международной научной конференции. Ответственный за выпуск Г.В. Сорокоумова. –2019. – С. 51-57.

19. Глумова Е.П., Прохорова Л.И. Формирование культурной идентичности обучающихся в процессе развития иноязычных умений диалогической речи // Феномен патриотизма в трансструктурном коммуникационном поле. сборник материалов Международной научно-практической конференции. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Министерство образования, науки и молодежной политики Нижегородской области, Нижегородская митрополия Русской православной церкви, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. – 2020. – С. 168-170.

20. Государственная программа «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2021-2025 годы» [сайт] / URL: <http://static.government.ru/media/files/LkiAgAELFrlG0oAFgKCjKdAWdi6jbZU5.pdf> (дата обращения: 10.04.2019)

21. Громкова М.Т. Андрагогика: теория и практика образования взрослых: учеб. пособие. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 497 с.

22. Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества // Избр. тр. по языкознанию. – М.: Изд-во Прогресс, 1984. – 400 с.

23. Дмитриева Е.Н., Оберемко О.Г. Лингвистическое образование в контексте исследования феномена межэтнической коммуникации // Язык и культура. –2018. – № 41. – С. 241-254.

24. Дубовицкая М.А. Конфликт как форма межкультурной коммуникации: социолингвистический аспект // Вестник Саратовского



государственного социально-экономического университета. – 2019.– № 3 (77). – С. 199-202.

25. Евгеньева Н.А. Развитие культурной идентичности личности студента университета в процессе лингвистического образования: автореферат дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.01. Оренбург, 2008 – 22 с.

26. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: дис. ... д-ра пед. наук. – СПб., 2001. – 374 с.

27. Зимняя И.А. Педагогическая психология. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1997. – 480 с.

28. Змеев С.И. Беседы о технологии обучения взрослых дает применение технологии обучения взрослых? // «Новые знания». Журнал по проблемам образования взрослых. – 1999. – № 4. – С. 25–26.

29. Змеев С.И. Основы андрагогики: учеб. пособие для вузов. – М., 1999. – 49 с.

30. Змеев С.И. Становление андрагогики: развитие теории и технологии обучения взрослых: Дисс. ... д-ра пед. наук: 13.00.01.– М., 2000. – 435 с.

31. Иванов А.А., Усольцева И.В., Чмыхова Е.В. Интеллект россиян: индивидуальные и социально-демографические особенности // Материалы IV съезда Российского психологического общества. Ростов-на-Дону, 18–21 сент. 2007 г.

32. Ильин В.С. Формирование личности школьника (целостный процесс) – М.: Педагогика, 1984. – 144 с.

33. Ильин Е.П. Психология взрослости. – Санкт-Петербург [и др.]: Питер, 2012. – 542 с.

34. Ильин Е.П., Мотивация и мотивы. – СПб.: Питер, 2002 – 512 с.

35. Кабакчи М.К. Обучение взрослые лексико-грамматической стороне речи на английском языке в условиях краткосрочных курсов: дис. ... к. пед. наук. – СПб., 2002. – 191 с.

36. Калинина А.Г. Индивидуально-ориентированная модель организации дополнительного образования взрослых по иностранным языкам: на материале английского языка: Дисс. ... канд. пед. наук. – Нижний Новгород, 2006. – 185 с.
37. Китайгородская Г.И. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. – М., 1986. – 280 с.
38. Китайгородская, Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам в высшей школе / Г.А. Китайгородская. — Саратов: Изд-во Сарат. ун-та; Самара: Самар. фил., 1991. — 131 с.
39. Колесникова И.А. Основы андрагогики. – М.: Академия, 2007. – 240 с.
40. Колобкова А.А. Аспект российской национальной идентичности в ценностной мотивации изучения иностранного языка в неязыковом вузе // Педагогический журнал. – 2019. – Т. 9. – № 2-2. – С. 669-676.
41. Кононенко Б.И. Большой толковый словарь по культурологии. – М.: Вече: АСТ, 2003. – 509 с.
42. Коршунов, И.А., Гапонова, О.С., Пешкова, В.М. Обучение работников компаниями // Век живи – век учись: непрерывное образование в России. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2019. – 310 с.
43. Коряковцева Н.Ф. Актуальные вопросы непрерывного лингвистического образования в системе преемственных уровней подготовки по иностранному языку// Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2017. – № 5 (782). – С. 68-80.
44. Костомаров В.Г. Верещагин Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. – Берлин, 2014. — 509 с.
45. Кочетков, В.В. Идентичность и культура в современных международных отношениях: Учебное пособие. – М.: Издательство Московского университета, 2015. – 320 с.

46. Крузе Б.А. Концептуальные основы методического проектирования системы лингвоинформационной подготовки будущего учителя иностранного языка: монография / Б.А. Крузе; Перм. гос. гум.-пед. ун-т. – Пермь, 2014. – 200 с.
47. Кузьмина Ю.Г. Позитивные и негативные конфликты и их роль в межкультурных коммуникациях // Гуманитарный трактат. – 2019. – № 69. – С. 18-21.
48. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность как организационная форма овладения иноязычным общением: монография. — Киров: изд-во ВятГГУ, 2007. – 81 с.
49. Кулданова Н.Т., Исхакова Э.В. Изучение особенностей психологического воздействия манипуляций на личность // Психолого-социальная работа в современном обществе: проблемы и решения. Материалы международных научно-практических конференций. Под общей редакцией Ю. П. Платонова. – 2016. – С. 56-58.
50. Кулюткин Ю.Н. Проблема обучаемости взрослых // Новые знания. – 1998. – № 4. – С. 5.
51. Кулюткин Ю.Н. Психология обучения взрослых. – М.: Просвещение, 1985. – 128 с.
52. Курицын В.М. Иностранный язык как средство культурной идентификации учащейся молодежи в условиях глобализации // Ивановский государственный университет. Шуйский филиал 3. – 2014. – С.78-81.
53. Леонтьев А.А. Язык. Речь. Речевая деятельность / А.А. Леонтьев. — 6-е изд. Москва: URSS, 2010. – 211 с.
54. Малютина Е.А. Роль лингвострановедческого аспекта в языковой подготовке взрослых в послевузовском образовании // В сборнике: XXV Нижегородская сессия молодых ученых (технические, естественные, гуманитарные науки). материалы тезисов и докладов. – Нижний Новгород, 2020. – С. 297-300.

55. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Лингвострановедческий подход к развитию культурной самоидентичности взрослых в непрерывном языковом образовании // Успехи гуманитарных наук. – 2021. – №2. – С. 75-80.
56. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Проблема развития культурной самоидентичности при овладении иностранным языком взрослыми // Вестник Томского государственного университета. – 2020. – № 460. – С. 202-212.
57. Мамардашвили, М.К. Как я понимаю философию. – М.: Прогресс, 1990. – 174 с.
58. Мамедова Н.М. Российская идентичность: спонтанное и сознательное // Российская идентичность. Социокультурный контекст. – Москва, 2019. – С. 9-14
59. Маркарян Э.С. Гуманизм XXI столетия // Humanism of the XXIst century: идеология самосохранения человечества / Э. С. Маркарян; Российско-армянский (Славянский) ун-т, Ин-т философии, социологии и права НАН РА. – Ереван, 2008. – 511 с.
60. Маркарян Э.С. Наука о культуре и императивы эпохи. Часть 5. Комплексные социокультурные проекты // Маркарян Э.С. Избранное: наука о культуре и императивы эпохи. – М.; СПб., 2014. – 634 с.
61. Маркарян Э.С. Теория культуры и современная наука. – М.: Мысль, 1983. – 284 с.
62. Маслоу А.Г. Мотивация и личность=Motivation and Personality/ Вступ, ст. Н.Н. Акулиной. –2-е изд. – СПб.: Евразия, 1999. – 479 с.
63. Матухин Д.Л. Психолого-возрастные особенности и основные психологические функции взрослых обучающихся // Вестник Томского государственного университета. – 2008. – № 308. – С. 159-162.
64. Милованова Л.А. Типология уроков иностранного языка: из опыта отечественных и зарубежных исследований // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2017. – № 5 (118). – С. 4-7.

65. Мильруд Р. П. Методика преподавания английского языка: пособие для студентов пед.вузов и учителей. – М.: Дрофа, 2005. – 256 с.
66. Михеева Т.Б. Языковая подготовка поликультурной личности обучающегося // Лингвометодическая школа в республике Татарстан: история и современность. Материалы Международной научно-практической конференции. – 2021. – С. 134-139.
67. Мосина М.А. Роль вопроса в процессе текстуально-диалоговой деятельности // Индустрия перевода. – 2019. – Т. 1. – С. 225-230.
68. Мочалова Н.Ю. Культурные формы самоидентичности // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. – 2012. – № 2 (148). – С. 147-152.
69. Николаева, И.И. Теория и практика по культуре и межкультурному взаимодействию в современном мире: Учебно-методическое пособие. – Изд-во Технического института (ф) СВФУ, 2015. – 97 с.
70. Новочук П.А. Формирование этнической самоидентичности молодежи в условиях социально-культурной деятельности. автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина. –Тамбов, 2009 – 22 с.
71. Обдалова О.А. Когнитивно-дискурсивная система обучения иноязычной межкультурной коммуникации студентов бакалавриата естественнонаучных направлений. Дис. ... д-ра пед. наук. – Нижний Новгород, 2017 – 468с.
72. Обдалова О.А. Когнитивно-дискурсивный подход как методологическая основа формирования межкультурной компетенции в современном иноязычном образовании // Новые подходы в лингвистике и педагогическом образовании. Коллективная монография. – Нижний Новгород, 2020. – С. 103-128.

73. Оберемко О.Г. Оценка готовности переводчика к межэтнической коммуникации // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2019. – № 47. – С. 109-118.
74. Оберемко О.Г., Малютин Е.А. Уровни культурной самоидентичности и способы ее развития при обучении иностранным языкам взрослых. – Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2021. – № 1 (838). – С. 118-127.
75. Оберемко О.Г., Шимичев А.С. Этнокультурная идентификация как фактор иноязычной профессиональной подготовки бакалавров по направлению подготовки "лингвистика" // Язык и культура. – 2020. – № 51. – С. 213-228.
76. Панарин А.С. Глобальное политическое прогнозирование в условиях нестабильности. – М., 1999. – 270 с.
77. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.
78. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. – 174 с.
79. Пирожкова И.С., Тенихина А.С. Образ России в британских учебниках английского языка для русскоязычных обучающихся // Педагогическое образование в России. – 2019. – №9 – С. 92-98.
80. Плахов В.Д. Традиции и общество: опыт философско-социологического исследования. – М.: Мысль, 1982. – 220 с.
81. Поршнева Е.Р. Использование перевода в процессе языковой подготовки будущих переводчиков // Вестник НГЛУ. – 2015. – Вып. 29. – С.136–149.
82. Постановление Правительства Российской Федерации от 4 октября 2000 г. № 751 г. Москва «О национальной доктрине образования в Российской Федерации» // Российская газета. 2000. 11 окт. [Электронный

ресурс] // URL: URL:<https://rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html> (дата обращения: 30.06.2020)

83. Потебня А.А. Мысль и язык. – М.: Лабиринт, 1999. – 300 с.
84. Потемкин, Алексей. Метод изучения проявлений российской гражданской идентичности. Litres, 2019 – 60 с.
85. Почепцов Г.Г. Паблик рилейшнз, или как успешно управлять общественным мнением. – М.: Центр, 1998. – 352 с.
86. Прохоров М.М. Мировоззренческая самоидентификация человека. – Н. Новгород, 1988. – 283 с.
87. Психологический словарь / Авт.-сост. В.Н. Копорулина, М.Н. Смирнова, Н.О. Гордеева, Л.М. Балабанова: под общей ред. Ю.Л. Неймера. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 640 с.
88. Рабочая программа по дисциплине: «Практический курс английского языка» дополнительной образовательной программы «Коммуникативный курс английского языка (для взрослых). НГЛУ. Нижний Новгород, 2019.
89. Рот Ю. Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учеб.-метод, пособие – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223с.
90. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. В 2-х т. – М.: Педагогика. 1989. – 461 с.
91. Савруцкая Е.П. Межкультурная коммуникация в современном коммуникативном пространстве // Проблемы межкультурной коммуникации: материалы междунар. семинара 28–29 сент. 2000 г. Н. Новгород: НГЛУ, 2000. – Ч. 2. – С. 23–24.
92. Сафонова В.В. Вузовский УМК по иностранному языку как инструмент диалога культур в глобализированном мире // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2019. – №1. – С.38-50.

93. Сафонова В.В. Философская бинарная оппозиция "диалог культур - не-диалог культур" в лингводидактическом рассмотрении // Преподаватель XXI век. – 2018. – № 2-1. – С. 20-39.
94. Савченко И.А. Лингвоидентичность и социокультурные условия развития этнообщностей // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2010. – Т. 1. – № 3. – С. 281-297.
95. Слободчиков В.И., Остапенко А.А., Шестун Е.В. и др. Национальная доктрина образования Российской Федерации: проект. – Москва, 2018. – 38 с.
96. Современный словарь иностранных слов. – СПб.: Дуэт, 1994. – 752 с.
97. Соколова Е.Г. Формирование межкультурной компетенции юриста в процессе обучения иностранному языку: автореферат дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.02 – Нижний Новгород, 2019. – 24 с.
98. Соколова И.И., Ильина Л.Н. Новые дискурсы образования взрослых: от дополнительного профессионального образования к обучению через всю жизнь // Непрерывное образование. – 2018. – №4 (26). – С. 10-12.
99. Сорокоумова Г.В. Возможности психологического тренинга в профилактике и преодолении учащимися коммуникативных барьеров при изучении иностранных языков // Гуманизация образования. – 2018. – № 4. – С. 114-122.
100. Сохранов В.В. Формирование профессиональных умений студентов в условиях профилизации образовательной среды педагогического вуза // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. – 2012. – № 28. – С. 1051-1055.
101. Ставропольский Ю.В. Философия культуры и этнокультурная идентичность. – Москва: Перо, 2016. – 187 с.
102. Степанова Е.И. Умственное развитие и обучаемость взрослых: Учеб. пособие. – Л., 1981. – 84 с.



103. Столяренко Л.Д. Педагогическая психология. Серия «Учебники и учебные пособия». – Ростов н/Д: «Феникс», 2003. – 544 с.
104. Суворова И.Ю. Методические подходы по изучению структуры идентичности личности человека. – Москва: Российский ун-т дружбы народов, 2018. – 61 с.
105. Суханов И.В. Обычаи, традиции, обряды и преемственность поколений. – М.: Политиздат, 1977. – 216 с.
106. Сухова Н.А. Упражнения, направленные на формирование картины мира этноса и его индивида, в обучении иностранным языкам // Научное мнение. – 2014. – № 7.– С. 230-234.
107. Сысоев П.В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США). Дис. ... д-ра пед. наук. – Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова. – Москва, 2004 – 546 с.
108. Тарнаева Л.П. Языковая личность как междисциплинарный предмет исследований // Сибирский педагогический журнал. – 2008. – №9. – С.124-133.
109. Тер-Минасова С.Г. Преподавание иностранных языков в современной России: нужно подумать...//Иностранные языки в школе. – 2015. – №11. – С.21-29.
110. Тер-Минасова С.Г. Учитель, ученик, учебник в современной России // Вестник Московского университета. – Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016.– № 4. – С. 130-138.
111. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация" – Москва: Слово, 2000. – 261 с.
112. Трунова О.В., Трунова Н.В. Атмосфера полного взаимопонимания. "Язык, литература, культура как грани межкультурного общения" первый международный семинар: ретроспектива события // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения. Сборник

научных трудов. Ответственный редактор О.Д. Вишнякова. Пльзень – Москва, 2016. – С. 8-20.

113. Тырхеева Н.С. Формирование межкультурной компетенции при обучении иностранному языку на языковых курсах: на материале французского языка, начальный этап: автореферат дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – Санкт-Петербург, 2005. – 23 с.

114. Указ Президента Российской Федерации «Об утверждении основ государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей» [Электронный ресурс] – URL: <http://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc&base=PNPA&n=80028#Q5UaLxSY51pibKBI2> (дата обращения: 11.01.2022)

115. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 №273–ФЗ [Электронный ресурс] – URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_140174/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/) (дата обращения: 20.04.2020)

116. Фролова Г.М. Обучение профессиональному речевому этикету (на примере коррекции ошибок) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2007. – № 516. – С. 138-146.

117. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая практика преподавания иностранных языков. Автореф. дисс. ... докт. пед наук. – М., 1994. – 37 с.

118. Фурманова В.П., Евачева А.А. Стереотипы в зеркале межкультурного диалога // Дневник науки. – 2019. – № 5 (29). – С. 26-35

119. Халеева И.И. Понимание иноязычного устного текста как акт межкультурной коммуникации // Глядя в будущее: Первый советскоамериканский симпозиум по теоретическим проблемам преподавания и изучения иностранных языков, 17–21 окт. 1989 г. – М.: РИЦ МГЛУ «Рема», 1992. – С. – 120–127.

120. Черниговская Т.В. Чеширская улыбка кота Шредингера: язык и сознание. – М.: Языки славянской культуры, 2013. – 447 с.

121. Чикаева Т.А. Русская культурная идентичность: социально-философский анализ проблемы: автореферат дис. ... кандидата философских наук: 09.00.11. - Иваново, 1999. - 21 с.
122. Чикнаверова К.Г. Интерпретация и коррекция ошибок в речи изучающих иностранный язык. Обзор зарубежных исследований // Казанский педагогический журнал. – 2018. – № 3 (128). – С. 129-136.
123. Шарков Ф.И. Коммуникативная провокация или провокация в теории и практике коммуникации (размышления о коммуникативной составляющей провокации) // Коммуникология. – 2017. – Т. 5. – № 4. – С. 167-177.
124. Шимичев. А.С. Роль самостоятельной работы при формировании межкультурной компетенции обучающихся языковых направлений подготовки // В сборнике: Иностранные языки в диалоге культур. Материалы Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Ответственный редактор И.В. Коровина. –2018. – С. 503-507.
125. Шнейдер Л.Б. Профессиональная идентичность: опыт теоретико-экспериментального исследования. – М.: Прометей, 2004. – 334 с.
126. Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград, 1974. – 427 с.
127. Эриксон Э. Детство и общество: пер. с англ. – СПб.: Ленато, АСТ, Фонд «Университетская книга», 1996. – 589 с.
128. Эриксон Э. Идентичность: юность и кризис – М.: Флинта: МПСИ: Прогресс, 2006. – 352 с.
129. Ядов В.А. Социальная идентичность личности – М.: Наука, 1994. – 247 с.
130. Яроцкая, Л.В. Лингводидактические основы интернационализации профессиональной подготовки специалиста: иностранный язык, неязыковой вуз: дисс...д-ра пед. наук: 13.00.02. — М., 2013. — 454 с.
131. Adult Education. The Challenge of Change. – Edinburgh, 1975.

132. Ammon, U. *World Languages: Trends and Futures // The Handbook of Language and Globalization / ed. by N. Coupland.* – Blackwell Publishing Ltd., 2010. – pp. 101-122.
133. Ariyan M.A., Pavlova L.V. *An English language textbook: a friend or a foe // Going Global through Social Sciences and Humanities.* – 2019. – С. 83-90.
134. BBC Teaching English recourses [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/teaching-teens/resources/lesson-plans> (Дата обращения: 20.11.2020)
135. Canale M. and Swain M. (1980). *Theoretical basis of communicative approaches to second language teaching and testing.* – *Applied linguistics* 1, 1–47.
136. Carol J.B. *Human Cognitive Abilities / J.B. Carol.* – New York: Cambridge, 1993. – 810 p.
137. *Common European Framework of Reference: Language, Testing and Assessment.* – Cambridge University Press, 2001. – 276 p.
138. Darkenwald, G.G. & Merriam, S.B., "Adult Education: Foundations of Practice", New York: Harper, 1982.
139. Dresser N. *Multicultural Manners: essential rules of etiquette for the 21st century.* – New Jersey: John Wiley & Sons Inc., 2005. – 304 p.
140. Erikson E. H. *Insight and responsibility.* – New York: Norton, 1964. –164 p.
141. Evans, R. (1969). *Dialogue with Erik Erikson.* New York: Dutton
142. Faerch, C. *Strategies in Interlanguage Communication / Kasper.* – London; New York: Longman, 1983. – 43 p.
143. Gibson R. *Intercultural Business Communication.* – Oxford: Oxford University Press, 2002. – 123 p.
144. Hall, E.T. *Beyond Culture; Anchor Books; Garden City, N.Y., the USA, 1976; pp. 120-134.*
145. Hirsch, E.D. Kett, J.F. *The New Dictionary of Cultural Literacy: What Every American Needs to Know.* – Houghton, Mifflin, Boston, N.Y. –2002. – pp. 201-218.

146. Hofstede G. *Cultures and Organizations. Software of the Mind*. Harper Collins Publisher, 1994.
147. Hofstede, G. *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations*. – CA: Sage; Beverly Hills, 1980. – pp. 84-90.
148. Howell W. *The Empathetic Communicator*. Belmont, C.A.: Wadsworth. Keirse, D. & Bates, M. – 1982. – 26 p.
149. Janusik L., Keaton S. *Toward Developing a Cross-Cultural Metacognition Instrument for Listening in First Language Contexts: The (Janusik-Keaton) Metacognitive Listening Instrument // Journal of Intercultural Communication Research*. – 2015. – Vol. 44, Issue 4. – pp. 288-306.
150. Johnson, D.W. *Cooperation in the Classroom*. – Edina, MN: Interaction Book Company, 2008. —328 p.
151. Knapp K., Knapp-Potthoff A. *Interkulturelle Kommunikation // Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*. – 1990. – № 1. – S. 62–93.
152. Liebkind K. *Minority Identity and Identification Processes: A Social Psychological Study: Maintenance and Reconstruction of Ethnolinguistic Identity in Multiple Group Allegiance // Societas Scientiarum Fennica, Helsinki, 1984*.
153. Marcia J.E. *Identity and Psychosocial Development in Adulthood // Identity: An International Journal of Theory and Research*. – 2002. – Vol. 2. № 1. – pp. 7-28.
154. Marcia J.E. *Identity in adolescence. Handbook of adolescent psychology* 9.11 (1980). – pp. 159-187.
155. Olga G. Oberemko, Elena P. Glumova, Alexey S. Shimichev. *The Language Worldview Formation Through Learning Several Foreign Languages // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences (EpSBS)*. London, 2021. Volume 102, pp. 904-912.
156. Orlovsky D. *Beyond Soviet Studies*. – Washington, Woodrow Wilson Center Press, 1995. – 349 p.

157. Othman, A., Norbaiduri, R. Intercultural communication experiences among students and teachers: implication to in-service teacher professional development. *Journal for Multicultural Education*. – 2020. – 14. – pp. 223-238.
158. Oxford, R. *Language learning strategies*. – New York: Newbury House, 1990. – pp. 200-211.
159. Parker, J. Second language learning and cultural identity. *Journal Of Curriculum Studies Research*. – 2009. – V.1(1). – pp. 33-42.
160. Schneider, M. Interkulturelles Lernen im Russischunterricht I M. Schneider II *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, 1997. № 3. S. 162-165.
161. Ter-Minasova S.G. Learning and teaching languages in Russia: old traditions and new problems // *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*. – 2013. – № 2. – pp. 9-19.
162. Valeeva, R.A. & Kalimullin, A.M. Learning To Teach In Russia: A Review of Policy and Empirical Research. In Tatto, M.T. and Menter, I. (Eds.) *Knowledge, Policy and Practice in Teacher Education: a Cross-National Study*. London: Bloomsbury. – 2019. – pp. 193-213.
163. Wall D., Horak T., *The impact of changes in the TOEFL examination on teaching and learning in Central and Eastern Europe: Phase 1, The base line study*. – Princeton: ETS, 2006. – 158 p.
164. Why Intercultural Communication is Critical in Business Today. Tero International, Inc. [Электронный ресурс]. 2021. URL: <http://www.tero.com/training-programs/intercultural-competence-stats.php> (дата обращения: 14.05.2021)

**АНКЕТА СЛУШАТЕЛЯ КУРСОВ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Уважаемые обучающиеся! Предлагаем Вам ответить на следующие вопросы анкеты:**

1. Какова Ваша цель изучения иностранного языка?
  - для работы или учебы;
  - для использования языка в туристических поездках;
  - для просмотра зарубежных фильмов, сериалов, прослушивания песен;
  - для себя, своего развития.
2. Изучая иностранный язык, хотелось бы Вам познакомиться с традициями, ментальностью, «душой» страны изучаемого языка?
3. Готовы ли Вы представить иноязычным собеседникам собственную страну?
4. А знаете ли Вы свою страну?
5. Как Вы считаете, почему наши реальные достижения не всегда находят отклик на Западе?
6. Как реагировать, когда иноязычный собеседник нелицеприятно отзывается о нашей стране? Надо ли уметь давать жесткий ответ на иностранном языке?
7. Знаете ли Вы, как сделать так, чтобы встреча представителей двух культур прошла к обоюдному удовольствию?

**АНКЕТА ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ЯЗЫКОВЫХ КУРСОВ**

**Уважаемые преподаватели! С целью проведения исследования, просим Вас ответить на вопросы анкеты.**

1. Изучая иностранный язык, надо ли одновременно знакомить взрослых обучающихся с традициями, ментальностью, «душой» страны изучаемого языка?
2. Считаете ли Вы необходимым осуществлять межкультурное обучение взрослых на языковых курсах, направленное на развитие российской культурной идентичности обучающихся?
3. Каковы основные цели обучения иностранному языку среди взрослых слушателей?
4. Готовы ли Вы использовать комплекс упражнений по развитию российской культурной идентичности обучающихся при обучении говорению на иностранном языке на занятиях?



## Лист оценивания устных ответов обучающихся в ЭГ (диагностический срез)

## Монологическая речь

	Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общими по стране и региональным и	Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Доказательность	Полнота раскрытия темы сообщения	Логичность изложения	Эмоциональная окрашенность речи	Объем высказывания и темп речи
Мария Б.	3/0	3/3	0/0	3/3	3/3	4/4	0/0	3/3
Екатерина В.	3/4	3/3	3/0	3/4	3/3	4/4	3/3	3/3
Мария К.	3/3	0/3	3/3	3/0	3/0	3/3	3/4	3/0
Татьяна К.	0/0	0/0	0/3	3/4	0/0	0/3	3/3	3/3
Галина К.	3/4	3/3	3/3	3/3	3/4	3/3	4/3	3/3
Денис М.	4/4	5/4	4/4	4/4	5/4	3/4	4/4	5/4
Анна Н.	3/4	4/3	4/3	3/4	4/3	4/4	3/3	3/4
Полина О.	4/4	3/3	4/4	3/3	4/3	4/4	3/3	3/4
Дарья П.	4/4	3/4	4/4	3/4	4/4	3/4	4/4	4/4
Николай П.	3/3	4/4	4/4	3/0	3/3	3/3	4/3	3/3
Егор С.	4/3	3/4	3/3	3/3	3/3	3/3	3/3	4/3
Елизавета Т.	0/0	0/0	3/3	3/0	0/0	3/3	3/4	3/3
Диана Т.	3/3	3/0	3/3	3/0	3/3	3/3	3/0	0/3
Михаил Ф.	3/0	3/0	0/0	3/4	3/3	3/3	0/0	0/3

## Диалогическая речь

	Владение фактологическими единицами и информацией, относящаяся к собственной культуре: общими по стране и региональными	Владение лингвистическими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Умения инициативного говорения	Умения реактивного говорения	Умения парировать, ответить на провокацию	Эмоциональная окрашенность речи	Умения прогнозировать возможные реакции собеседника	Объем высказывания и темп речи
Мария Б.	3/3	0/3	3/3	0/0	3/3	3/3	0/0	3/3	0/0	4/3
Екатерина В.	3/0	0/0	3/3	0/0	0/3	3/3	0/0	3/0	3/3	3/3
Мария К.	0/0	3/3	0/3	3/0	3/3	3/3	0/3	3/0	3/3	3/3
Татьяна К.	3/3	3/3	0/3	3/3	4/4	4/3	3/3	0/0	3/0	0/3
Галина К.	3/4	3/4	3/4	3/4	4/3	4/4	4/3	4/3	3/4	3/4
Денис М.	4/4	4/5	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4
Анна Н.	4/3	3/4	4/3	4/3	3/3	4/4	3/4	3/4	3/4	4/4
Полина О.	0/0	3/3	4/3	0/0	4/3	4/3	3/3	0/0	0/0	4/3
Дарья П.	4/4	4/4	4/5	4/4	4/3	3/4	4/4	4/4	4/4	4/4
Николай П.	4/4	4/3	3/3	0/3	3/3	3/0	0/3	3/0	0/0	3/4
Егор С.	3/4	3/3	3/4	3/3	3/3	4/3	3/3	4/4	3/3	3/3
Елизавета Т.	3/0	3/0	3/0	0/0	3/4	3/3	3/3	3/3	3/3	0/3
Диана Т.	3/0	3/3	0/3	0/0	3/4	3/4	0/0	0/0	3/4	3/3
Михаил Ф.	0/3	3/0	0/0	0/3	0/0	3/3	0/0	0/3	3/3	3/3

## Лист оценивания устных ответов обучающихся в КГ (диагностический срез)

## Монологическая речь

	Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общими по стране и региональным и	Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Доказательность	Полнота раскрытия темы сообщения	Логичность изложения	Эмоциональная окрашенность речи	Объем высказывания и темп речи
Анастасия А.	3/3	3/3	4/3	4/4	3/3	4/3	3/4	3/3
Юлия Б.	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/5	5/4	5/4
Василина В.	3/4	0/0	0/3	3/0	4/3	3/4	3/0	4/3
Павел Е.	0/3	0/3	3/3	3/4	3/3	3/4	4/0	4/4
Марина К.	4/4	3/4	4/4	4/4	5/4	5/5	4/4	5/4
Екатерина К.	3/0	0/0	0/3	0/3	3/3	3/0	0/0	3/0
Анастасия М.	3/4	4/3	0/3	3/4	0/3	3/3	0/0	3/3
Георгий М.	3/4	3/3	0/0	0/3	3/4	4/3	0/0	3/0
Карина С.	3/3	3/3	4/4	3/4	4/3	3/3	4/3	4/3
Сергей С.	3/0	4/0	0/0	3/0	0/0	3/3	4/3	3/3
Андрей Т.	4/3	3/4	3/4	3/3	3/4	3/3	3/4	4/3
Елизавета Ф.	3/3	3/3	3/3	3/0	0/0	3/3	3/4	3/3
Ирина Ш.	0/0	3/0	3/3	3/0	3/3	3/3	3/0	0/3
Дарья Ш.	0/0	3/0	0/0	3/4	3/3	3/3	0/0	0/3
Антонина Я.	0/3	3/0	4/0	3/3	0/3	3/0	3/4	4/3

## Диалогическая речь

Анастасия А.	3/3	0/3	3/3	0/0	3/3	3/3	0/0	3/3	0/0	4/3
Юлия Б.	4/4	3/4	4/4	4/4	3/4	4/4	3/4	3/4	3/4	5/4
Василина В.	0/0	3/3	0/3	3/0	3/3	3/3	0/3	3/0	3/3	3/3
Павел Е.	3/3	3/3	0/3	3/3	4/4	4/3	3/3	0/0	3/0	0/3
Марина К.	5/4	4/4	3/4	3/4	4/3	4/4	4/3	5/4	3/4	3/3
Екатерина К.	4/4	4/5	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4
Анастасия М.	4/3	3/4	4/3	4/3	3/3	4/4	3/4	3/4	3/4	4/4
Георгий М.	0/0	3/3	4/3	0/0	4/3	4/3	3/3	0/0	0/0	4/3
Карина С.	4/3	4/4	4/5	4/4	4/3	3/3	4/4	4/4	4/0	4/4
Сергей С..	4/4	4/3	3/3	0/3	3/3	3/0	0/3	3/0	0/0	3/4
Андрей Т.	3/4	3/3	3/4	3/3	3/3	4/3	3/3	4/4	3/3	3/3
Елизавета Ф.	3/0	3/0	3/0	0/0	3/4	3/3	3/3	3/3	3/3	0/3
Ирина Ш.	3/0	3/3	0/3	0/0	3/4	3/4	0/0	0/0	3/4	3/3
Дарья Ш.	0/3	3/0	0/0	0/3	0/0	3/3	0/0	0/3	3/3	3/3
Антонина Я.	0/0	0/0	3/0	4/3	3/3	3/0	0/3	0/3	3/3	3/3

## Лист оценивания устных ответов обучающихся в ЭГ (итоговый срез)

## Монологическая речь

	Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общими по стране и региональными	Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Доказательность	Полнота раскрытия темы сообщения	Логичность изложения	Эмоциональная окрашенность речи	Объем высказывания и темп речи
Мария Б.	4/5	4/4	3/4	4/4	3/4	4/4	5/4	4/3
Екатерина В.	4/4	3/3	5/5	5/4	3/3	4/4	4/4	4/4
Мария К.	3/3	3/3	3/3	3/0	3/0	4/3	0/0	3/3
Татьяна К.	5/5	5/4	4/5	5/5	4/4	5/5	5/5	5/5
Галина К.	5/5	5/4	5/4	4/4	5/5	4/4	5/4	5/4
Денис М.	5/5	5/5	4/5	4/5	5/5	5/5	4/5	5/5
Анна Н.	3/3	4/3	4/3	3/3	3/5	4/4	3/5	5/4
Полина О.	5/5	5/5	5/4	5/3	5/4	4/5	5/5	3/5
Дарья П.	5/5	4/4	4/4	5/5	4/5	3/5	4/3	5/5
Николай П.	3/3	5/4	4/4	3/3	3/0	3/3	0/3	3/3
Егор С.	4/5	5/4	5/5	5/4	3/3	5/5	5/5	4/5
Елизавета Т.	5/4	4/4	4/4	5/4	4/5	3/4	4/3	4/4
Диана Т.	5/5	3/4	5/5	4/4	4/3	3/5	4/5	5/5
Михаил Ф.	5/4	5/4	5/5	5/5	4/4	4/4	4/4	4/3

## Диалогическая речь

	Владение фактологическими единицами и информацией, относящаяся к собственной культуре: общими по стране и региональными	Владение лингвистическими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Умения инициативного говорения	Умения реактивного говорения	Умения парировать, ответить на провокацию	Эмоциональная окрашенность речи	Умения прогнозировать возможные реакции собеседника	Объем высказывания и темп речи
Мария Б.	3/4	4/5	3/4	3/3	3/4	3/4	3/4	4/4	3/3	4/3
Екатерина В.	4/3	3/3	3/3	4/3	3/3	3/3	3/3	3/4	4/4	4/3
Мария К.	3/3	3/0	3/0	3/3	3/3	3/3	4/3	0/0	3/3	3/3
Татьяна К.	5/5	5/5	4/4	5/4	5/4	4/5	5/5	3/3	5/4	5/5
Галина К.	5/5	5/5	4/4	5/5	4/5	4/5	5/5	4/5	5/4	3/5
Денис М.	5/5	4/5	5/5	4/5	4/5	4/5	5/5	5/5	5/5	5/5
Анна Н.	4/5	4/4	4/5	4/3	3/3	4/5	4/4	4/4	5/5	5/5
Полина О.	5/4	5/5	4/5	4/3	4/5	5/5	5/5	4/4	5/4	5/5
Дарья П.	5/5	4/5	5/5	4/5	4/5	5/5	4/4	5/5	5/5	4/5
Николай П.	4/4	4/5	4/4	3/3	5/4	4/4	5/3	5/4	4/4	5/5
Егор С.	5/5	4/5	5/4	5/5	3/3	4/3	3/5	4/4	3/5	3/4
Елизавета Т.	5/4	4/4	3/3	4/4	4/3	3/4	3/4	3/3	4/4	5/4
Диана Т.	5/5	4/4	5/4	4/4	5/5	4/5	4/4	5/5	5/4	3/5
Михаил Ф.	4/3	5/5	3/5	4/3	4/4	5/4	4/4	4/5	3/4	4/3

## Лист оценивания устных ответов обучающихся в КГ (итоговый срез)

## Монологическая речь

	Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общими по стране и региональным	Владение лингвистическими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке	Доказательность	Полнота раскрытия темы сообщения	Логичность изложения	Эмоциональная окрашенность речи	Объем высказывания и темп речи
Анастасия А.	3/4	3/4	3/3	3/5	3/5	4/4	3/3	4/4
Юлия Б.	4/5	4/3	4/3	4/5	4/5	5/5	5/5	5/5
Василина В.	3/3	0/3	0/4	3/3	3/3	5/4	0/0	3/5
Павел Е.	0/3	0/0	3/4	3/5	4/4	3/0	4/0	3/3
Марина К.	4/3	3/5	3/4	4/3	3/4	5/5	4/5	5/4
Екатерина К.	3/0	3/3	5/4	0/3	3/0	3/0	0/0	0/0
Анастасия М.	3/3	4/4	0/0	3/5	3/4	3/4	0/3	3/4
Георгий М.	3/5	0/3	0/3	4/3	3/3	4/4	0/0	3/3
Карина С.	4/4	4/4	4/3	4/4	4/4	3/3	4/3	3/3
Сергей С.	3/3	4/3	0/3	0/0	0/3	3/3	3/3	3/3
Андрей Т.	4/4	3/3	4/4	3/3	3/4	3/3	0/0	4/3
Елизавета Ф.	3/4	3/4	3/3	3/3	0/0	3/3	0/0	3/4
Ирина Ш.	0/3	3/3	3/3	3/0	3/4	3/5	3/0	5/3
Дарья Ш.	0/3	3/3	0/3	3/4	3/3	3/3	0/0	4/4
Антонина Я.	3/4	3/5	3/3	3/3	0/0	3/0	0/0	4/3

## Диалогическая речь

	Владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общими по стране и региональными	Владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка	Владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы	Владение аффективным и понятиями собственной культуры на иностранном языке	Умения инициативного говорения	Умения реактивного говорения	Умения парировать, ответить на провокацию	Эмоциональная окрашенность речи	Умения прогнозировать возможные реакции собеседника	Объем высказывания и темп речи
Анастасия А.	3/4	0/3	3/3	0/0	3/0	3/3	3/0	3/3	0/0	4/3
Юлия Б.	4/5	5/4	4/5	4/5	5/4	4/4	4/4	3/4	3/4	5/5
Василина В.	0/3	3/3	0/3	3/0	3/4	3/3	0/3	4/0	3/3	3/3
Павел Е.	3/3	3/4	3/3	3/3	4/5	4/3	3/3	0/0	3/0	3/3
Марина К.	5/4	4/4	5/4	5/4	4/3	4/4	4/3	4/4	4/4	4/5
Екатерина К.	4/4	4/5	4/5	4/5	4/4	4/4	4/4	5/5	4/4	5/5
Анастасия М.	4/3	3/3	3/3	3/4	3/3	4/4	3/4	3/4	3/3	4/4
Георгий М.	3/3	3/3	4/4	3/3	4/3	4/3	3/3	0/3	0/0	4/3
Карина С.	4/4	4/4	4/5	4/4	4/5	3/4	4/4	4/4	3/4	4/4
Сергей С..	3/5	4/4	3/3	0/3	3/3	0/3	0/3	0/3	0/0	3/4
Андрей Т.	3/5	3/3	3/3	3/3	3/3	3/4	3/3	3/3	5/4	3/3
Елизавета Ф.	0/0	3/3	3/0	0/0	3/4	3/3	3/3	3/3	3/4	3/3
Ирина Ш.	3/3	3/3	0/3	0/0	3/4	4/3	0/0	0/3	0/4	3/3
Дарья Ш.	3/3	3/0	3/4	3/3	0/3	3/3	0/0	3/0	3/4	3/3



Антонин а Я.	3/0	3/0	3/0	3/4	3/3	3/3	3/3	0/3	0/0	3/3
-----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

### ***TOP 10 Facts about the Russian House***

The Russian house greatly differs from dwellings in other countries. Although its interior and exterior may be similar to those of other national houses, the “spirit” of the Russian house is quite different.

#### *1. It is very warm inside the Russian house during winters*

When it is drastically cold and .... outdoors, you will still enjoy warm and even hot temperatures in the Russian house. Russians can easily wear shorts at home during coldest months. It seems quite logical when a body gets tired of cold and can relax in a ... .

#### *2. When you enter the Russian house you should take off your shoes*

A bigger part of Russia has ... . When it is raining or snowing, streets get covered with mud and dust. In this case, neither asphalt nor cobblestone will be of any help. The only way to keep your house clean is to take off shoes when you step over the ... . Besides, winter shoes are trimmed with fur, so it would be unsanitary to wear these shoes inside! When you enter the Russian house you take off heavy boots and put on slippers to “let your feet breathe”.

#### *3. A TV set is the center of the Russian house*

A TV set is the main source of entertainment in Russia. It broadcasts amusing programs, forms public opinion and gives medical advice (often bad).

#### *4. Many Russians still live in communal apartments*

... are located in a block of flats. It is a flat where several families live at once. Each family has its own room, but they share the bathroom, kitchen and hall with neighbors. For example, there is about half a million people in Saint Petersburg who are still living in communal apartments.

#### *5. Most Russians live in multi-storey blocks of flats*

Only 25% Russians live in detached houses. Most population lives in multi-storey ... with common utilities. That is why housing and municipal services are of great importance in Russia as they provide the Russian houses with heat and water.

#### *6. Most Russians have a dacha (a seasonal house with a garden)*

This house can be quite tiny or a whole mansion. Regardless of living standards dachas remain one of key values in Russia. Every second Russian household has its own ... . If we do not take into account people who live in cottages all year round and do not need dachas, we will see that most Russians living in multi-storey blocks of flats have dachas!

#### *7. Russian houses are characterized not by the number of bedrooms, but separate rooms*

A common one-bedroom flat (bedroom + living room) is called a two-room flat in Russia. However, the Russian house often has a separate kitchen. Besides, a separate kitchen should also have a door in accordance with the Russian civil design standards.

#### *8. The Russian house is a real fortress*

In order to get inside the Russian house you need to get through a ... that can withstand a small storm operation. A ground floor in blocks of flats is often inhabited, and its windows are protected with bars. Metal doors became popular in a spate of criminal activities in the 1990s. However, Russians still need to protect their homes due to an

economic disparity. Metal doors with coded locks or entry phones protect the entrance to multi-storey blocks of flats.

*9. The Russian house is a closed area*

Russians respect their privacy, and prefer to have breakfast and dinner at home. That is why every Russian house is equipped with a fridge, a gas or electric ... and other kitchen utensils. Besides, most Russians have their own washing machines to wash and iron their clothes right at home.

*10. Russians think of their house as a key value*

Russians do not like changing their homes. If they are owners of the Russian house and belong to a low-income social group, they are hardly to get motivated to move. Sometimes this trait gives rise to real tragedies when a backbone enterprise (a major plant in a one-company town) is closed and its workers are made redundant. People lose their means of subsistence, but still cannot sell their house and move to another town.

2.4. Answer the questions T (True) or F (False) based on the text.

- 1) The Russian house is similar to many houses in other countries.
- 2) Russians wear light clothing at home.
- 3) Some people prefer not to take off their shoes at home in Russia.
- 4) Slippers are worn to keep warm.
- 5) A communal apartment is an apartment that belongs to or used by a group of people.
- 6) A fireplace is the heart of a Russian house.
- 7) A basic one-bedroom apartment has a bedroom, a kitchen, a living room and a bathroom in Russia.
- 8) A ground floor in blocks of flats is rarely inhabited.
- 9) Russians prefer to eat out.
- 10) Russians often change the houses.

**Образец подготовленного монологического высказывания.**

Задание. Prepare a monologue on the topic: "Matryoshka is a symbol of Russia." Tell us about the history of this symbol. Who invented and made it? Why did the matryoshka doll become a symbol of our country? What feelings does this toy cause?

Пример ответа обучающегося:

A matryoshka doll is a painted wooden doll with smaller dolls inside. This toy is the most famous and popular Russian souvenir. The history of its creation is very interesting. The Russian master created a matryoshka figurine after seeing a similar figurine brought from Japan. The Japanese doll symbolized the local gods of happiness.

Its name comes from the very popular old Russian name Matryona. In 1900, the matryoshka doll was exhibited at the Paris World Exhibition. It received a bronze award there.

At the beginning of the XX century the Russian wooden toy gained huge popularity. Matryoshka is still the first and most desired souvenir for all foreigners visiting our country. Currently matryoshkas are not only traditional girls in headscarves.

Matryoshka dolls can depict historical figures, literary characters, heroes of folk tales and fables.

The city of Semenov in the Nizhny Novgorod region is one of the centers where such dolls are made. There are matryoshka museums in Russia.

Matryoshka is the soul and symbol of Russia. The reason for the popularity of the matryoshka doll is that it embodies Russia itself with its broad soul, and is a kind messenger of friendship and love.

In my opinion, a matryoshka doll causes a feeling of joy and pleasure because it is bright and beautiful. It also gives comfort to any house.

**Образец неподготовленного монологического высказывания.**

Задание. Tell a foreigner about Russian cuisine, its traditions, and the features of typical dishes. What can be found on a festive table? What are the similarities and differences between Russian, British and American cuisine and culinary tradition?

Пример ответа обучающегося:

The traditional dish of Russian cuisine is a liquid dish called soup. There are a huge number of soups in our culture. Russians are very proud of it. The most popular soups are cabbage soup, solyanka, pea soup. Our dishes are quite hearty and rich due to the harsh Russian climate.

Porridge is also an important element of Russian cuisine. Traditionally, Russians eat buckwheat, millet, oatmeal, semolina porridge with various additives. Porridge was a part of many traditional rituals. Kutya was eaten at the wake. Brides and grooms cooked porridge for weddings. Newborns were greeted with porridge. Porridge was a symbol of peace. Suvorov porridge was a symbol of victory.

Pelmeni is also a traditional Russian dish that came from the Urals.

Potatoes and buckwheat porridge are most often used as a side dish. Turnips were the traditional vegetable before potatoes.

Pickles, tomatoes and sauerkraut are an integral part of Russian cuisine. The popularity of pickles is associated with a long winter.

Russian cuisine is distinguished by a variety of pies, cheesecakes, and chicken coops. A piece of rye or wheat bread traditionally accompanies any dish.

Now, especially in big cities, there is a fashion for dietary, vegetarian, exotic cuisine.

Breakfast takes place around 8-9 in the morning and is usually dense. We eat porridge, eggs, cottage cheese. Lunch usually consists of a first course and a hot one. For dinner, as a rule, they eat the same as for lunch.

Russians are distinguished by their hospitality. Family holidays are most often celebrated at home. It is customary to treat the guest as best as possible. The change of dishes is usually not very clear – all the dishes and drinks are on the table at the same time.

### **Образец диалога-обмена мнениями.**

**Задание.** Imagine that you are on a business trip to the USA. You would like to invite your American partner to travel around the Golden Ring of Russia. Your interlocutor is a middle-aged man, married, has two school-age children. He is sure that there are unfriendly people in Russia who do not like foreigners. In his opinion, it is impossible to move along the roads of our country and the climate is very harsh. Tell your partner the true information about your country and its inhabitants in terms of tourism opportunities in Russia.

**Образец ответа обучающихся:**

— Dear Mr. Brown, you have been our partner for a long time, but you have never been to our country. So, I would like to invite you to travel around the Golden Ring of Russia.

— Yes, that's exactly right. I have not been to Russia. What is the Golden Ring?

— The Golden Ring is a popular tourist route in Central Russia. It passes through eight cities: Sergiev Posad, Pereslavl-Zalessky, Rostov the Great, Yaroslavl, Kostroma, Ivanovo, Suzdal and Vladimir. Some also include Moscow, Gus-Khrustalny and Uglich in this list.

— And what interesting things can I see there?

— This is a fascinating journey through the ancient cities of Russia. Statehood was strengthened here, culture developed, the first monasteries and temples were built, defensive fortifications were built. It is impossible to understand the history of Russia without having an idea about these cities.

— Sounds interesting. Why is this route called the Golden Ring?

— Russian art critic and journalist Yuri Bychkov described the largest cities of the northeastern part of Russia in this way.

— I would like to learn more about your country and visit it. However, I have heard that foreigners are treated very badly in Russia.

— I can't agree. Russians, on the contrary, are very friendly to tourists from other countries. Even if the behavior of vacationers attracts the attention of others, our compatriots are well aware that it is on vacation that people can afford to relax and do not condemn them for it. Tourists arouse curiosity and people often ask where a person came from. Indeed, outwardly people do not often smile, but this is a feature of culture. Russians are always ready to help a foreign tourist: show the route, advise what to see, etc.

— That sounds encouraging. Is it true that all your roads are broken and it is impossible to walk on them?

— Our roads are really not in perfect condition. However, everything is not as bad as they say.

— I have heard that the climate in your country is very harsh and very warm clothes are needed.

— In winter it often snows and the streets and houses are covered with snow. The temperature often falls more than ten degrees below zero. In summer the temperature increases. It is warm or even hot. The best time to travel to Central Russia is summer.

— Well, I realized that many stereotypes about Russia are not true and I am very interested in a trip to your country.

### **Образец диалога – интервью.**

**Задание.** Student A. You are a representative of Russian society and you are in dialogue with a US partner who paid a business visit to your city. After the end of the working day, he/she asks you informally about life in Russia. Some of his/her remarks are quite provocative. Parry them. You need to find suitable arguments to defend your point of view. Don't forget to take into account the interlocutor's mentality.

Student B. You are a partner from the USA making a business visit to Russia. After the end of the working day, you interview your Russian colleague about life in Russia in an informal setting. Think about what provocative questions you can ask the interlocutor. For example, is there a bad attitude towards elderly people in Russia? You may argue that elderly people are usually not sent to special institutions where they have an opportunity to receive qualified care, but they stay at home? Or: why do many grown-up children in Russia continue to live with their parents for a long time or even all their lives?

**Образец ответа обучающихся:**

– I really liked the hospitality of the Russians and the way I was greeted in your country. You have a cold climate. How are your blocks of flats heated?

– In most cities of Russia, residential apartment buildings are heated by hot water that flows through the pipes of the central heating system. Water is heated to a high temperature by a thermal power plant or city boiler houses. In recent years, autonomous heating systems of residential complexes have also appeared in new houses, as well as

heating systems for individual apartments. With individual heating in a high-rise building, the boiler room is usually located in the house itself or in a separate annex next door.

– Interesting. Why is hot water turned off in the summer?

– The short Russian summer is the only opportunity to carry out repair and preventive measures in the hot water and heating system, during the shutdown of the hot water supply.

– In America, there is a baby shower - a party that is arranged for the expectant mother before the baby is born. Is there something similar in Russia?

– In Russia, pregnancy is a very personal matter. Therefore, it is considered impolite to ask the expectant mother when the birth is expected or what sex the child will be. For the same reason, there is practically no such thing as a baby shower in the country. It is believed that receiving gifts for a child before his birth is a bad omen. In order not to tempt fate, all celebrations are postponed until the moment when the child is safely born.

– What is the duration of maternity leave in Russia?

– Not only is a woman's workplace reserved for her for up to three years, working mothers are entitled to 140 days of maternity leave. They are fully paid in the amount of 100 percent of their salary. Such paid leave begins 70 days before the expected date of delivery and continues for another 70 days after them.

– In Russia, you cannot adopt children into same-sex families. This is a violation of human rights.

– Indeed, in Russia, by law, we cannot adopt children into same-sex families. However, LGBT representatives are not infringed on their rights in any way. They are not harassed either at work or in educational institutions.

– Why is there a bad attitude towards elderly people in Russia, since they are usually not sent to special institutions where they will receive qualified care, but "kept at home"?

– In our culture, older people prefer to live in their apartment or their house. They do not want to leave their usual place of residence. Children and grandchildren usually take care of them, showing care and gratitude. Medical workers are often hired if special care is really needed.



